

Matthias Pintscher

# L'espace dernier

Musiktheater  
en quatre parties  
sur des textes et images autour de l'œuvre  
et de la vie d'Arthur Rimbaud

2002 / 2003

Livret du compositeur

Partitur



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha  
BA 7750

*Commande de l'Opéra National de Paris, 2004*

Création mondiale à Paris,  
le 23 février 2004  
à l'Opéra Bastille

Je remercie Hans-Peter Jahn  
pour la collaboration dramaturgique au livret

Aufführungsdauer · duration: ca. 100 min.

Das Aufführungsmaterial ist leihweise erhältlich (BA 7750).

---

© 2004 by Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG, Kassel  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany  
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.  
Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

# Personnages

*Chanteurs:*

Soprano, colorature dramatique

Soprano, léger colorature  
Mezzo-soprano, dramatique  
Soprano, lyrique  
Baryton-basse de caractère  
Ténor léger, spinto

16 voix solistes: 8 sopranos, 8 mezzo-sopranos

*Rôles parlés:*

## **La Femme**

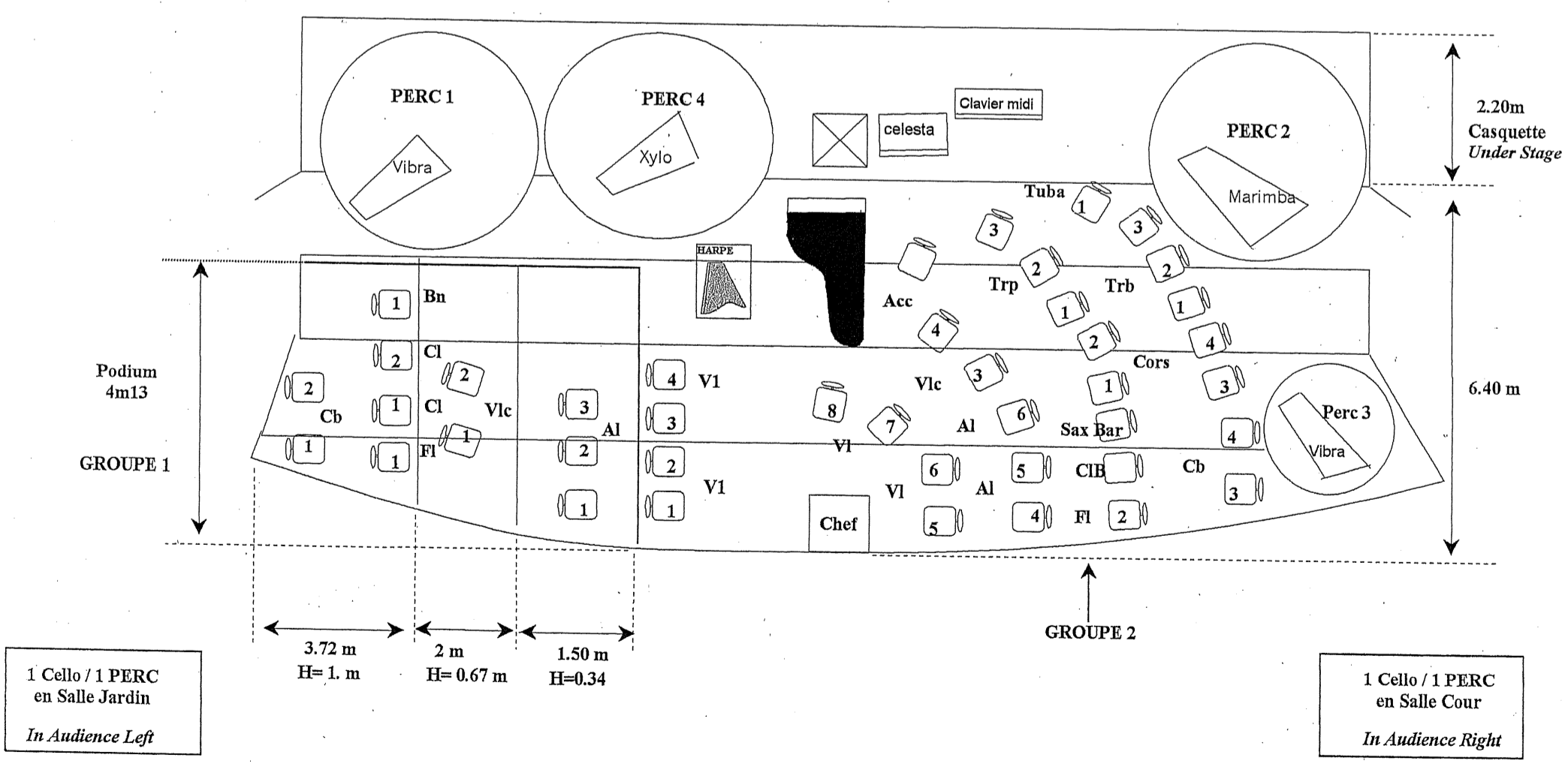
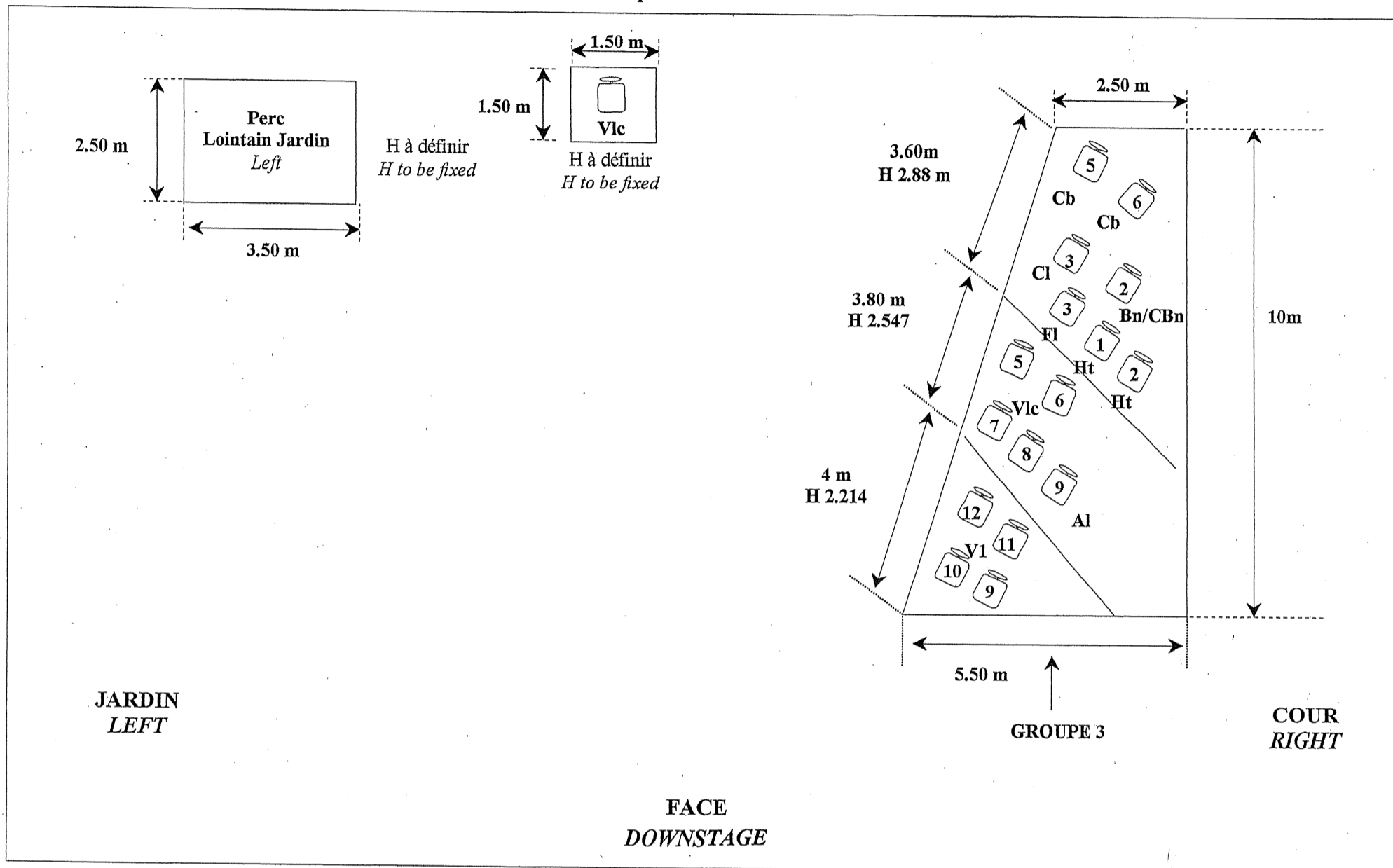
(Vitalie Rimbaud, Isabelle Rimbaud et Madame Rimbaud mère)

## **L'Homme**

(Djami, serviteur africain et accompagnateur de Rimbaud)

*Figurants*

SCENE  
UPSTAGE  
Opéra Bastille



## ORCHESTRE

### Groupe I

Flûte (également Flûte basse)  
Clarinette 1 en Sib (également petite  
Clarinette en Mib)  
Clarinette 2 en Sib  
Basson  
4 Violons  
3 Altos  
2 Violoncelles  
2 Contrebasses (à cinq cordes,  
1<sup>er</sup> partiellement avec live  
électroniques)

### Groupe II

Flûte (également Piccolo)  
Clarinette basse en Sib (également  
Clarinette contrebasse en Sib)  
Saxophone baryton en Mib  
4 Violons  
3 Altos  
2 Violoncelles  
2 Contrebasses (à cinq cordes)

### Groupe III

Flûte (également Piccolo)  
Hautbois 1  
Hautbois 2  
Clarinette en Sib (également  
Clarinette basse en Sib)  
Contrebasson (également Basson)  
4 Violons  
3 Altos  
2 Violoncelles  
2 Contrebasses (à cinq cordes,  
1<sup>er</sup> partiellement avec live  
électroniques)

4 Cors en Fa  
3 Trompettes en Ut  
3 Trombones  
Tuba contrebasse

Harpe

Piano (à queue de concert)

Celesta

Accordéon

## ORCHESTER

### Orchestergruppe I

Flöte (auch Bassflöte)  
Klarinette 1 in B (auch Es-  
Klarinette)  
Klarinette 2 in B  
Fagott  
4 Violinen  
3 Violen  
2 Violoncelli  
2 Kontrabässe (Fünfsaiter,  
1. teilweise mit Live-live-Elektronik)

### Orchestergruppe II

Flöte (auch Piccolo)  
Bassklarinette in B (auch  
Kontrabassklarinette in B)  
Baritonsaxophon in Es  
4 Violinen  
3 Violen  
2 Violoncelli  
2 Kontrabässe (Fünfsaiter)

### Orchestergruppe III

Flöte (auch Piccolo)  
Oboe 1  
Oboe 2  
Klarinette in B (auch Bassklarinette  
in B)  
Kontrafagott (auch Fagott)  
4 Violinen  
3 Violen  
2 Violoncelli  
2 Kontrabässe (Fünfsaiter,  
1. teilweise mit Live-Elektronik)

4 Hörner in F  
3 Trompeten in C  
3 Posaunen  
Kontrabasstuba

Harfe

Klavier (Konzertflügel)

Celesta

Akkordeon

Percussions (7 exécutants : 4 en fosse, 3 disposés dans l'espace : jardin, cour et fond de scène)

Schlagzeug (7 Spieler: 4 im Graben, 3 räumlich verteilt: links, rechts, hinten)

3 Violoncelles (disposés dans l'espace : jardin, cour et fond de scène)

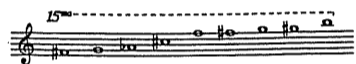
3 Violoncelli (räumlich verteilt: links, rechts, hinten)

Électronique (une instrumentiste additionnel jouant un clavier midi muet qui déclenche les évènements électroniques)

Elektronik (zusätzlich ein Keyboard-Spieler im Orchestergraben)

### Instruments de percussions

1  
Vibraphone  
Crotales



Tamtam très grave  
5 Blocs chinois  
4 Bongos  
Petit guiro  
Vibraslap (fixé)  
Rugissement de lion

2  
Cloches-tubes



Crotale



Marimbaphone  
Glockenspiel  
2 Cloches-plaques

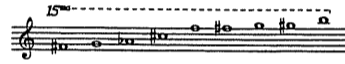


Cymbales suspendues (médium, grave, aiguë (sizzle))  
2 Blocs recouverts de toile émeri

Carillon de métal  
1 Bongo (médium)

### Schlagzeug

1  
Vibrafono  
Crotali



Tamtam largo molto  
5 Blocchi cinesi  
4 Bongo  
Guiro piccolo  
Vibroslap  
Ruggito del leone (lion's roar)

2  
Campane



Crotalo



Marimbafono  
Campanelli  
2 Campane di lastra(Plattenglocken)



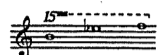
Piatto sosp. medio, largo, piccolo (sizzle)

2 Blocchi coperti di carta smerigliata

Metal-chimes  
1 Bongo (medio)

**3**

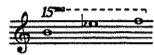
Vibraphone  
Crotales



Tamtam grave  
4 Triangles (aigu, médium, plus médium, grave)  
Cymbales suspendues (aiguë (sizzle), médium)  
Guiro large  
Wood-block (médium)  
Flexatone  
Carillon de papier

**3**

Vibrafono  
Crotali



Tamtam largo  
4 Triangoli (piccolo, medio, più medio, largo)  
Piatto sosp. picc. (sizzle), medio  
Guiro largo  
Blocco di legno  
Flessatono  
Paper-chimes

**4**

Xylophone  
Crotales



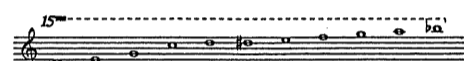
4 Gongs



3 Cymbales suspendues (aiguë, médium, grave)  
2 Triangles (aigu, médium)  
4 Bongos  
5 Wood-blocks  
Caisse-claire  
Maracas  
Fouet

**4**

Xilofono  
Crotali



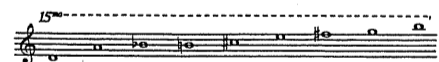
4 Gonghi



3 Piatti sopesi (piccolo, medio, largo)  
2 Triangoli (piccolo, medio)  
4 Bongo  
5 Blocchi di legno  
Tamburo piccolo  
Maracas  
Frusta

**Jardin**

Crotales



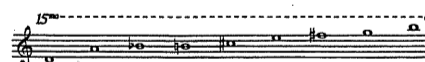
Cloches-tubes



Grosse caisse (très grande)  
Tamtam médium\*)  
5 Bongos  
Guiro large  
Cymbale suspendue grave  
Cymbales frappées  
Triangle aigu

**Links**

Crotali



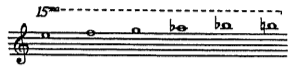
Campane



Gran cassa  
Tamtam medio\*)  
5 Bongo  
Guiro largo  
Piatto sospeso largo  
Piatti a due  
Triangolo piccolo

## Cour

Crotales



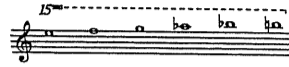
Cloches-tubes



Grosse caisse (très grande)  
Tamtam médium\*)  
5 Bongos  
Cymbale suspendue médium  
Cymbales frappées  
Guiro aigu

## Rechts

Crotali



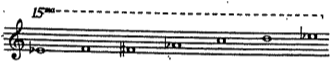
Campane



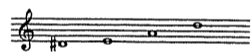
Gran cassa  
Tamtam medio\*)  
5 Bongo  
Piatto sospeso medio  
Piatti a due  
Guiro piccolo

## Fond de scène

Crotales



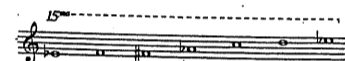
Cloches-tubes



Grosse caisse (très grande)  
Tamtam médium\*)  
5 Bongos  
Cymbale suspendue grave  
Cymbales frappées  
Guiro médium

## Hinten

Crotali



Campane



Gran cassa  
Tamtam medio\*)  
5 Bongo  
Piatto sospeso largo  
Piatti a due

\*) des trois tamtam médium, celui situé au fond de scène doit être le plus grave, celui de l'exécutant du jardin le plus aigu, celui de l'exécutant de la cour entre les deux.

\*) Von den drei mittelgrossen Tamtams ist jenes von Spieler "hinten" das tiefste, jenes jenes von Spieler "links" das höchste, jenes von Spieler "rechts" zwischen den beiden.



## Anmerkungen zur Elektronik

Die Elektronik zu *L'espace dernier* unterscheidet konzeptionell zwei Arten. Zum Einen live-bearbeitete Schallereignisse, die direkt durch Effekte teil- oder vollständig verfremdet oder angereichert werden und zum Anderen zuvor erstellte Klänge, die live ausgelöst werden und durch die Art und Weise des Spiels der Musiker beeinflusst werden können.

Bei der erstgenannten Variante ist die Kontur des Schallereignisses, im Fall der Oper tiefe Streicher sowie Perkussionsinstrumente, ausschlaggebend, d. h. das jeweilig durch die Spieler angeregte Instrumental-Spektrum affektiert die Bearbeitung durch nachgelagerte Effektbausteine in spektraler, zeitlicher und räumlicher Hinsicht.

Im zweiten Fall handelt es sich um vorproduzierte Klangsamples, die thematisch und motivisch aus musikalischem Material des Operntextes entnommen wurden und mittels moderner Klangsynthese verändert wurden. Hierzu wurden sowohl neue Klänge gesampelt bzw. synthetisiert als auch spezielle Filter und Effektalgorithmen programmiert, um das gewünschte Klangergebnis zu erzeugen.

Darüber hinaus gibt es in *L'espace dernier* Live-Zuspielungen, die mit der Orchestration interagieren.

Hier wie auch an anderen Stellen versucht das Medium der Elektronik den inhaltlichen Schwebezustand im „letzten Raum“ zu unterstreichen.

Im Einzelnen verstärkt/effektiert werden:

Drei Raum-Violoncelli

Zwei Kontrabässe

Drei Raum-Perkussionen (Tamtams, große Trommel, Toms, Bongos, kl. Perkussion)

Auslöser (Trigger):

Ein Midi-Keyboard (88 Tasten, programmiert, schaltbar)

Sechs E-Pads (Raumperkussion)

Trigger-Mikros für tiefe Streicher

Equipment:

Zwei Computersysteme

Mikrophone, Beschallung 5.1.

Christian Cluxen

Die Partitur ist transponierend notiert.  
La partition est transposée selon les conventions habituelles.

Vorzeichen gelten jeweils nur für eine Note.  
Auflöser nur zur zusätzlichen Verdeutlichung!

Die Hörner klingen auch im Bass-Schlüssel eine Quinte tiefer.  
Les cors sonnent toujours (aussi en clé de Fa) à la quinte inférieure.

Die beiden tiefsten Saiten der Harfe sind auf Do# und Re~~4~~ fest eingestimmt.

Der Deckel des Konzertflügels ist zu entfernen.


Die Flageoletts der Streicher (auch die der Kontrabässe) sind klingend oder in  
Griffschrift notiert.


Die Flageoletts der Harfe klingen eine Oktave höher als notiert.





# Zeichen und Symbole Signes et symboles

## Generell / Générale:

Vorschläge immer vor der Zeit / **Indications toujours avant le temps**

 Bindung (Ligatur) / **Liaison**

 Glissando / **Gliss.**


kürzeste Fermate     längste Fermate  
**Point d'orgue court** **Point d'orgue longue**


l.s. (lasciare suonare): klingen lassen (und auch später nicht abdämpfen)  
**l.s.: laissez vibrer / résonner (et aussi ne pas étouffer plus tard)**

ord. (ordinario): löst die vorangegangene Spielanweisung auf / **Ord. annule les indications antérieures**

 sofortige Dämpfung / **Etouffez tout de suite**

dynamische Angaben in Klammern (z. B.: "**f**") bezeichnen die Intensität der Aktion, nicht das akustische Resultat / **Les indications dynamiques écrites entre parenthèse ("**f**") se referent à l'intensité de l'action et pas au resultat acoustique**

 Tonfolge so schnell als möglich ausführen / **Realiser la ligne de sons le plus vite possible**

 so hoch als möglich / **le plus aigu possible**

 Vierteltonerhöhung / **Montez d'un quart de ton**

 Vierteltonerniedrigung / **Descendre d'un quart de ton**

## Bläser / Groupe de vents:

frull. (frullato): Flatterzunge / **frull. Articulation double, trémolo**

+ / ○ gestopft / offen / **son bouché / ouvert**

+ → ○ (für Hörner, Trompeten und Posaunen): kontinuierlicher Übergang zwischen den Spielarten  
○ → + (**pour les Cors, Trompettes et Trombones**): **passage continué entre les diff. techniques**

 tonlos (nur Luftgeräusch) / **insonore (bruit d'air)**













tonlos fast tonlos normal  
**insonore - presque insonore - normale**



 überblasen / **octavier**


 "slap" / **frappez**

## Schlagzeug / Instruments de percussion:

-  harter Vibraphonschlägel / **baguettes de vibraphone dures**
-  weicher Vibraphonschlägel / **baguettes de vibraphone douces**
-  schwerer Tamtam- bzw. Große-Trommel-Schlägel / **Tamtam pesante ou mailloche de Grosse Caisse**
-  weicher Tamtam- bzw. Große-Trommel-Schlägel / **Tamtam doux ou mailloche de Grosse Caisse**
-  Baßbogen / **Archet de basse**
-  harter / weicher Röhrenglockenschlägel / **Douce /dures baguettes de campanes tubulaires**
-  weiche Bürste / **Brosse douce**
-  Jazzbesen / **Balais á jazz**
-  Triangelstab / **Baguette de triangle**
-  mit der Hand(fläche) / **Avec la paume de la main**
-  // Kleine-Trommel-Stöcke / **Baguette de caisse claire**
-  "Superball" (Stab mit Gummiball als Schlägelkopf) / **"Superball" (baguette avec une tête en caoutchouc)**

## Streicher / Cordes:

 Flageolett / **Flageolet**

 pizz. <sup>+</sup> Bartók pizzicato / **Pizz. Bártok**

flaut. (flautando): ohne Vibrato und ohne Bogendruck / **flaut. (flautando): sans vibrato et sans pression de l'archet**


ponte (= sul ponticello): am Steg / **ponte (= sul ponticello): sur le chevalet**


estremamente vicino al ponte: fast auf dem Steg / **presque sur le chevalet**


tasto (= sul tasto): am Griffbrett / **tasto (= sul tasto): sur la touche**


legno e crini balzato / battuto: mit Holz und Haar geschlagen / **avec bois et frappez fortement**

col legno balzato / battuto: mit dem Holz geschlagen / **avec le bois frapper**

 den Finger ganz lose aufsetzen (wie bei einem Flageolett-Griff) / **poser les doigts (comme pour la position du flageolet)**

 tonlos(!) auf dem Steg gestrichen, dabei den Bogen eventuell leicht kanten, so daß keine Quietschgeräusche entstehen / **insonore (!) frottez sur le chevalet, l'archet un peu au bord, de façon a ne pas produire de bruits grinçants**

 schnelles und unregelmäßiges arpeggiando zwischen den angegebenen Tönen / **arpeg. rapide et irrégulier entre les tons données**

 auf dem Saitenhalter streichen (nur für Violoncelli) / **frottez sur le tordier**

Weitere Zeichen werden an Ort und Stelle erklärt.

**L'explication des symboles supplémentaires se trouveront à l'endroit où ils seront utilisées pour la première fois.**

# l'espace dernier

Teil I („- pourquoi l'azur muet et l'espace insondable?“)

Matthias Pintscher, 2003

Ein Raum/ der „letzte Raum“/ auch: der unergründliche Raum...  
Un espace/ „l'espace dernier“/ aussi: l'espace insondable...

Ein Körper liegt tot auf einem klinischem Bett (Rimbaud's toter Körper auf seinem Sterbelager in Marseille). Ärzte / Schwestern (oder Fremde? / oder Angehörige?) schieben das Bett auf die gegenüberliegende Bühnenseite und „ensorgen“ den Leichnam. Als eine Projektion verbleibt das Bett mit dem Körper jedoch genau an der ursprünglichen Stelle. Der Körper erhebt sich langsam, richtet sich auf und verlässt den „letzten Raum“ - oder er (ent-)schwebt. Oder: der (projizierte) Körper bleibt liegen, ein zweiter, anders gearteter „Doppelgänger“ entschwebt. („Je est un autre“). (Dieser „unergründliche - letzte Raum“ ist sehr dunkel, löst sich langsam aus vollkommener Dunkelheit heraus. Alle Lichtwechsel in dieser Szene überhaupt immer sehr langsam. Nur die hellen Betten sind stark ausgeleuchtet, evt. durch Spots an den Köpfen der Ärzte / Schwestern / Fremden / Angehörigen. In diesem Bild agieren zwei Arten von Körpern:  
- diesseitige und jenseitige  
- konkrete und auratische  
- erstarrte und bewegte.)

**I**

violen 1, 2, 3

violoncelli 1, 2

contrabbasso 1, 2

**II**

clarinetto contrabbasso in Sib

violini 1, 2, 3, 4

violen 1, 2, 3

violoncelli 1, 2

contrabbasso 1, 2

**III**

violini 1, 2, 3, 4

violen 1, 2, 3

violoncelli 1, 2

contrabbasso 1, 2

**der Mann (Djami)**

soprani 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

mezzosoprani 1+5, 2+6, 3+7, 4+8

arpa

pianoforte 1

pianoforte (celesta) 2

fisarmonica

percussione

links

rechts

Bühne hinten

elettronica

**Tempo:** senza tempo

**Charakter:** sordo, lugubre - molto irrealista (ca. 42)

Der **RAUM** zeichnet sich allmählich in der Dunkelheit ab. Der **MANN** tritt langsam in den Raum ein... und nimmt an „seinem Ort“ Platz. Vielleicht versucht er auf dem Weg zu „seinem Ort“ die unergründliche Tiefe des Raumes mit seinen Schritten zu vermessen.

(Möglicherweise ist es DJAMI, Rimbauds Diener und Gefährte in Afrika. Er ist „heute“ ein alter / älterer Mann. Der „Erzähler“ ist eine konstante Figur. Er hat auf der Spielfläche einen unveränderlichen, neutralen Ort - außerhalb des Geschehens. Sein Textmaterial ist vornehmlich der Korrespondenz Rimbauds mit seiner Familie entnommen. Er liest diese Texte aus den Dokumenten, die er mitgebracht hat, vor - er interpretiert sie nicht.)

**Text vom Band** (während der MANN auftritt).  
Es ist seine Stimme, wie wir später feststellen werden.

C'est le repos éclairé, ni fièvre, ni langueur,  
sur le lit où sur le pré.  
C'est l'ami ni ardent ni faible. L'ami.  
C'est l'aimée ni tourmentante ni tourmentée.  
L'aimée.  
L'air et le monde point cherchés. La vie.  
- Était - ce donc ceci?  
- Et le rêve fraîchit. (aus: VEILLÉES, I)

5 **senza tempo** **l'istesso tempo** **senza tempo**

der Mann (Djami) (an „seinem Ort“) - Pourquoi l'azur muet et l'espace insondable? (▲) Et tous ces mondes - là, que l'éther vaste embrasse, Vibrent-ils aux accents d'une éternelle voix? (aus: Soleil et Chair)

arpa *die vibrierende Saiten mit der Spitze des Stimmstahls berühren*  
*languiss. Ped. - gliss.*

pfte. 1 *l.s.*

fis. *vibrato leggero* (bis zum vollständigen Verklingen gedrückt halten) *(die Taktlänge dem Sprecher anpassen)* *poco vibrato*

1 1 *(tantam largo molto)* *l.s.* *mit kleinen, dichten Anschlägen das Tambam in Schwingung versetzen, wie eine Schwebung im Raum - von fern ... (die einzelnen Anschlagimpulse dürfen nicht hörbar werden)* *(pochissimo)* *FFF* *l.s.* *(sim.)* *quasi in tempo*

4 *gran cassa (2 1/2)* *\*) come da lontano - molto irreal* *l.s.* *FFF* *(sim.)*

perc. links *\*) come da lontano - molto irreal* *(pochissimo)* *FFF* *(sim.)*

rechts *\*) come da lontano - molto irreal* *(pochissimo)* *FFF* *(sim.)*

Bühne hinten *(pochissimo)* *FFF*

elett. *ca. 12"*

10 **4/4 a tempo** **5/4 a tempo** **6/8** **3/4**

**poco ritenuto**

1 2 3 4

vln. *molto flaut.* *ponte* *gliss.* *FFF*

vle. 1 2 3 *molto flaut.* *ponte* *gliss.* *FFF*

vc. 1 2 *molto flaut.* *ponte* *gliss.* *FFF*

cb. 1 2 *molto flaut.* *ponte* *gliss.* *FFF*

clar. cb. in Sib *molto flaut.* *ponte* *gliss.* *FFF*

sass. bar. in Mib *molto flaut.* *ponte* *gliss.* *FFF*

vln. 1 2 3 4 *molto flaut.* *ponte* *gliss.* *FFF*

vle. 1 2 3 *molto flaut.* *ponte* *gliss.* *FFF*

vc. 1 2 *molto flaut.* *ponte* *gliss.* *FFF*

cb. 1 2 *molto flaut.* *ponte* *gliss.* *FFF*

vln. 1 2 *1+2 div.* *ponte* *gliss.* *FFF* *(bis auf den Steg gleiten - tonlos)*

10 **4/4 a tempo** **5/4 a tempo** **6/8** **3/4**

**poco ritenuto**

arpa *(Pedal halb getreten halten und die Saiten schnarren lassen)*  
*l.s.* *(langames Pedal - gliss.)* *l.s.* *vibrato* *ord.*

fis. *ord.* *FFF* *(molto sostenuto e legato)* *poco gliss.* *ord.*

perc. 1 2 3 4 *l.s.* *piatto sosp. medio (1)* *l.s.* *FFF* *(viele scharfe Oberhöritöne)* *(sim.)*

elett. *FFF*

16 A3

I  
vln. 1, 2, 3, 4  
vle. 1, 2, 3  
vc. 1, 2  
cb. 1, 2  
II  
clar. cb. in Sib  
sass. bar. in Mib  
vln. 1, 2, 3, 4  
vle. 1, 2, 3  
vc. 1, 2  
cb. 1, 2  
III  
vln. 1, 3, 4  
vle. 1, 2, 3  
vc. 1, 2  
cb. 1, 2  
MS.  
arpa  
pft. I  
cel.  
fis.  
perc.  
links  
rechts  
Bühne hinten  
elett.

senza misura (4 segni)

*ritenuto*

etwas fließender...  
sola tasto flaut.  
(*lento*) ca. 4"  
tasto poco sul ponte  
(quasi parlato)

Pourquoi l'azur muet et l'espace in-son-dable?

mit dem Jazzbesen über das T.-T. streichen  
piatto sospeso largo  
(sust. - Zeit lassen)  
Triangolo medio  
5 bongo (2) molto leggeramente  
5 bongo (2) molto leggeramente  
4 bongo (2) molto leggeramente  
gran cassa (2)

16 A3





31 **molto rit.**  $\frac{3}{4}$  ca. 42  $\frac{2}{4}$  ca. 52

I  
 vc. 1, 2  
 cb. 1, 2

II  
 vc. 1, 2  
 cb. 1, 2

III  
 vln. 1, 2  
 vc. 1, 2  
 cb. 1, 2

die Frau  
 fis.  
 elett.

Triller - Mensur verengen

sehr fragil und unsicher, fast geflüstert...  
 Pourquoi (...)  
 l'azur (...)  
 muet (...)

gliss.  
 pp  
 molto sul tasto (geräuschhaft)  
 FPP  
 (Balgtrémolo)  
 gliss.  
 Lufknopf

35 **poco ritardando al**  $\frac{3}{4}$  ca. 42  $\frac{5}{4}$

I  
 vc. 1, 2  
 cb. 1, 2

II  
 clar. cb. in Sib  
 vc. 1, 2  
 cb. 1, 2

III  
 vc. 1, 2  
 cb. 1, 2

die Frau  
 arpa  
 pft. 1  
 fis.  
 perc. 1, 2  
 elett.

flüchtig, fast tonlos  
 Sie „verschwindet“...

estremamente vicino al ponte (Trillermensur erweitern)  
 gliss.  
 pp  
 una corda  
 (ord.) vibrato  
 gliss.  
 FPP  
 1.s.  
 1.s.



46 **I** **A7** *stringendo* *ritardando al tempo* **II**

fl. gr. 1 2  
 clar. in Sib 1 2  
 fg. 1 2  
 vln. 1 2 3 4  
 vle. 1 2 3  
 vc. 1 2  
 cb. 1 2

**II** fl. gr. 1 2  
 clar. cb. in Sib 1 2  
 sass. bar. in Mib 1 2  
 vln. 1 2 3 4  
 vle. 1 2 3  
 vc. 1 2  
 cb. 1 2

**III** fl. gr. 1 2  
 clar. bso. in Sib 1 2  
 fg. 1 2  
 vln. 1 2 3 4  
 vle. 1 2 3  
 vc. 1 2  
 cb. 1 2  
 cor. in Fa 1 2 3 4  
 trbe. 1 2 3  
 trbni. 1 2 3

46 MS. *stringendo* *ritardando al tempo* **A7**

moi: Je chante aussi, Mul - tip - les sceurs! voix Die Vokalisten sind plötzlich sichtbar: Pas du tout pu - bli - unité - ques!

voix Pas du tout pu - pu  
 S. 1 2 3 4 5 6 7 8  
 MS. 1 2 3 4 5 6 7 8  
 arpa  
 pffe. 1  
 cel.  
 fis.  
 perc. 1 2 3 4  
 links rechts  
 Bühne hinten  
 elett.



fl. gr. 66 **5** **3** **3** **A9** **5** **senza tempo** **5** **ca. 42**

fl. gr. 1  
vln. 2  
vln. 3  
vln. 4  
vle. 1  
vle. 2  
vle. 3  
ve. 1  
ve. 2  
cb. 1  
cb. 2

clar. cb. in Sib  
vln. 1  
vln. 2  
vln. 3  
vln. 4  
vle. 1  
vle. 2  
vle. 3  
ve. 1  
ve. 2  
cb. 1  
cb. 2

vln. 1  
vln. 2  
vln. 3  
vln. 4  
vle. 1  
vle. 2  
vle. 3  
ve. 1  
ve. 2  
cb. 1  
cb. 2  
cor. in Fa 1  
cor. in Fa 2  
cor. in Fa 3  
trbe. 1  
trbe. 2  
trbni. 1  
trbni. 2  
trbni. 3

MS. 66 **5** **3** **3** **5** **senza tempo** **5** **ca. 42**

MS. 1  
S. 2  
S. 3  
S. 4  
S. 5  
S. 6  
S. 7  
S. 8  
MS. 4  
MS. 5  
MS. 6  
MS. 7  
MS. 8

arpa  
pffe. 1  
cel.  
perc. 1  
perc. 2  
perc. 3  
perc. 4  
perc. 5  
perc. 6  
perc. 7  
perc. 8  
perc. 9  
perc. 10  
perc. 11  
perc. 12  
perc. 13  
perc. 14  
perc. 15  
perc. 16  
perc. 17  
perc. 18  
perc. 19  
perc. 20  
perc. 21  
perc. 22  
perc. 23  
perc. 24  
perc. 25  
perc. 26  
perc. 27  
perc. 28  
perc. 29  
perc. 30  
perc. 31  
perc. 32  
perc. 33  
perc. 34  
perc. 35  
perc. 36  
perc. 37  
perc. 38  
perc. 39  
perc. 40  
perc. 41  
perc. 42  
perc. 43  
perc. 44  
perc. 45  
perc. 46  
perc. 47  
perc. 48  
perc. 49  
perc. 50  
perc. 51  
perc. 52  
perc. 53  
perc. 54  
perc. 55  
perc. 56  
perc. 57  
perc. 58  
perc. 59  
perc. 60  
perc. 61  
perc. 62  
perc. 63  
perc. 64  
perc. 65  
perc. 66  
perc. 67  
perc. 68  
perc. 69  
perc. 70  
perc. 71  
perc. 72  
perc. 73  
perc. 74  
perc. 75  
perc. 76  
perc. 77  
perc. 78  
perc. 79  
perc. 80  
perc. 81  
perc. 82  
perc. 83  
perc. 84  
perc. 85  
perc. 86  
perc. 87  
perc. 88  
perc. 89  
perc. 90  
perc. 91  
perc. 92  
perc. 93  
perc. 94  
perc. 95  
perc. 96  
perc. 97  
perc. 98  
perc. 99  
perc. 100

Multiple sœurs!  
voix  
Environnez-moi De gloire pudique ...  
etcetera...  
Puis  
Puis  
elle chante.

bihihiando  
vibrafono  
tamtam largo  
triangolo piccolo  
piatto sosp. medio  
largo  
5 bongo (2T)  
5 bongo (2T)  
5 bongo (2T)

senza misura (colla parte)

A10

3 a tempo (ca. 84)

4 poco stringendo

Orchestral score for measures 74-83. The score is divided into three systems (I, II, III). System I includes Flute (fl. gr.), Clarinet in Bb (clar. in Sib), Violin (vle.), Viola (vle.), Violoncello (vc.), and Contrabass (cb.). System II includes Flute (fl. gr.), Clarinet in Bb (clar. in Sib), Violin (vle.), Viola (vle.), Violoncello (vc.), and Contrabass (cb.). System III includes Flute (fl. gr.), Clarinet in Bb (clar. in Sib), Clarinet in F (cf.), Violin (vle.), Viola (vle.), Violoncello (vc.), Contrabass (cb.), Horn in F (cor. in Fa), Trumpet (trbe.), and Trombone (trbne.). The score features various musical notations including dynamics (pp, p, mf, f, sfz, fortissimo), articulation (pizz., arco, staccato), and performance instructions (e.g., "molto sfzato", "dichter, fluktuierender 'Farbriller' solo").

senza misura (colla parte)

3 a tempo (ca. 84)

4 poco stringendo

Vocal and instrumental score for measures 74-83. The vocal part (MS.) includes lyrics in French and German. The instrumental part includes Arpa (Arpeggio), Pflöge (pfl.), Fagott (fag.), Vibrafono (vibrafono), and Percussion (perc.). The percussion part is divided into links (left), rechts (right), Bühne hinten (stage back), and elett. (electronic). The score includes lyrics: "moi: Je chante aussi, Mul - ti - ples 'soeurs! Environnez moi ... und dann: ganz schwach, sich entfernend gesprochen (tief geflüstert) Sie verschwindet langsam in der Tiefe des Raumes. Gleichzeitig, woanders im Raum: Ein weiterer projizierter „Rimbaud-Körper“ (oder der gleiche / verdoppelte Körper) geht auf einen sich öffnenden gleißelnd hellen Lichtschacht zu und durch ihn hindurch, bis er in der Helligkeit des Ausschnittes unsichtbar wird." Musical notations include dynamics (pp, p, mf, f, sfz, fortissimo), articulation (pizz., arco, staccato), and performance instructions (e.g., "Solo!", "alla tavola", "Flageolet (Klang)", "Anschlag").

**80** **5** a tempo subito (♩ ca. 42) **3** poco stringendo **4** ritenuto **3** **4**

**I**  
 vl. 1-3, vc. 1-2, cb. 1

**II**  
 vl. 1-3, vc. 1-2

**III**  
 fl. gr., vc. 1-2, cor. in Fa 1, trbni. 2-3

balzato alla punta, pizz., gliss., poco sul ponte, ord., molto flaut. e sost., (sehr zart), molto flaut., tasto, molto flaut. (die Flöte begleitend), Solo (sehr zögernd), muta in flauto piccolo, molto flaut., molto flaut., molto flaut. e sostenuto, sim., poco frull., con sord. „harmon“, con sord. „harmon“ gliss., poco frull., 1., 5., 1.+5., Pourquoi l'azur muet et l'espace in -

Die G-Saite wird mit einer starken Büroklammer präpariert, die ca. 2 1/4 cm vom Steg entfernt auf die Saite aufgesteckt wird. Es sollte in diesem Bereich der Saite eine Position gefunden werden, die beim Anstreichen der Saite besonders viele und verschiedene Obertöne und „Farbschwüngen“ hervorbringt.

**MS.**  
 1-8

5. (il più rapido poss.), l'a, 1.+5., Solo (espr.), [m] (bocca chiusa) → [a], [m] (bocca chiusa), [m] (bocca chiusa), div., [m] (bocca chiusa), [m] (bocca chiusa), [m] (bocca chiusa), arpa (weich), alla tavola, pte. 1, cel., fis., tamtam largo (mit kleinen, dichten Anschlägen das Tamtam in Schwingung versetzen, wie eine Schwebung im Raum - von fern ... (die einzelnen Anschlagimpulse dürfen nicht hörbar werden)), piatto sosp. medio, links, rechts, Bühne hinten, elett.

**I** 86 tonlos - ohne Tonhöhen - nur Luftgeräusch! (nur die Helligkeit variiert) *poco string.* **A11** *poco rit. al* 3 ca. 42 5 3

**II** 86 tonlos - ohne Tonhöhen - nur Luftgeräusch! (nur die Helligkeit variiert) *poco string.* **A11** *poco rit. al* 3 5 3

**III** 86 tonlos - ohne Tonhöhen - nur Luftgeräusch! (nur die Helligkeit variiert) *poco string.* **A11** *poco rit. al* 3 5 3

fl. gr. 1  
clar. 1 in Sib 2  
vln. 2 3 4  
vle. 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

fl. gr. 1  
sass. bar. in Mib  
clar. cb. in Sib  
vln. 2 3 4  
vle. 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

fl. picc. 1  
clar. in Sib  
vln. 2 3 4  
vle. 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1

cor. 1 in Fa 3  
trbe. 2 3  
trbni. 1-3 (in der Instrumenten hanteln, alh) tonlos - nur Luftgeräusch

MS. 86 - - sondable?  
S. 1 2 3 4 5 6 7 8  
MS. 1 2 3 4 5 6 7 8

arpa  
pffe. 1 (als zusätzliche Resonanz für die Harfe) *mit Plektron*  
cel.  
fis.  
perc. 1 2 3 4  
links (den „Superball“ über das Fell ziehen)  
rechts  
Bühne hinten  
links (langsame Kreisbewegung mit der weichen Bürste auf dem Fell) *enormemente vicino al piano*  
rechts  
hinten  
Skordatur: II  
elet.

1) auf dem Zischlaut stehenbleiben, wie *piano* ...  
2) Die C-Saite wird mit einer starken Büroklammer präpariert, die ganz in der Nähe des Griffbretts auf die Saite aufgesteckt wird.  
3) Die G-Saite wird mit einer starken Büroklammer präpariert, die ca. 2 1/2 cm vom Steg entfernt auf die Saite aufgesteckt wird. Es sollte in diesem Bereich der Saite eine Position gefunden werden, die beim Anstreichen der Saite besonders viele und verschiedene Obertöne und „Farb-schwüngen“ hervorbringt.  
4) Die G-Saite wird mit einem starken Büroklammer präpariert, die ca. 9 cm vom Steg entfernt, d. h. fast in der Nähe des Griffbretts, aufgesteckt wird. Es sollte in diesem Bereich der Saite eine Position gefunden werden, die beim Anstreichen der Saite zwischen Griffbrett und Klammer ein obertöneriches hervorbringt.  
5) mit gleitendem Bogen; die Kontaktstelle immer variierend zwischen Griffbrett und Büroklammer, Bogenwechsel unmerklich und so selten als möglich - keine „Lächer“.  
6) die sehr zarten *crescendi* wie eine endlos langsame und unregelmäßige „Atembewegung“, unabhängig von den Bogenwechseln  
7) die Saite hinter dem Dämpferkopf fest niederdrücken - es erscheint ein Flageolet mit brüchigen Obertönen  
8) mit der Bürste am Rand des Beckens entlangfahren



A12

93 sehr zarte und unregelmäßige „whistletones“ - verschiedene Griffe und Lagen

fl. gr. 1, 2, 3, 4  
vln. 1, 2, 3, 4  
vle. 1, 2, 3  
vc. 1, 2  
cb. 1

fl. gr. 1, 2, 3, 4  
vln. 1, 2, 3, 4  
vle. 1, 2, 3  
vc. 1, 2  
cb. 1

fl. gr. 1, 2, 3, 4  
vln. 1, 2, 3, 4  
vle. 1, 2, 3  
vc. 1, 2  
cb. 1

cor. in Fa 1, 2, 3  
trba. 1  
trbne. 3

Position: Klammer → Steg  
Klammer → Steg  
Klammer → Steg

unmerklicher Einsatz der [MOBILES]

sehr zarte und unregelmäßige „whistletones“ - verschiedene Griffe und Lagen

unmerklicher Einsatz der [MOBILES]

sehr zarte und unregelmäßige „whistletones“ - verschiedene Griffe und Lagen

unmerklicher Einsatz der [MOBILES]

(mit ständig gleitendem Bogen - die Kontaktstelle variiert zwischen Griffbreite und Klammer)

die sehr zarten (de-crescendi) sollen den Eindruck von einer sehr langsamen und unregelmäßigen „Atembewegung“ vermitteln - unabhängig von den Bogenwechseln.

93

der Mann

Je passe la nuit et le jour à réfléchir à des moyens de circulation: c'est un vrai supplice! Je voudrais faire ceci et cela, aller ici et là, voir, vivre, partir: impossible, impossible au moins pour longtemps, sinon pour toujours!

Je ne vois à côté de moi que ces maudites bequilles: sans ces

arpa  
pfte. 1  
cel.  
fis.  
perc. 1, 2, 3  
links  
rechts  
vc. links  
rechts  
hinten  
elett.

campane (2) (mit den weichen Vibra-Schlägeln, sehr zart - wie von fern...)

triangolo picc.

(campane) (2)

individuelle, langsame crescendi/decrescendi - sehr zart und diskret (viele Obertöne!)

fast unhörbar

moderato

A12

[MOBILES] Alle kleinen Gesten innerhalb der „Mobiles“ sollten sehr frei, entspannt und extrem leise gespielt werden, d. h. fast unhörbar. Sie sind untereinander zu kombinieren oder auch beliebig wiederholbar (nach Wahl des Spielers) - inklusive Pausen.

violino I

violino I

violino I

balzato alla punta  
flaut., poco spiccato  
molto flaut., tasto  
varie posizioni: ponte - tasto - ponte spiccato alla punta

balzato alla punta  
col legno tratto  
arco  
varie posizioni: ponte - tasto - ponte  
balzato alla punta  
col legno battuto

molto flaut., tasto  
flaut.  
(comodo e irregolare)  
flaut., poco spiccato  
balzato alla punta  
col legno tratto  
arco (balz.)

**I** 101 **A13** 5 3 4 3

fl. gr. 1 (tonlos - nur Luftgeräusch!) [dunkel] [hell] „whistletones“ - wie zuvor

clar. in Sib 1 2 1

vln. 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

**II** fl. gr. 1 (tonlos - nur Luftgeräusch!) [dunkel] [hell] „whistletones“ - wie zuvor

clar. cb. in Sib 1 clar. contrabbasso muta in clar. basso

sass. bar. in Miß 1

vln. 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1

**III** fl. picc. 1 fl. picc. muta in fl. grande

clar. in Sib 1 2

vln. 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1

cor. in Fa 1 3

trbe. 1 2 3

trbni. 1 2 3

101

der Mann (Djami) 1-6 *bâtons je ne puis faire un pas, je ne puis exister.* (...) avec tout cela il faut faire l'acrobate tout le jour pour avoir l'air d'exister. (...) Si quelqu'un dans ce cas me consultait, je lui dirais: vous en êtes arriver à ce point: mais ne vous

S. 7 8 *l'a - zur*

MS. 1 2 *l'a - zur* *muet*

3-8 *l'a - zur*

arpa

pffe. 1

cel.

fis. 1 2 3 4

perc. links 5 bongo (2 II) *piatto sosp. piccolo („sizzle“)* *gong* *flessatono* *campane (2 p)*

rechts 4 bongo (2 II) *campane (2 p)*

Bühne hinten

vc. links rechts hinten

elett.

**A13**

\*) von hier ab den Bogen in unterschiedlichen Abschnitten und Impulsdichten springen lassen - dabei die Klanglinie jedoch nicht unterbrechen  
 \*\*) Preparation: ein Violinbogen ist unter der Klaviersaiten hindurch geführt und wird an einem kurzen Ende von der linken Hand festgehalten - die rechte Hand zieht mit Daumen und Zeigefinger an dem Bogenhaar entlang; es entsteht ein gläserner, kratzender, flageoletähnlicher Klang

107 **A14** stringendo al  $\frac{3}{4}$  ca. 152 /  $\frac{4}{4}$  ca. 76

I  
fl. gr.  
clar. in Sib  
fg.  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

II  
fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
sass. bar. in MiB  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1

III  
fl. gr.  
ob.  
clar. in Sib  
fg.  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2  
cor. in Fa  
trbe.  
trbni.

107 **A14** stringendo al  $\frac{3}{4}$  ca. 152 /  $\frac{4}{4}$  ca. 76

der Mann  
laissez jamais amputer. Faites - vous charcuter, déchirer, mettre en pièces, mais ne souffrez pas qu'on vous ampute. Si la mort vient, ce sera toujours mieux que la vie avec des membres de moins.

S.  
MS.  
arpa  
pffe.  
cel.  
fis.  
perc.  
links  
rechts  
Bühne  
hinten  
links  
rechts  
hinten  
elett.

marimbafono  
guiro largo (mit dem Schlägelstiel)  
piatto sosp. medio  
campane (2 II)  
xilofono

**I** 114 **A15** **senza tempo (7 segni)** *fl. gr.* sehr zarte und unregelmäßige „whistletones“ - verschiedene Griffe und Lagen (mit Pausen durchsetzt)

1 fl. gr.  
2 clar. in Sib  
3 fg.  
4 vln. 1-4  
5 vcl. 1-3  
6 vc. 1  
7 cb. 1  
8 cb. 2

**II** *fl. gr.* **unmerklicher Einsatz der MOBILES**  
*clar. bso.* **unmerklicher Einsatz der MOBILES**  
*sass. bar. in Mi♭*  
1 vln. 1  
2 vln. 2  
3 vln. 3  
4 vln. 4  
5 vcl. 1-3  
6 vc. 1  
7 vc. 2  
8 cb. 1  
9 cb. 2

**III** *fl. gr.*  
1 ob. 1  
2 clar. in Sib  
3 fg.  
4 vln. 1-4  
5 vcl. 1-3  
6 vc. 1  
7 vc. 2  
8 cb. 1  
9 cor. in Fa  
10 trbe. 1  
11 trbni. 2  
12 tuba

*vc. 1* **unmerklicher Einsatz der MOBILES**  
*cb. 2* **unmerklicher Einsatz der MOBILES**

(frei, unabhängig von den Zeichen des Dirigenten) *trbe.* **mehrfach wiederholen, unabhängig von allen Anderen und vom Dirigenten**

114 **A15** **senza tempo (7 segni)**

der Mann  
1 2 3 4 5 6 7 8  
S.  
1 2 3 4 5 6 7 8  
MS.  
arpa  
1 pfe.  
2 cel.  
3 fis.  
perc.  
1 2 3 4  
vc. links  
elett.

Voilà le beau résultat: Je suis assis, et de temps en temps, je me lève et sautille une centaine de pas sur mes béquilles, et je me rassois. Mes mains ne peuvent rien tenir.

*trbe.* **mehrfach wiederholen, unabhängig von allen Anderen und vom Dirigenten**

*vc. links* **individuelle, langsame (de-)Jrescendo (mit vielen zarten Oberönen!)  
extremamente vicino al ponte (so langsam als möglich - auf eine Bogenlänge)**

**MOBILES** Alle kleinen Gesten innerhalb der „Mobiles“ sollten sehr frei, entspannt und extrem leise gespielt werden, d. h. fast unhörbar. Sie sind (falls mehrere) untereinander oder auch beliebig zu wiederholen (nach Wahl des Spielers) - inklusive Pausen

*I cb. 2* **unmerklicher Einsatz des MOBILE**  
*sass. bar. in Mi♭* **unmerklicher Einsatz des MOBILE**  
*II vc. 1* **unmerklicher Einsatz des MOBILE**  
*cb. II 2* **unmerklicher Einsatz des MOBILE**  
*celesta* **unmerklicher Einsatz des MOBILE**  
*fisarmonica* **unmerklicher Einsatz des MOBILE**

*vc. links* **unmerklicher Einsatz des MOBILE**

*fl. gr.* **unmerklicher Einsatz der MOBILES**  
*clar. bso.* **unmerklicher Einsatz der MOBILES**  
*sass. bar. in Mi♭*  
*vln.*  
*vcl. 1-3*  
*vc. 1*  
*vc. 2*  
*cb. 1*  
*cb. 2*

**125 A16**  
**♩ a tempo**  
 (♩ ca. 152)

**I** fl. gr. 1  
 clar. in Sib 2  
 fg. 3  
 vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

**II** fl. gr. 1  
 clar. cb. in Sib 2  
 sass. bar. in MiB 3  
 vlni. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

**III** fl. gr. 1  
 ob. 2  
 clar. in Sib 3  
 fg. 4  
 vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2  
 cor. in Fa 3  
 trbe. 1-3  
 trbni. 1-2  
 tuba 3

**4**  
 der Mann  
 Je ne puis, en marchant, détourner la tête de mon seul pied et du bout des béquilles. La tête et les épaules s'inclinent en avant, et vous bombez comme un bossu.  
 S. 1-8  
 MS. 1-8  
 arpa  
 pffe. 1  
 cel.  
 fis.  
 perc. 1-4  
 links  
 rechts  
 Bühne hinten  
 vc. 1-2  
 links  
 rechts  
 hinten  
 elett.

**5**  
 (tamtam largo molto)  
 (campane) (2 III)  
 (tamtam largo)

**6**  
 guiro largo  
 guiro piccolo  
 guiro medio

**7**  
 (alla tarantola)  
 (mod. rapido)  
 Flageolets klingen lassen  
 alle Tasten mit dem linken Unterarm stumm niederdrücken

**A16**  
**MOBILES** Alle kleinen Gesten innerhalb der „Mobiles“ sollten sehr frei, entspannt und extrem leise gespielt werden, d. h. fast unhörbar. Sie sind (falls mehrere) untereinander zu kombinieren oder auch beliebig zu wiederholen (nach Wahl des Spielers) - inklusive Pausen

**I vc. 1**

**A17**  
senza tempo (5 segni)  
fl. gr. (unmerklich nachatmen) (unabhängig von den weiteren Zeichen des Dirigenten) fast tonlos, gehaucht „whistletones“ (wie zuvor) „whistletones“ (wie zuvor)  
clar. in Sib. 1 (unmerklich nachatmen)  
2 (unmerklich nachatmen)

**A18**  
a tempo  
ca. 152 (3+2)  
ord.

**I**

**II**

**III**

fl. gr. (überblasen) „whistletones“ (wie zuvor) (überblasen) „whistletones“ (wie zuvor) (ca. 8“) multiphonic; (pochissimo) **MOBILES** (wie zuvor)

clar. bso. in Sib.  
sass. bar. in Mib.

vln. 1-4 (a4) pizz. (a3) pizz.  
vle. 1-3 (a3) pizz.

vc. 1 2 (Vc. 2: Präparation entfernen) Präparation entfernen  
cb. 1 2

vln. 1-4 (a4) pizz. (a3) pizz.  
vle. 1-3 (a3) pizz.

vc. 1 2 (Vc. 2: Präparation entfernen) Präparation entfernen  
cb. 1 2

fl. gr. (überblasen) „whistletones“ (wie zuvor) (überblasen) „whistletones“ (wie zuvor) (ca. 8“) multiphonic; (pochissimo) **MOBILES** (wie zuvor)

ob. 1 2 div. f (ca. 8“) multiphonic; (pochissimo)

clar. in Sib.  
fg.

vln. 1-4 (a4) pizz. (a3) pizz.  
vle. 1-3 (a3) pizz.

vc. 1 2 (Vc. 2: Präparation entfernen) Präparation entfernen  
cb. 1 2

cor. in Fa 1-4  
trbe. 1-3  
trbni. 1 2 3  
tuba

**A17**  
senza tempo (5 segni)  
der Mann (Djami) Rassis, vous avez les mains énérvées et l'aisselle sciée, et la figure d'un idiot. Le désespoir vous reprend et vous restez assis comme un impotent complet, pleurnichant et attendant la nuit, qui rapportera l'insomnie perpétuelle et la matinée encore plus triste que la veille, ...

**A18**  
a tempo  
ca. 152 (3+2)

arpa

pft. 1 (sim.) (secco)

cel. il più rapido poss. (ca. 8“) molto delicato

fis. (pochissimo)

perc. marimbafono (tam tam largo) campane (2) (tam tam largo) (secco)

links (estremamente vicino al ponte (so langsam als möglich - auf einer Bogenlänge) gliss. leno) (foco) (estremamente vicino al ponte (so langsam als möglich - auf einer Bogenlänge) gliss. molto leno) (foco)

rechts (estremamente vicino al ponte (so langsam als möglich - auf einer Bogenlänge) gliss. leno) (foco) (estremamente vicino al ponte (so langsam als möglich - auf einer Bogenlänge) gliss. molto leno) (foco)

hinten (estremamente vicino al ponte (so langsam als möglich - auf einer Bogenlänge) gliss. leno) (foco) (estremamente vicino al ponte (so langsam als möglich - auf einer Bogenlänge) gliss. molto leno) (foco)

elett.

136

**I**  
fl. gr.  
clar. in Sib 1  
clar. in Sib 2  
fg.  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1  
vc. 2  
cb. 1  
cb. 2

**II**  
fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
sass. bar. in MiB  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1  
vc. 2  
cb. 1  
cb. 2

**III**  
fl. gr.  
ob. 1  
ob. 2  
clar. in Sib  
fg.  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1  
vc. 2  
cb. 1  
cb. 2  
cor. in Fa 1  
cor. in Fa 2  
cor. in Fa 3  
cor. in Fa 4  
trbe. in Do 1  
trbe. in Do 2  
trbe. in Do 3  
trbni. 1  
trbni. 2  
trbni. 3  
tuba

S.  
5-8  
MS.  
5-8  
arpa  
pffe. 1  
fis.  
campane  
perc. (tamtam largo) 1, 2, 3  
elett.

136

3 6 4 3 2 4

l'a - - - zur  
l'a - - - zur

alle Tasten mit dem linken Unterarm stumm niederdrücken

molto rapido

1.s.

**I** 144 **ritardando al** **A19**  $\frac{3}{4}$  ca. 108 **3**

fl. gr. 1  
clar. in Sib 2  
fg. 1  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

**II** fl. gr. 1  
clar. bso. in Sib  
sass. bar. in Mi $\flat$   
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

**III** fl. gr. 1  
ob. 2  
clar. in Sib  
fg. 1  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2  
cor. in Fa 1 3 4  
trbe. 1 2 3  
trbni. 1 2 3  
tuba

muta in flauto piccolo  
muta in clarinetto contrabbasso in Sib  
muta in flauto piccolo  
muta in clarinetto basso in Sib  
muta in contrafagotto

frull. (sub.)  
con sord. „straight“  
via sordina

gliss.  
gliss.  
gliss.  
gliss.

144 **ritardando al** **A19**  $\frac{3}{4}$  ca. 108  
Der [Basso] ist plötzlich da - ohne Auftritt, mit seinem ersten Ton:

Basso  
arpa  
pfte. 1  
fis.  
vibraslap  
campanelli (so schnell als möglich)  
perc. 2 (tamtam largo)  
4 (rechte Hand: gliss. mit Sael) xilofono (ord.)

alla tavola

**A19**



Musical score for a symphony, measures 151-210. The score is divided into three systems (I, II, III) and includes parts for various instruments and a vocal soloist.

- System I:** Includes parts for Flute (fg.), Violins (vln. 1-4), Violas (vle. 1-3), Cellos (vc. 1-2), and Contrabass (cb. 1-2).
- System II:** Includes parts for Clarinet in Bb (clar. cb. in Sib), Bassoon (sass. bar. in MiB), and another set of Cellos (vc. 1-2) and Contrabass (cb. 1-2).
- System III:** Includes parts for Clarinet in Bb (clar. bso. in Sib), Cymbal (cfg.), Violins (vln. 1-4), Cellos (vc. 1-2), Contrabass (cb. 1-2), Trumpets (trbe. 1-3), Trumpets in Bb (trbni. 1-3), and Tuba.
- Vocal Soloist (B.):** The vocal line includes lyrics: "Me - voi - ci sur la pla - ge ar - mo - ri - cai - ne." The vocal part is marked with dynamics like *wuchtig, kraftvoll* and *pp*.
- Other Instruments:** Harp (arpa) and Piano (pfte. 1) are also present.

Rehearsal marks are indicated by boxed numbers: 151, A20, and 210. The score includes various musical notations such as dynamics (*f*, *p*, *pp*), articulation marks, and performance instructions like "arm. sul III (note reali) (div.)" and "con sord. 'harmon'".

159

I fg.

II clar. cb. in Sib  
sass. bar. in Mib

III clar. bso. in Sib

cfp.

1  
2  
3

trbni.  
tuba

B.

arpa

pfte. 1

Que les villes s'allument dans le soir. Ma jour-né est fai-te;

168

I fg.

II clar. cb. in Sib  
sass. bar. in Mib

III clar. bso. in Sib

cfp.

cor. 2 in Fa 4

1  
2  
3

trbni.  
tuba

B.

arpa

je qui - - - - - tte l'Eu - ro - pe. L'air ma-rin brû - le - ra mes - pou-mons: les cli-mats per-dus

con sordina

molto rapido

A21

**I** 177

fl. gr.

clar. 1  
in Sib 2

fg.

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

**II**

clar. cb.  
in Sib

sass. bar.  
in Mi♭

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

**III**

ob. 1 2

clar. bso.  
in Sib

cfg.

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cor. 1 3  
in Fa 2 4

trbni. 1 2 3

tuba

177

B.

me tanneront. (...) Je re - viendrai, avec des membres de fer, la peau sombre, l'œil

arpa

pffe. 1

cel.

vibrafono

piatto sosp. largo

perc. 1 2 3 4

vibrafono

triangolo medio

marimbafono

186

I fl. gr.

clar. in Sib 1 2

fig.

II fl. picc.

clar. cb. in Sib

sass. bar. in Mib

III fl. picc.

ob. 1 2

clar. bso. in Sib

cfg.

trbne. 3

tuba

186

B. fu-ri-eux: sur mon mas- que, on me ju-ge-ra d'une ra- ce for- te...

arpa

pfte. 1

cel.

perc. 1 2 3 4

xilofono

2 7 (2+2+3) 3 5 4 *ritenuto*

**A22**  
più agitato - come prima  
(ca. 120 subito)

3

**I** 194

fl. gr.  
clar. in Sib 1 2  
fg.  
vln. 1 2 3 4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

**II**

fl. picc.  
clar. cb. in Sib  
sass. bar. in Mib  
vln. 1 2 3 4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

**III**

fl. picc.  
ob. 1 2  
clar. bso in Sib  
cfg.  
vln. 1 2 3 4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

cor. in Fa 1 2 3 4  
trbe. 1 2 3  
trbni. 1 2 3  
tuba

**A22**  
più agitato - come prima  
(ca. 120 subito)

3

194

B.  
arpa  
pftc. 1  
cel.  
perc. 1 2 3 4

tam tam largo molto  
campane  
piatto sosp. piccolo "sizzle"  
piatto sosp. medio  
tamburo piccolo

J'au

**A22**

**I** 205 **A23**

fl. gr. 1  
clar. in Sib 2  
fg. (solo)

vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

**II**

fl. picc.  
clar. cb. in Sib  
sass. bar. in Mib

vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

(überblasen - mit so vielen grellen Obertönen als möglich) (sim.)

**III**

fl. picc.  
ob. 1-2  
clar. bso. in Sib  
cfg.

vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

(überblasen - mit so vielen grellen Obertönen als möglich) (sim.)

cor. in Fa 1-4  
trbc. 1-3  
trbni. 1-3  
tuba

**205**

B. Der [Basso] „verschwindet“ nach seinem letzten Ton so plötzlich, wie er aufschae.

- rai de l'or.

arpa alla tavola (mit den Fingernägeln)

pftc. 1 die Saite vor dem Dämpferkopf fest abdämpfen (weniger fest) (wieder fest)

cel. (tamtam largo molto)

perc. 1-4 marimbafono (piatto sosp. medio) (tamburo picc.)

215

I fl. gr. 3

clar. in Sib 1 2

fg. 1 2

vln. 1 2 3 4

vle. 1-3

vc. 1 2

cb. 1 2

II fl. picc. (überblasen)

clar. cb. in Sib (überblasen)

sass. bar. in Mib (überblasen)

vln. 1 2 3 4

vle. 1-3

vc. 1 2

cb. 1 2

III fl. picc. (überblasen)

ob. 1 2

clar. bso. in Sib (überblasen)

cfg. (überblasen)

vln. 1 2 3 4

vle. 1-3

vc. 1 2

cb. 1 2

cor. in Fa 1 2 3 4

trbc. 1 2 3

trbni. 1 2 3

tuba

arpa *alla tavola (mit dem Fingernägeln) (Pedal - gliss.)* (sehr heftiges gliss. - die tiefen Saiten sollen gegeneinander schlagen)

pftc. 1 *wie zuvor* (weniger fest) *non legato!*

cel. *piatto sosp. largo* *flessatono* *mit Triangelstab gekratzt*

perc. 1 *campane (2)* *(mit 2 Triangelsschlägeln am Rand geschlagen)*

2 *xilofono* *tamtam largo (2)*

3

4

A24

BA 7750

A24

27





236

I fl. gr. 1 2

clar. in Sib 1 2

fg. 1 2

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

II fl. picc. 1 2

clar. cb. in Sib 1 2

sass. bar. in Mi♭ 1 2

vln. 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

III fl. picc. 1 2

ob. 1 2

clar. bso. in Sib 1 2

cfg. 1 2

vln. 1 2 3 4

vle. 1-3

vc. 1 2

cb. 1 2

cor. in Fa 1 2 3 4

trbc. 1 2 3

trbni. 1 2 3

tuba 1 2 3

236

soprano acuto

soprano lirico

mezzo-soprano

arpa

pfe. 1

cel. 1 2

fis. 1 2

perc. 1 2 3 4

vibrafono

gong

ritardando

al 2 ca. 52

ancora più ritard. al

muta in fl. gr.

muta in corno inglese

muta in fagotto

con sord. "straight"

senza sord.

con sord.

piatto sosp. largo

tamtam largo

gong

Resonanz eventuell nachklingend

Der (Soprano acuto) der (Soprano lirico) und der (Mezzosoprano) werden an verschiedenen Positionen im Raum sichtbar.

A25

**A26** 3

**I** 1

245 ca. 42

clar. in Sib 1 2

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

ve. 1 2

cb. 1 2

**II** II

clar. cb. in Sib 1

vln. 1 2 3 4

vle. 1-3

ve. 1 2

cb. 1

**III** III

clar. bso. in Sib 1

vlni. 2 3 4

vle. 1-3

ve. 1 2

cb. 1 2

cor. in Fa 1 2 3 4

trbni. 1-3

tuba

der Mann (Djami) ca. 42

SA. Der Mann (Djami) senza tempo (colla parte) (1 segno)

SL. (sehr eindringlich, bewegt)

MS. Je suis complètement paralysé: donc je désire me trouver de bonne heure à bord. Dites-moi à quelle heure je dois être transporté à bord ...

arpa (decreasingo zusammen mit soprano lirico)

pffe. 1 (quasi  $\frac{5}{4}$ ) (decreasingo zusammen mit soprano acuto)

cel. (Repetition so spät als möglich vor die nächsten „Ein“)

fis. (loco) molto rapido e leggermente

perc. 5 blocchi cinesi ( $\rho$ ) leggero

links marimbafono ( $\rho$ ) (dolce)

rechts (tamtam largo) (mit dem Jazzbecken über das Tamtam streichen)

Bühne hinten (gong) (sehr obertonreich)

links piatto sosp. largo ( $\rho$ )

rechts piatto sosp. medio ( $\rho$ )

hinten campane ( $\rho$ )

elett. Zuspielung + live-Elektronik für die drei Raumcelli

**A26** 3

Impromvisation mit ganz hohen Tönen (auch Flageolette) + Bottleneck-Effekte auf E-Gitarre: **ffff**

A27

3 a tempo (♩ ca. 42)

colla parte

Orchestral score for measures 249-312. The score is divided into three systems (I, II, III) and includes parts for Clarinet in Sib, Violins (I-IV), Violas (I-III), Cellos (I-III), and Double Basses (I-III). It features various musical notations such as dynamics (pp, p, f, ff), articulation (pizz., arco, flaut.), and performance instructions like "colla parte" and "div. am. sul III".

3 a tempo (♩ ca. 42)

colla parte

Vocal and Percussion score for measures 249-312. It includes parts for the vocalists (SA, SL, MS) with lyrics in French and German, and a large percussion section. The percussion parts include 5 Chinese blocks, metal-chimes, wooden blocks, 5 wooden blocks, suspended cymbals, and a triangle. The vocal parts have lyrics such as "Dites-moi à quelle heure je dois transporté à bord!" and "Mais vrai, Mais vrai, j'ai trop pleuré. Les".

A27

**I** 255 **A28** 5 3 5

fl. gr. 1 2

clar. in Sib 1 2

vln. 1 2 3 4

vl. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

**II** fl. gr. 1 2

clar. cb. in Sib 1 2

sass. bar. in MiB 1 2

vln. 1 2 3 4

vl. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

**III** fl. gr. 1 2

ob. 1

c.ing. 2

clar. bso. in Sib 1 2

vln. 1 2 3 4

vl. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

trbe. 1 2 3

trbni. 1 2 3

quasi tuba (fast trocken) / dunkel / hell / frill / frill

con corda / molto tenu / frill / frill

senza corda (binden in das Instrument hängen - nur Atemgeräusch) / [ah]

255 5 3 5

SA. Mais vrai, Mais vrai, j'ai trop j'ai trop

SL. aubes sont na - vrantes. Mais vrai, j'ai trop

MS. Mais vrai, j'ai trop pleu

arpa

pffe. 1

cel. 1 2

perc. 1 2 3 4

links 1 2

rechts 1 2

Bühne hinten 1 2

vc. links 1 2

rechts 1 2

hinten 1 2

elett. 1 2

5 blocchi cinesi / 5 blocchi di legno

tamtam largo molto / campane (2p) / piatto sospeso picc. / („sizzle“) / crotalo

5 bongo (2T) / 5 bongo (2T) / 4 bongo (2T)

molto leggeramente / molto leggeramente

coll. flaut. / coll. flaut.

(siehe direkt die Sängerinnen begleiten)

260

stringendo al  $\frac{3}{8}$  ca. 152

A29

I

fl. gr.

clar. in Sib

fg.

vln. 2

vle. 1-3

vc. 1/2

cb. 1/2

II

fl. gr.

clar. in Sib

sass. bar. in Mi $\flat$

vln. 1-4

vle. 1-3

vc. 1/2

cb. 1/2

III

fl. gr.

ob. 1

c. ing.

clar. in Sib

fg.

vln. 1/2/3/4

vle. 1-3

vc. 1/2

cb. 1/2

cor. in Fa

trbe. 1/2/3

trbni. 1/2/3

260

der Mann (Djami)

SA. pleu - ré. les au bes sont navran tes. na

SL. pleu - ré. Les au bes sont navran tes. na

MS. ré. les aubes sont navran tes. na

arpa

pffe. 1

cel.

fis.

perc. 1/2/3/4

links

rechts

hinten

elett.

(sehr erregt und nachdrucklich) quasi accelerando

Dites-moi à quelle heure je dois être transporté à bord...

tantam largo molto

piatto sosp. largo

marimbafono

xilofono

BA 7750

A29

33

**I**

fl. gr. 1 2

clar. in Sib 1 2

fg. 1 2

vln. 3 4

vle. 1-3

vc. 1 2

cb. 1 2

*Soli div. v poco gliss.*

*uniti*

**II**

fl. gr. 1 2

clar. in Sib 1 2

sass. bar. in Mib

vln. 1-4

vle. 1-3

vc. 1 2

cb. 1 2

**III**

fl. gr. 1 2

ob. 1

c. ing.

clar. in Sib

fg. 1 2

vln. 3 4

vle. 1-3

vc. 1 2

cb. 1 2

cor. in Fa 1 2 3 4

trbe. 1 2 3

trbni. 1 2 3

tuba

*frull.*

*il più rapido poss. (7 7)*

*gliss.*

Er sackt betroffen zusammen und bewegt sich an seinen „Ort“ zurück.

der Mann (Djami)

SA.

SL.

MS.

arpa *alla tavola*

pfte. 1

fis.

perc. links rechts Bühne hinten

campane (I) 1s.

gong (I) 1s.

guiro largo (I)

guiro piccolo (I)

guiro medio (I)

*gliss. molto rapido*

*gliss. molto rapido*

alle Tasten mit dem linken Unterarm stumm niederdrücken (von c' abwärts)

) Flageoletts klingen lassen

**A30** **senza tempo (2 segni)** **ca. 42**

**I** fl. gr. 1  
clar. in Sib 2  
fg. 1  
vln. 1 2  
vle. 1  
cb. 1

**II** fl. gr.  
clar. cb. in Sib  
cb. 1

**III** fl. gr. (ca. 6) quasi (in tempo)  
vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
ve. 1  
cb. 1  
cor. in Fa 1-4  
trbe. 1-3  
trbni. 1 2 3  
tuba

**275** **senza tempo (2 segni)** **ca. 42**

SA.  
SL.  
MS. (ca. 6) quasi (in tempo) (geflüstert, wie ein Echo aus der Erinnerung) (frei...)  
arpa (Pedal halb getreten halten und die Saiten schnarren lassen) (Stimmlüssel bereithalten) (die vibrierende tiefe E-Saite mit der Spitze des Stimmschlüssels berühren)  
pffe. 1  
fis. (vibrato leggero)  
perc. 1 2 3 4  
links  
rechts  
Bühne hinten  
elect.

2 piatti sospesi (7) (medio, largo)  
triangolo piccolo  
crotalo  
2 gonghi (27)  
gran cassa (28) come da lontano - molto irreal  
5 bongo (27) molto leggeramente

**A30**

\*) Die Klänge müssen sich fast unmerklich aus der Stille „herauslösen“... (wie eine Schwebung im Raum - von fern... große, leichte, superweiche Schlägel verwenden)

**A31**  
**senza tempo** ca. 8" **3 a tempo** (♩ ca. 84) **senza tempo (1 segno)** **5 a tempo** (♩ ca. 84) **poco ritenuto** **senza tempo (2 segni)**

**I** clar. in Sib 1  
 1 vln.  
 2 vln.  
 3 vln.  
 4 vln.  
 1 vle.  
 2 vle.  
 3 vle.  
 1 vc.  
 2 vc.  
 1 cb.  
 2 cb.

**II** clar. cb. in Sib  
 sass. bar. in Mib  
 1 vln.  
 2 vln.  
 1 vc.  
 2 vc.  
 1 cb.  
 2 cb.

**III** 1 vln.  
 2 vln.  
 1 vle.  
 2 vle.  
 1 vc.  
 2 vc.  
 1 cb.  
 2 cb.  
 tuba

**A31**  
**senza tempo** **3 a tempo** (♩ ca. 84) **senza tempo (1 segno)** **5 a tempo** (♩ ca. 84) **poco ritenuto** **senza tempo (2 segni)**

der Mann  
 Pour moi, je ne fais que pleurer jour et nuit, je suis un homme mort, je suis estropié pour toute ma vie. Je ne pourrais marcher qu'avec des béquilles. Quant à une jambe artificielle, le médecin dit qu'il faut attendre très longtemps, au moins six mois! Pendant ce temps que ferai-je, où res- te- rai- je? Je ne sais pas du tout quoi faire. Tous ces soucis me rendent fou: je ne dors jamais une minute. Enfin, notre vie est une misère, une misère sans fin! Pourquoi donc existons- nous?!

arpa  
 pft. 1  
 fis.  
 perc.  
 1 links  
 2 links  
 3 links  
 4 links  
 rechts  
 Bühne hinten  
 links  
 rechts  
 hinten  
 elett.



**A32**  
 2/4 ca. 52  
 I fl. gr. 1  
 clar. in Sib 1  
 vln. 2  
 3  
 4  
 vle. 2  
 3  
 vc. 1  
 2  
 cb. 1  
 2

II fl. gr. 1  
 clar. in Sib 1  
 sass. bar. in Mib 1  
 vln. 2  
 3  
 4  
 vle. 2  
 3  
 vc. 1  
 2  
 cb. 1  
 2

III fl. gr. 1  
 clar. bso. in Sib 1  
 cfg. 1  
 vln. 2  
 3  
 4  
 vle. 2  
 3  
 vc. 1  
 2  
 cb. 1  
 2  
 trbe. 1  
 2  
 3  
 trbni. 1  
 2  
 3  
 tuba

unregelmäßige „whistletones“: ständig wechselnde Griffe, Lagen und Dichte - oft durch kleine und größere Pausen unterbrochen (unabhängig von allen Anderen)

unregelmäßige „whistletones“: ständig wechselnde Griffe, Lagen und Dichte - oft durch kleine und größere Pausen unterbrochen (unabhängig von allen Anderen)

langsame, „atmende“ (de-) crescendi - total unabhängig vom Tempo und der Taktaufteilung

Kontaktstelle des Bogens in sehr ruhiger, gleitender Bewegung zwischen „tasto“ und „ponte“ variieren

langsame, „atmende“ (de-) crescendi (unabhängig von viola 2)

Kontaktstelle des Bogens in sehr ruhiger, gleitender Bewegung zwischen „tasto“ und „ponte“ variieren

langsame, „atmende“ (de-) crescendi (unabhängig von viola 1)

unregelmäßige „whistletones“: ständig wechselnde Griffe, Lagen und Dichte - oft durch kleine und größere Pausen unterbrochen (unabhängig von allen Anderen)

Mobiles

**A32**  
 2/4 ca. 52  
 die Frau (Isabelle) 1  
 arpa 1  
 pfte. 1  
 cel. 1  
 fis. 1  
 vibrafono (2) 1  
 2  
 3  
 4  
 links  
 rechts  
 Bühne hinten  
 links  
 rechts  
 hinten  
 hinten  
 elekt.

Die [Vokalsolisten] sind überall im Raum verteilt. Die [Frau] Isabelle, bewegt sich zwischen ihnen - spricht zu ihnen. Auch die Vokalsolisten „bewegen“ sich um die Frau herum.

Pauvre Arthur, (A) je comprends ce que tu souffres, et je sens bien que tu as encore plus de mal au moral qu'au physique; (A) oh oui, c'est bien dur de dire a -

ab hier die unten angegebene Flageoletträhle in langsam schwebender, aperiodischer Bewegung wiederholen - durchschnittlich zwei Töne pro Takt (d.h. zwischen 0 und 3 Tönen)

(Ann.: Für das c# - Flageolett die auf c gestimmten Saite (während des gliss.) nur jeweils kurz alterieren und sofort wieder auf c# zurückstimmen, wenn das Flageolett verklungen ist)

Mobiles

Luftknopf

piatto sosp. medio

triangolo piccolo

piatto sosp. piccolo

crotalo

flessatono

tamtam medio (mit dem Jazzbesen über das Tamtam streichen - Zeit lassen)

campane

tamtam medio (mit dem Jazzbesen über das Tamtam streichen - Zeit lassen)

9) immer zwischen „tonlos“ und „etwas Ton“, total unabhängig vom Tempo und der Taktaufteilung (unmerklich nachahmen)



304 **A34**  $\frac{4}{4}$  ritardando al  $\frac{5}{4}$  ca. 42 **senza tempo**

**I** fl. gr. 1-4  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

**II** fl. gr. clar. cb. in Sib  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

**III** fl. gr. clar. bso. in Sib  
cfg.  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2  
cor. in Fa 1-3  
trbe. 1-3  
trbni. 1-2

304 **A34**  $\frac{4}{4}$  ritardando al  $\frac{5}{4}$  ca. 42 **senza tempo**

die Frau (Isabelle)  
de même que le malheur vous frappe au moment où l'on s'y attend le moins, la sécurité et la paix reviennent vous au moment où l'on se désespère le plus.

Ici, on se désole parce qu'il pleut toujours, et les vivres vont pourrir dans les champs. La fenaison estarrétée, on ne récoltera point de blé, et les empoilles de mars sont couchées sur la terre et en grand péril, enfin, à la grâce de Dieu. Je te dis au revoir, mon cher Arthur, et t'embrasse de cœur.

1-2  
3-4  
5-6  
7-8  
MS. 1-5  
2-6  
3-7  
4-8  
arpa  
pffe. 1  
cel.  
fis.  
perc. 1-4  
links  
rechts  
Bühne hinten  
links hinten  
rechts hinten  
elect.

<sup>\*)</sup> die Saiten nicht abblenden und schwingen lassen - nach Möglichkeit sollte ein dunkler, unwirklicher Ton hervorkommen (ohne quietschendes Kontaktgeräusch)

**310** *senza tempo* **2** *ca. 52* **3** *molto rit.* *senza tempo* **4**

**I** fl. gr. (sich allmählich aufblühend) *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

1 vln. *gliss.* *ppp* *ponte*

2 vln. *pizz.* *arco* *gliss.* *ppp* *ponte*

3 vln. *pizz.* *arco* *gliss.* *ppp* *ponte*

4 vln. *pizz.* *arco* *gliss.* *ppp* *ponte*

1 vle. *balzato* *gliss.* *ppp* *ponte*

2 vle. *gliss.* *ppp* *ponte*

3 vle. *gliss.* *ppp* *ponte*

1 vc. *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

2 vc. *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

1 cb. *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

2 cb. *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

**II** fl. gr. (sich allmählich aufblühend) *Auftakt quasi ca. 52*

clar. cb. in Sib (sehr lang)

1 vln. *balzato* *gliss.* *ppp* *ponte*

2 vln. *balzato* *gliss.* *ppp* *ponte*

3 vln. *pizz.* *arco* *gliss.* *ppp* *ponte*

4 vln. *pizz.* *arco* *gliss.* *ppp* *ponte*

1 vle. *gliss.* *ppp* *ponte*

2 vle. *gliss.* *ppp* *ponte*

3 vle. *gliss.* *ppp* *ponte*

1 vc. *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

2 vc. *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

1 cb. *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

2 cb. *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

**III** fl. gr. (sich allmählich aufblühend) *molto* *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

1 vln. *molto* *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

2 vln. *molto* *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

3 vln. *molto* *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

4 vln. *molto* *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

1 vle. *molto* *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

2 vle. *molto* *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

3 vle. *molto* *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

1 vc. *molto* *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

2 vc. *molto* *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

1 cb. *molto* *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

2 cb. *molto* *estremamente vicino al ponte* *gliss.* *ppp* *ponte*

**310** *senza tempo* **2** *ca. 52* **3** *molto rit.* *senza tempo* **4**

die Frau (Isabelle) Sie wendet sich von den Vokalistinnen ab und scheint den Raum verlassen zu wollen. *Dann ganz plötzlich zum Publikum (ganz anderer Tonfall):* Die FRAU tritt langsam und betroffen aus dem heraus.

arpa *die Seite vor dem Dämpferkopf fest niederdrücken* *sehr zart* *gliss.* *ppp* *arco* *die gesamte Resonanz von unten nach oben abbläpfen*

pfte. 1 (sich allmählich aufblühend)

cel. (sich allmählich aufblühend) *so lange gedrückt halten, bis die Resonanz gänzlich verklungen ist.*

fis. (sich allmählich aufblühend)

perc. 1 *campane di lastra* *(ppp)* *gliss. espressivo* *tamtam largo molto*

2 *vibrafono (p)* *ppp* *piatto sosp. largo*

3 *triangolo piccolo* *ppp* *tamtam largo*

4 *ppp* *piatto sosp. largo*

links *tamtam medio* *ppp* *piatti a due*

rechts *campane (p)* *ppp* *piatti a due*

Bühne hinten *tamtam medio* *ppp* *gran cassa (p)*

links hinten *ppp* *ppp* *ppp*

rechts hinten *ppp* *ppp* *ppp*

elett. *nach etwas 20' beginnen („Magenbisse“)* *ppp* *ppp* *ppp*

*Nachklang Cello* *(sehr langsam hinüföhren)* *ppp* *(fast unmerklich)*

La mort vient à grands pas. (A) Quand je suis rentrée près de lui, il était très ému, mais ne pleurait pas, il était sereinement triste, comme je ne l'ai jamais vu. Il me regardait dans les yeux comme il ne m'a jamais regardé. (...) Ce n'est plus un pauvre malheureux réprouvé qui va mourir près de moi: c'est un juste, un saint, un martyr, un élu!

Pendant le courant de la semaine passée, les amoniers étaient venus le voir deux fois: (...) Dimanche matin, après de la grand-messe, il semblait plus calme et en pleine connaissance: l'un des amoniers est revenu et lui a proposé de se confesser; et il a bien voulu! (...) Il me regardait toujours avec le ciel dans les yeux; moi aussi. Il a voulu m'embrasser. (...) Il est le plus souvent plongé dans une léthargie qui est un sommeil apparent, pendant lequel il perçoit tout les bruits avec une netteté singulière. (...) Éveillé, il achève sa vie dans une sorte de rêve continu: il dit des choses bizarres très doucement, d'une voix qui m'enchanterait si elle ne me perçait la cœur. Ce qu'il dit, ce sont des rêves, - pourtant ce n'est pas la même chose du tout que quand il avait la fièvre. (...)

Il reconnaît tout le monde. Moi, il m'appelle parfois Djami, mais je sais que c'est parce qu'il le veut, et que cela rentre dans son rêve voulu ainsi; au reste, il mêle tout et ... avec art. Nous sommes au Harar, nous partons toujours pour Aden, et il faut chercher des chameaux, organiser la caravane; (...)

Nous faisons quelques tours de promenade sur des beaux mulets richement harnachés; (...) Vite, vite, on nous attend, fermons les valises et partons. (...) Il a la majeure d'un squelette et le teint d'un cadavre! Et tous ses pauvres membres paralysés, mutilés, morts autour de lui! Ô Dieu, quelle pitié!

**I** fl. picc. 316 **4** molto irreali ca. 42 **3** **5** poco string. **5** a tempo ca. 42 **3** ca. 52 subito **A36**

1  
2  
3  
4  
1  
2  
3  
1  
2  
cb. 1  
2

vin.  
vle.  
vc.  
cb.

**II** clar. ch. in Sib 1  
2  
3  
4  
1  
2  
3  
1  
2  
cb. 1  
2

vin.  
vle.  
vc.  
cb.

**III** clar. bso. in Sib  
cfp.  
vin. 1-4  
1  
2  
3  
1  
2  
cb. 1  
2  
trba. 1  
tuba

vin.  
vle.  
vc.  
cb.  
trba.  
tuba

316 **4** molto irreali ca. 42 **3** Dann, zu den im Raum verteilten Vokalsolisten: **5** poco string. **5** a tempo ca. 42 **3** ca. 52 subito

die Frau (Isabelle) ...et moi, je m'appelle Isabelle...  
der Mann (Djami) Et l'horizon s'enfuit dans une fuite éternelle...  
die 16 Vokalsolisten Puis, O Pourquoi A(hh)

arpa  
pffe. 1  
cel.  
fis.  
perc.  
links  
rechts  
Bühne  
hinten  
links  
rechts  
hinten  
elect.

arpa  
pffe.  
cel.  
fis.  
perc.  
links  
rechts  
Bühne  
hinten  
links  
rechts  
hinten  
elect.

\*) antiphonal im Raum verteilt.



3/4      5/4      poco      1/4 string      senza tempo      3/4 ca. 52

(Elektronik: ca. 2 1/2 Minuten)

**I**

vln. 1-4      cb. 1-2

**II**

vln. 1-4      cb. 1-2

**III**

vln. 1-4      vle. 2-3      vc. 1      cb. 1-2

328      A37

ponte *gliss.* *ppp*

estremamente vicino al ponte

(in den Nachklang hinein)

mit Elektronik

(Finger beim gliss. lose aufsetzen)

tonlos! auf dem Steg

(wie ein Zittern von fern...)

bis zum höchsten Punkt

(flaut.) (wie ein Zittern von fern...)

(poco) *pp* *pppp*

Bei zunehmendem Anschwellen des Flüsterchores (Textgewitter) bleiben die Texte, ein „integrales Textglomerat“ um Rimbaud, weitgehend unverständlich. Dazu: Projektion(en) Buchstaben / Wortfetzen / Zentralworte Rimbaudscher Dichtung / Worte, die Rimbaud immer wieder gesetzt hat, die ihn immer wieder „gesetzt“ haben, rieseln herab auf den Grund des Bühnenbodens wie eine ablaufende Sanduhr.

328      A37

die 16 Vokalsolisten

pfte. 1

perc. 1-4

links

rechts

Bühne hinten

elett.

Dites-moi      à quelle heure      je dois é - tre transporté à bord!

(hervor:)

- Ô Vénus,      ô Dé- es- se!      Je regrette le temps de l'antique jeunesse, Des

vie est usée. Allons! feignons, feinéantons, Ô pi-ti-é!

2 blocchi coperti di carta smerigliata (gegeneinander reiben)

gong

(poco) *p* *p*

(nimmt „Superball“)

mit dem „Superball“ über das Fell ziehen

Elektronisches Textgewitter hier starten (ca. 2 1/2 Minuten)

(Kontrabässe 1 / I und 1 / III)

\*) stoßartiges Keuchen (← einatmend / → ausatmend).

335

I vc. 1/2

cb. 1

cb. 2

II clar. cb. in Sib

sass. bar. in Mib

vc. 1/2

cb. 1

cb. 2

III clar. bso. in Sib

vc. 1/2

cb. 1

cb. 2

A38

div. tasto

*ffff* (molto irreal - come da lontano)

(sul V)

*f* - *ffff*

poco frull.

*mp* - *fff*

(Finger beim gliss. lose aufsetzen)

*pp* - *ffff*

gliss.

*mp* - *ffff*

(Finger beim gliss. lose aufsetzen)

mit Elektronik

(sul V)

*f* - *ffff*

ponte

estremamente vicino al ponte

ond.

(in den Nachklang hinein)

gliss.

(Finger beim gliss. lose aufsetzen)

3

335

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

die 16 Vokalisten

1

2

3

4

5

6

7

8

9

perc.

links

rechts

Bühne hinten

elett.

(immer heftiger)

Dites-moi à quelle heure je dois être transporté à bord!

(sehr heftig)

Faim, soif, cris,

(die Dynamik der anschwellenden Gesamtlautstärke anpassen)

Pourquoi l'a-zur muet et l'es-pace in - son - da - ble?

(die Dynamik der anschwellenden Gesamtlautstärke anpassen)

Ass - ez -

(gong)

1.s.

(sim.)

(sub.)

← einatmend / → ausatmend

A38



**molto stringendo**

3

340

I fg. I

II clar. cb. in Sib II

sass. bar. in Mib

III clar. bso. in Sib III

cfg.

ve. 1, 2

cb. 1, 2

trba. 1

**molto stringendo**

3

340

quasi accelerando

(sehr heftig)

Faim, soif, cris, dan - se, dan - se, [danse!] immer schneller und sich steigend...

(die Dynamik der anschwellenden Gesamtlautstärke anpassen)

Pour moi, je compte quitter prochainement cette ville - ci pour aller trafiquer dans l'inconnu. Il y a un grand lac à quelques journées, et c'est un pays d'ivoire; je vais tâcher d'y arriver.

(emphatisch - die Dynamik der anschwellenden Gesamtlautstärke anpassen)

- Splendide, radieuse, au sein des grandes mers Tu surgiras, jetant sur le vaste Univers L'Amour infini dans un infini sourire!

(die Dynamik der anschwellenden Gesamtlautstärke anpassen)

dan - se, dan - se, dan - se, dan - se dan - se dan - se!

Je ne vois même pas l'heure où, les blancs débarquant, je tomberai au néant. Faim, soif, cris, danse, danse, danse, [danse!] immer schneller und sich steigend...

(sehr heftig und exaltiert)

(übertrieben, geschrien)

Le monde vibrera comme une immense lyre Dans le frémissent d'un immense bai - ser!

(sehr heftig und rhythmisch)

danse!

(die Dynamik der anschwellenden Gesamtlautstärke anpassen)

cresc. poco a poco

- Et l'horizon s'enfuit d'une fuite éternelle!...

plötzlich einbrechendes hysterisches Kreischen

Et tous ces mondes - là, que l'éther vaste embrasse, Vibrent - ils aux accents d'une éternelle voix?

eu. Assez Ass - - ez connu. Assez

perc. links

rechts

Bühne hinten

elett.

**A39**  $\frac{3}{4}$  ca. 92 (♩ = ♩)

**I** fl. gr. 1, 2, 3, 4

**II** fl. gr. muta in fl. picc., clar. in Sib, fg., vln. 1-3, vle. 1-3, vc. 1-2, cb. 1-2

**III** fl. picc., ob., clar. bso. in Sib, cfg., vln. 1-4, vle. 1-3, vc. 1-2, cb. 1-2, cor. in Fa 1-4, trbe. 1-3, trbni. 1-3, tuba

**Vokalisten:** sopr. 1-8, mezzosopr. 1-8, die 16 Vokalsolisten

arpa, pftc. 1, cel., fis., vibraslap, marimbafono, triangolo piccolo, xilofono

perc. 5 blocchi di legno, guiro largo, gran cassa, guiro picc., guiro medio, links, rechts, hinten, elett.

Die Worte „verbrennen“ langsam (oder blitzartig)\*)

\*) Vokalsolisten: ab hier Übergang in hysterisches Keuchen und Hecheln zuerst eher stimmlos, dann zunehmend in übersteigertes Kreischen übergehend (→ ausatmend / ← einatmend, immer ruckartig und stoßhaft).

\*\*) „Druckwelle“ - von hinten kommend - sich beschleunigend und alles schluckend.

\*\*\*) evtl. fallender Baß - Scharten.

Während die Wortprojektionen „verbrennen“, tritt aus dieser imaginären Wortwand der soprano drammatico hervor und somit in das neue Bild ein.

ARIA  
5 ca. 72 subito

355

I

fl. gr.

clar. in Sib

fg.

vln.

vle.

vc.

cb.

II

fl. picc.

clar. cb. in Sib

sass. bar. in MiB

vln.

vle.

vc.

cb.

III

fl. picc.

ob.

clar. bso. in Sib

cfg.

vln.

vle.

vc.

cb.

cor. in Fa

trbe.

trbni.

tuba

muta in clarinetto basso in Sib

muta in fagotto

3

ARIA  
5 ca. 72 subito

355

SD.

arpa

pft.

cel.

flessatono

perc.

2 bongo

campane

vibrafono

crotalo

Le grand ciel est ouvert!

3

363

I

clar. in Sib

fg.

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

II

clar. bso. in Sib

sass. bar. in Mib

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

III

ob. 1 2

clar. bso. in Sib

fg.

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

cor. in Fa

trbe. 1 2 3

trbni. 1 2 3

363

Währenddessen verändert sich der Bühnenraum. Es folgt eine „Choreographie“ ohne Akteure, assoziative Bilder-Gitter. („- Rêve intense et rapide de groupes sentimentaux avec des êtres de tous les caractères parmi toutes les apparences.“) Die unsichtbaren Seitenräume sind übervoll mit szenischen Requisiten, Erinnerungsfetzen, biographischen Momenten und Andeutungen, bildgewordenen Dichtungen. Ein Erinnerungsfundus („Photographies des temps passés“). Sie können durch eine Spiegelmechanik in den Raum projiziert werden (auch blitzschnell) und bleiben doch un(ber)greifbar. Wo Leere ist, ist Rimbaut.

Aber er ist nicht anwesend.

les mystères sont morts devant l'Homme de-bout, qui croise ses bras forts Dans l'immense splendeur de la ri-che natu

SD.

arpa

pffe.

cel.

fis.

perc.

1 2 3 4

2 blocchi cinesi

campanelli

2 piatti sosp.

xilofono

vibrafono

2 triangoli

\*) klingt:

\*\*) die Töne so hoch als möglich greifen, nahe dem Steg - kleiner Ambitus (sul I)

\*\*) dichtes arpeggiando zwischen den beiden Saiten

I

fl. gr. 374

clar. in Sib 1 2

fg.

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

Time signatures: 3, 2, 3, 2, 3, 5, 3

A42

Notes: *legato e senza batt.*, *div.*, *tracheo, ungeschlängelt ausgehen über alle vier Saiten (sogenannt nach Böhm)*

II

fl. picc.

clar. cb. in Sib

sass. bar. in Mi $\flat$

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

Notes: *tracheo, ungeschlängelt ausgehen über alle vier Saiten (sogenannt nach Böhm)*

III

fl. picc.

ob.

clar. bso. in Sib

fg.

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

cor. in Fa 1 2 3 4

trbc. 1 2 3

trbni. 1 2 3

Notes: *Plectren*, *allegretto*, *tracheo (2) auf dem Steig*

SD.

arpa

pffe.

cel.

fis.

perc. 1 2 3 4

guiro piccolo

Text: *- re! de la ri - che natu - re! Il chan - te ... et le bois \_ chante, et le fleu - ve mur - mu - re et le fleu - ve*

Notes: *(ad libitum)*, *alla tarant.*, *tracheo*, *guiro piccolo*, *(mit dem Schlägelchen)*

383

I

fl. gr.

clar. in Sib

fg.

vln.

vle.

vc.

cb.

II

fl. picc.

clar. bso. in Sib

sass. bar. in MiB

vln.

vle.

vc.

cb.

III

fl. picc.

ob.

clar. bso. in Sib

fg.

vln.

vle.

vc.

cb.

cor. in fa

trbe.

trbni.

tuba

SD.

arpa

pfte.

cel.

fis.

perc.

elett.

383

murmure Un chant plein de bonheur qui mon-te vers le jour!

- C'est la Ré - demp - tion;

glaes. auf dem Seiten (mit dem Nagelklöckchen)

vibrafono (3)

güiro

vibrafono

flessatono (obovato)

marimbafono

vibrafono (3)

piatto sospeso piccolo

A43

A43

A43

**I** 392

fl. gr.

clar. in Sib

fg.

vln. 1

vln. 2

vle. 1

vle. 2

vc. 1

vc. 2

cb. 1

cb. 2

5

3 (colla parte)

3 presto (♩ ca. 160)

**II**

fl. picc.

clar. bso. in Sib

sass. bar. in Mib

vln. 1

vln. 2

vle. 1

vle. 2

vc. 1

vc. 2

cb. 1

cb. 2

II

**III**

fl. picc.

ob.

clar. bso. in Sib

fg.

vln. 1

vln. 2

vle. 1

vle. 2

vc. 1

vc. 2

cb. 1

cb. 2

cor. in fa

trbc. 1

trbc. 2

trbc. 3

trbni. 1

trbni. 2

tuba

III

392

SD.

arpa

pftc.

cel.

perc. 1

perc. 2

perc. 3

perc. 4

elett.

c'est l'a-mour! c'est l'a-mour! c'est l'a-mour!

3 (colla parte)

3 (ostinato)

3 presto (♩ ca. 160)

ruggito del leone

campanelli

tam tam largo

xilofono

piatto sospeso piccolo

attacca: séquence I (scène intermédiaire) (cb. Solo)





### Séquence I (scène intermédiaire) Verwandlung des Raumes

senza misura  
molto veemente, ferocissimo

1 (II) (III) (III)  
(IV) (o) gliss. V gliss. V V (o)  
(♩ = ca. 52)  
tr (V) 3  
cb. fff fff f sfffpp < fff > p sfffz > p fff  
elett. II

trem. 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3  
(IV) gl. (III) gl. (V) gliss. (III) gl.  
cb. fff > p fff > p ff > p f > p mf >  
(Finger während des gliss. leicht aufsetzen)  
poco ritardando  
elett. II

ca. 52  
estremamente vicino al ponte  
estremamente vicino al ponte  
Trillermensur verengen  
3 3 3 3 3 3 3 3 3 3  
cb. ff pp [(-)]  
li. ponte (ponte) → ponte vicino al ponte ponte (e.)  
vc.re. ponte f pp  
hi. ponte 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3  
tasto  
f pp mf > pp  
elett. II

4

cb.

li.

vc.re.

hi.

elett.

estremamente vicino al ponte → tasto

balzato alla punta tasto

gliss.

gliss.

gliss.

pppp

ppp

ppp

(ponte)<sub>3</sub>

balzato alla punta

gliss.

pp

estremamente vicino al ponte

gliss.

balzato alla punta tasto

gliss.

ppp

balzato alla punta

gliss.

(pp)

\*) die Noten mit den Fermaten so lange als möglich (auf einem Bogen!), „atmend...“

senza tempo

(ca. 42)

balzato alla punta tasto

5

ca. 40"!

cb.

li.

vc.re.

hi.

elett.

estremamente vicino al ponte

balzato alla punta tasto

estremamente vicino al ponte

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.:

pppp

ppp

ppp

pppp

ppp

(tasto)

estremamente vicino al ponte

tasto

langsam in Triller übergehen

gliss.

pppp

pppp

ca. 42

6

cb. *ppp* > *ppp* > *ppp* *pp* *pp* *pp*

estremamente vicino al ponte  
trem. (rapido)  
(quasi glissando)

gliss. [ ]

li.

vc.re.

hi.

elett.

ca. 92

poco rit. a tempo

10

cb. *ppp* *mf* *pp* *pp*

ponte gliss. (Trillermensur verengen)

estremamente vicino al ponte

li. *ppp* > *p*

flaut. tasto

vc.re. *ppp* > *ppp*

gliss. gliss.

direttamente sul ponte (geräuschhaft)

hi. *p*

flaut. ponte tasto

elett.

poco rit. → a tempo

direttamente sul ponte (geräuschhaft)      ponte → estremamente vicino al ponte

gliss.

14 [ ] [ ]

cb. *ppp*

balz. alla punta

li. *pp* (flaut.) trem. direttamente sul ponte (geräuschhaft) (sim.) *pp*

vc.re. *pp* *pp* ord. gliss.

hi. (flaut.) trem. direttamente sul ponte (geräuschhaft) ponte (sost.) gliss. *pp*

elett.

18 [ ] [ ]

cb. *ppp*

li. *p* *ppp* (poco)

vc.re. ponte (balz.) gliss. *pp* direttamente sul ponte *ppp* *ppp*

hi. (flaut.) trem. direttamente sul ponte (geräuschhaft) *ppp* *pp* *ppp*

elett.

ca. 72 subito  
stringendo al  
estremamente vicino al ponte  
gliss. [ ]  
ca. 92  
tasto → ponte

cb. *ppp*

li. auf dem Saitenhalter gestrichen (tiefe Resonanzschwingung) *p*  
ord. direttamente sul pont. *ppp* < > (*poco*)

vc.re. (sim.) trem. *ppp* *pp*

hi. *pp* (*poco*)

elett.

25 [ ] ritardando al

cb.

li. *p* *pp* *ppp*

vc.re. *ppp* *p* *ppp*

hi. *ppp*

Zuspielung *pppp* [ ]

elett.

ca. 72  
estremamente vicino al ponte → ponte

stringendo al ca. 92  
direttamente sul ponte

cb. [28] *pp* *gliss.* *pp*  
sul V # (♯°)

li. *p* *ppp*  
auf dem Saitenhalter gestrichen  
(tiefe Resonanzschwingung)  
direttamente sul ponte

vc.re. *pp* *ppp*  
auf dem Saitenhalter gestrichen  
(tiefe Resonanzschwingung)  
direttamente sul ponte

hi. *pp* *ppp*  
ord. 5 *ppp*  
auf dem Saitenhalter gestrichen  
(tiefe Resonanzschwingung)  
direttamente sul ponte

elett. *pp* *ppp*

ca. 72 subito a tempo (ca. 92)

cb. [31] *pp* *ppp*  
sul V 3 *gliss.* *pp* *ppp*  
ponte → estremamente vicino al ponte  
(die E-Saite unmerklich einblenden)

li. *pp*  
5

vc.re. *pp*  
5

hi. *pp*  
trem. 3 3 3 3

elett. *pp* *ppp*

34

*molto ritardando*

ca. 60      ca. 72 subito

ponte → estremamente vicino al ponte

(III) (III)

*ppp*      *ppp*

(die D-Saite unmerklich „einblenden“)

5 *v*

ord. *gliss.*

*pp*      *ppp*

3      3      3

*gliss.*

3      5:3      7:5

*pp*

elett.

→ TEIL II





Teil II / 2<sup>ème</sup> partie  
Sur „Départ”

Dieser Teil ist das eigentliche „Chorbild“. Die 16 Vokalisten agieren als klingende, aber bewegliche Wand - durchlässig für „fremde“ Impulse, aber auch „knallhart“. Während dieses Teils treten die Solostimmen (Mezzosopran und Sopran acuto) quasi aus der Chorwand heraus.

**B1 senza tempo (9 segni)**

die folgenden Cb - Aktionen (Tonhöhe und Geste) sind noch nicht definitiv - sie leiten sich aus der Kadenz ab (sehr langes Ausklingen der letzten Aktion)

1 (in den Nachklang der letzten Kontrabassaktion hinein - heller, leichter und poetischer Tonfall)

2

3

cb. I

die Frau (Vitalie)

elett.

Combien de fois ne suis-je pas allée, dans ces délicieuses soirées de juillet, quand tout, après avoir joui de la chaleur du jour, reposait dans la solitude de la nuit, m'asseoir sur le petit banc de pierre situé sous une charmille dans notre jardin, et là,

**quasi 3**

**sehr rasch**

estremamente vicino al ponte

(mit Live-Elektronik)

4

5

6

7

8

cb. I

cb. II

die Frau (Vitalie)

elett.

pensive et abandonnée, je me laissais aller aux douces émotions que me procuraient toutes les beautés de la nature. La lune se levant noblement du milieu des nuages jetait son

ca. 52

ritardando

ca. 42

9

cb. I

die Frau (Vitalie)

elett.

manteau d'argent sur le dos des ombres qui paraissaient à cette heure de grands géants explorant leur propriété; une riche nappe scintillante se déployait au-dessus de moi et, de l'azur foncé, se détachait des diamants d'or; quelquefois au contraire,

(Verlauf zu Cb. I 1)

usw. Bis auf f<sup>II</sup> hochziehen (Reminiszenz an die vorangegangene „Kadenz“ - hier aber rein elektronisch).

10

3

cb. I

die Frau (Vitalie)

elett.

de gros nuages s'amoncelaient au ciel, semblables à un troupeau de moutons pressés; la reine des nuits pâle et languissante se cachait loin de nous; le vent s'agitait de plus en plus, le bruit à peine endormi s'éveillait de nouveau; les arbres secouaient leurs rameaux appesantis; déjà au loin on entendait gronder le tonnerre;

1) diese Zuspitzung taucht unmerklich auf während der modifizierte Echtklang sich auflöst (nicht höher gehen als f<sup>II</sup> + hoher Geräuschdiskant ohne Tonhöhen) - mit den Klängen der präparierten Celli arbeiten.  
BA 7750

**I**

fl. bso. 1  
clar. 1 in Sib 2

vln. 1  
2-4

vle. 1-3

vc. 1  
2

cb. 1  
2

ritardando al ca. 42

senza tempo

3 ca. 72 5

molto

**II**

clar. cb. in Sib  
sax. bar. in MiB

vln. 1  
2-4

vle. 1-3

vc. 1  
2

cb. 1  
2

ritardando al ca. 42

senza tempo

3 ca. 72 5

molto

**III**

fl. gr.  
clar. bso. in Sib

vln. 1  
2-4

vle. 1-3

vc. 1  
2

cb. 1  
2

cor. 2 in Fa 4

ritardando al ca. 42

senza tempo

3 ca. 72 5

molto

der Mann (Djami) geht auf Vitalie zu ganz nah bei ihr, zu ihr: Er bewegt sich wieder zurück an „seinen Ort“.

l'orage éclatait;

arpa

pffe.

cel.

perc.

1 tamtam largo molto (♩)

2 campane di lastra (Plattenglocken) (♩) campane (♩)

3 tamtam largo (♩)

4 2 gonghi (♩)

links gran cassa (♩) come da lontano - molto irreal

rechts gran cassa (♩) come da lontano - molto irreal

Bühne hinten gran cassa (♩) come da lontano - molto irreal

vc. links Skordatur: II

elett.

B2

I fl. bso. **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

II clar. 1 in Sib **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

III cb. 1/2 **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

vc. 1/2 **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

cor. in Fa 1-4 **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

trbne. 1 **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

die Frau (Vitalie) **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

pfte. **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

fis. **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

perc. links **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

perc. rechts **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

Bühne hinten **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

links **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

rechts **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

hinten **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

elett. **ca. 52** *ritard. al 3* **ca. 30(!)** *senza misura, senza tempo* **ca. 52** *senza misura, senza tempo* **ca. 52**

**B3**

les épais nuages se dispersaient en une pluie abondante et peu à peu les éléments déchaînés se calmaient et reprenaient leurs cours ordinaire; les ravins laissaient écouler les eaux, la terre buvait la pluie, le vent se taisait: toutes les personnes elle-mêmes mises en émoi par les éclats de la foudre, la voix des vents, allaient se reposer maintenant rassurées; on n'entendait plus que les gouttes de pluie tombant de feuille en feuille jusqu'à terre;

le ciel se déridait, nous laissant voir la reine des nuits cette fois encore plus radieuse que jamais. Voilà les soirées que j'ai remarquées si souvent dans cet endroit, soirées qui m'ont toujours beaucoup plu et auxquelles je donne encore avec plaisir quelques souvenirs fugitifs.

(bis zum völligen Verklängen gedrückt halten)

(zwischen den beiden Modellen abwechseln, wobei das zweite Modell mindestens 15 Sekunden lang sein soll)

(crescendo über eine Bogenlänge, Klang: mit gleitendem Bogen: die Kontaktstelle immer variierend zwischen Griffbrett und Bürokammer; Bogenwechsel unmerklich und so selten als möglich - keine „Löcher“)

(von hier ab im zweiten Modell den Bogen in unterschiedlichen Abständen und Impulsdichten springen lassen - dabei die „Klanglinie“ jedoch nicht unterbrechen)

Die G - Saite ist mit einer starken Bürokammer präpariert, die ca. 2 1/2 cm vom Steg entfernt auf die Saite aufgesteckt ist. Es sollte in diesem Bereich der Saite eine Position gefunden werden, die beim Anstreichen der Saite besonders viele und verschiedene Obertöne und „Farbschwingungen“ hervorbringt.

mit gleitendem Bogen: die Kontaktstelle immer variierend zwischen Griffbrett und Bürokammer; Bogenwechsel unmerklich und so selten als möglich - keine „Löcher“

(von hier ab den Bogen in unterschiedlichen Abständen und Impulsdichten springen lassen - dabei die „Klanglinie“ jedoch nicht unterbrechen)

Die G - Saite ist mit einer starken Bürokammer präpariert, die ca. 2 1/2 cm vom Steg entfernt auf die Saite aufgesteckt ist. Es sollte in diesem Bereich der Saite eine Position gefunden werden, die beim Anstreichen der Saite besonders viele und verschiedene Obertöne und „Farbschwingungen“ hervorbringt.

mit gleitendem Bogen: die Kontaktstelle immer variierend zwischen Bürokammer und Steg; Bogenwechsel unmerklich und so selten als möglich - keine „Löcher“

(von hier ab den Bogen in unterschiedlichen Abständen und Impulsdichten springen lassen - dabei die „Klanglinie“ jedoch nicht unterbrechen)

Die G - Saite ist mit einer starken Bürokammer präpariert, die ca. 9 cm vom Steg entfernt, d. h. fast in der Nähe des Griffbretts aufgesteckt ist. Es sollte in diesem Bereich der Saite eine Position gefunden werden, die beim Anstreichen der Saite zwischen Griffbrett und Kammer ein obertonreiches hervorbringt.

Zuspiegung (Assoziation: schmatzende Feuchtigkeit ...)

(absteigende Feuchtigkeit)

**I** **16** **3** **5 B4** **1**

fl. bso. a 2 tonlos! frull. tonlos! („hell“) frull.

clar. 1 in Sib 2 sul I pizz. trem. sul ponte arco geräuschhaftes „Farbrauschen“

vln. 1 2 sul I pizz. trem. sul ponte arco geräuschhaftes „Farbrauschen“

vln. 3 4 sul I pizz. trem. sul ponte arco geräuschhaftes „Farbrauschen“

vle. 1 flaut. geräuschhaftes „Farbrauschen“

vle. 2 3 trem. sul ponte geräuschhaftes „Farbrauschen“

vc. 1 2 (tonlos auf dem Saitenhalter) col legno tratto div. tasto

cb. 1 balzato alla punta sul V Klammer ponte mit gleitendem Bogen: die Kontaktstelle immer variierend zwischen Büroklammer und Steg. Bogenwechsel unmerklich und so selten als möglich - keine „Löcher“

cb. 2 diese Aktion ist mit springendem Bogen auszuführen, dabei die Kontaktstelle zwischen der Büroklammer bis zum Steg variieren - es klingt ein hohes, stumpfes und obertonreiches Geräusch col legno tratto tasto die sehr zarten crescendi wie eine endlos langsame und unregelmäßige „Atembewegung“, unabhängig von den Bogenwechseln

**II** **II**

fl. gr. verschiedene whistltones (Griffwechsel) in dichter Abfolge

clar. in Sib

sass. bar. in MiB

vln. 1 2 tonlos! auf dem Steg trem. sul ponte sul II geräuschhaftes „Farbrauschen“

vln. 3 4 tonlos! auf dem Steg trem. sul ponte sul II geräuschhaftes „Farbrauschen“

vle. 1 flaut. geräuschhaftes „Farbrauschen“

vle. 2 3 trem. sul ponte geräuschhaftes „Farbrauschen“

vc. 1 2 (tonlos auf dem Saitenhalter) col legno tratto div. tasto

cb. 1 I. solo sul I pinte glist. (Tonhöhen approximativ) col legno tratto div. tasto

cb. 2 I. solo sul I pinte glist. (Tonhöhen approximativ) col legno tratto div. tasto

**III** **III**

fl. gr. verschiedene whistltones (Griffwechsel) in dichter Abfolge

clar. in Sib

cfg.

vln. 1 2 I. solo pizz. trem. sul ponte sul II a 2 arco geräuschhaftes „Farbrauschen“

vln. 3 4 trem. sul ponte sul II geräuschhaftes „Farbrauschen“

vle. 1 flaut. geräuschhaftes „Farbrauschen“

vle. 2 3 trem. sul ponte geräuschhaftes „Farbrauschen“

vc. 1 2 (tonlos auf dem Saitenhalter) col legno tratto div. tasto

cb. 1 I. solo sul I balzato alla punta glist. (Tonhöhen approximativ) col legno tratto div. tasto

cb. 2 I. solo sul I balzato alla punta glist. (Tonhöhen approximativ) col legno tratto div. tasto

cor. in Fa 1-4 Luftgeräusch (wie zuvor)

trbe. 1-3 tonlos! „hell“ con sord. „plunger“ a 3 tonlos! („hell“) con sord. „plunger“ frull.

trbni. 1 tonlos! „hell“ con sord. (di metallo) a 2 tonlos! („hell“) con sord. (di metallo) frull.

trbni. 2 3 con sord. (di metallo) a 2 tonlos! („hell“) frull.

**16** **3** **5 B4** **1**

S. 3 total stimulos, gehaucht

4-8 total stimulos, gehaucht

MS. 3-6 total stimulos, gehaucht

MS. 7 8 total stimulos, gehaucht

arpa herbiglänzend (molto delicato) (pochissimo) Anschlag auf der Taste (Klang) [Mik] dampf

pfte. (die Saiten während des Anschlags fest abdämpfen)

cel. die Saite hinter dem Dämpferkopf sehr fest(!) niederdrücken, so daß beim Anschlag ein obertonreiches, stumpfes Oktavflageolet hervorpringt

fis. [Luftknopf] Balgtempo

vibrafono

perc. 1 (campane) (äußerst zart, wie eine Schwebung im Raum, von fern ...)

perc. 2 piatto sosp. medio (die Kleiderbürste am Rand des Beckens entlangziehen)

perc. 3 2 bongo

perc. 4 tamtam largo

links gran cassa (Kleiderbürste über das Fell ziehen)

rechts gran cassa (den „Superball“ über das Fell ziehen)

Bühne hinten gran cassa (Kreisbewegung mit dem Jazzbessen über das Fell)

VC. rechts

VC. hinten

elett.

\*) den Ton so hoch greifen, daß das Pizzicato zwischen Griffinger und Steg gerade noch ausführbar ist.

21 **molto** (♩ ca. 52) **ritardando** (♩ ca. 30) **senza misura** **B5** 3 ca. 52 4

**I** fl. bso. (sim.)  
 clar. 1 in Sib (sim.)  
 vln. 1 pizz. arco (balzato alla punta)  
 vln. 2 pizz. (pizz.)  
 vln. 3 pizz.  
 vln. 4 pizz. balzato  
 vle. 1-3 arco balzato  
 vc. 1 flaut. ponte → tasto  
 vc. 2 flaut. 1. balzato  
 cb. 1 die Klammer leise abnehmen

**II** ord. frull.  
 fl. gr. (sim.)  
 clar. bso. in Sib (sim.)  
 sass. bar. in MiB (sim.)  
 vln. 1-4 pizz.  
 vle. 1-3 pizz. 1. sola v. flaut.  
 vc. 1 arco balzato flaut. ponte → tasto  
 vc. 2 flaut. 1. balzato

**III** fl. gr. (sim.)  
 clar. in Sib (sim.)  
 vln. 1-4 balzato pizz.  
 vle. 1-3 pizz. arco balzato  
 vc. 1 flaut. ponte → tasto  
 vc. 2 flaut. 1. balzato  
 cor. 1-4 in Fa  
 trbe. 1-3 (sim.)  
 trbni. 1-3 (sim.)

21 **molto** (♩ ca. 52) **ritardando** (♩ ca. 30) **senza misura** 3 ca. 52 4

S. 1-8 ASS- ez VU.  
 MS. 1-8 Ass

arpa (ord.) 1.s. arco  
 pffe. pizzicato (Ls.) pizzicato  
 cel. skizze:  
 fis. ord.  
 perc. 1 (vibrafono) 1.s.  
 2 piatto sosp. largo (P)  
 3 piatto sospeso medio (den Klavierklang begleitend, einfarbend) 1.s.  
 4 (sim.) pochissimo

links tasto (sul II) flaut. die Klammer leise abnehmen  
 rechts (sul II) flaut. die Klammer leise abnehmen  
 hinten senza vibrato Solo flaut. (eine Bogenlänge) tasto ca. 6" pizz.  
 elett. poco gliss. **B5**





**I** **fl. bso.** **clar. in Sib** **vln.** **vle. 1-3** **vc.** **cb.**

**II** **fl. gr.** **clar. bso. in Sib** **vln.** **vle. 1-3** **vc.** **cb.**

**III** **fl. gr.** **clar. in Sib** **vln.** **vle. 1-3** **vc.** **cb.** **cor. in Fa** **trba.** **trbni.**

**41** **ritardando al** **ca. 40 (e meno...!)** **senza misura, senza tempo** **ca. 52** **3**

*fast tonlos (Farbriller)*  
*balzato alla punta (a2) arco*  
*gliss. sempre*  
*1. pizz.*  
*2. col legno batt.*  
*(den Bogen ganz an der Spitze springen lassen - sehr dichte, unregelmäßige Repetitionsfolge)*  
*gliss. sempre*  
*1. Solo flaut.*  
*estremamente trem. vicino al ponte (rapido)*  
*quasi glissando*  
*con sord. „harmon“*  
*quasi „pizzicato“*  
*(fast tonlos)*  
*(stacc.) tonlos! „hell“*  
*frull.*  
*tonlos! „hell“*

**die Frau (Vitalie)** **pffe.** **fis.** **vibrafono** **paper chimes** **links** **rechts** **Bühne hinten** **links** **rechts** **hinten** **elett.**

**41** **ritardando al** **ca. 40 (e meno...!)** **senza misura, senza tempo** **ca. 52** **3**

*molto delicato*  
*(campane)*  
*äußerst zart, wie eine Schwebung im Raum, von fern...*  
*paper chimes (zart in die Plättchen hineingreifen)*  
*piatto sosp. medio (?)*  
*äußerst zart, wie eine Schwebung im Raum, von fern...*  
*(2 q)*  
*äußerst zart, wie eine Schwebung im Raum, von fern...*  
*tamtam medio (2 q)*  
*äußerst zart, wie eine Schwebung im Raum, von fern...*  
*die 3. Vc: auf dem Saitenhalter streichen - dabei die Saiten nicht abdämpfen und schwingen lassen; nach Möglichkeit sollte ein dunkler, unwirklicher Ton hervorkommen.*  
*flaut. v.*  
*(die Flageolets geräuschhaft, viele Obertöne) (Bogenwechsel unmerklich)*  
*flaut. v.*  
*(die Flageolets geräuschhaft, viele Obertöne) (Bogenwechsel unmerklich)*  
*tasto*  
*flaut. v. gliss.*

*tamtam largo molto (P)*  
*(langsam) (etwas schneller) (wieder langsamer) (sim.)*  
*(mit einer weichen Kleiderbürste eine langsame Kreisbewegung auf dem Tamtam ausführen)*  
*die sehr zarten crescendi wie eine endlos langsame und unregelmäßige „Atembewegung“*  
*paper-chimes (zart in die Plättchen hineingreifen)*  
*die sehr zarten crescendi wie eine endlos langsame und unregelmäßige „Atembewegung“*  
*(mit der Kleiderbürste am Rand des T. - T. entlangfahren)*  
*(poco) PPF*  
*die sehr zarten crescendi wie eine endlos langsame und unregelmäßige „Atembewegung“*  
*die sehr zarten crescendi wie eine endlos langsame und unregelmäßige „Atembewegung“*





**B8** 5/4 (2+3) ca. 52 / ca. 104

fl. bso. 1  
clar. in Sib 2  
fg. 1  
vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

direkt auf die Mundplatte

**B9**

**II**

fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
sass. bar. in MiB  
vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

**III**

fl. gr.  
ob. 1 2  
clar. in Sib  
fg. 1 2  
vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2  
cor. in Fa 1 2 3 4  
trbe. 1-3  
trbni. 1-3  
tuba

5/4 (2+3) ca. 52 / ca. 104

S. 1 2 3 4 5 6 7 8  
MS. 1 2 3 4 5 6 7 8  
arpa  
pft. cel.  
fis.  
perc. 1 2 3 4  
links  
rechts  
Bühne  
hinten  
vc. links  
rechts  
hinten  
elect.

s'est ren-trée dans les airs dans tous les airs s'est trée  
s'est ren-trée dans les airs airs s'est con-trée  
sion con-trée dans tous les airs s'est ren-con-trée  
sion con-trée dans tous les airs s'est ren-trée  
trée dans les airs airs s'est ren-trée  
trée dans les airs airs s'est ren-con-trée  
trée dans les airs airs s'est ren-con-trée  
La vi-sion [a] les airs s'est con-trée

vibrafono  
campane 2 blocchi coperti di carta smerigliata  
tamtam largo  
crotalo  
guiro largo  
paper-chimes  
crotalo  
3 piatti sospesi  
2 bongo  
piatto sosp. medio  
tamtam largo  
campane

Luftknopf

(langsame, unregelmäßige Kreisbewegung mit der Kleiderbürste auf dem Tamtam)  
(äußerst zart, wie eine Schwebung im Raum, von fern...)

65 **molto** (♩ ca. 52) **ritard.** (♩ ca. 30) **senza misura** (2+3)

**I** fl. bso. 1  
clar. in Sib 2

vln. 1  
2  
3  
4

vle. 1-3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

**II** fl. gr. 1  
clar. bso. in Sib 2

vlni. 1  
2  
3  
4

vle. 1-3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

**III** fl. gr. 1

vln. 1  
2  
3  
4

vle. 1-3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

trbc. 1  
2  
3

trbni. 1  
2  
3

tuba

65 S. 1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8

MS. 1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8

arpa

pfte.

cel.

fis.

perc. 1  
2  
3  
4

links  
rechts  
Bühne  
hinten

vc. links  
rechts

hinten  
elett.

Handwritten annotations and performance instructions are present throughout the score, including dynamic markings (ppp, p, mf, f, ff), articulation (pizz., stacc., marc.), and specific performance directions like "Wachbewegung mit dem Bogensücken über das Gefilte" and "Anschlag auf die Taste".



83

**I**

fl. bso. *fast tonlos frull.* *tonlos!*

1 clar. in Sib *tonlos!* *(sim.)*

2 *tonlos! auf dem Steg* *a 2 tonlos! auf dem Steg*

1, 2 vln. *a 2 tonlos! auf dem Steg*

3, 4 vln. *a 2 tonlos! auf dem Steg*

vle. 1 *balzato alla punta* *balzato alla punta*

ve. 1 *balzato alla punta* *balzato alla punta*

cb. 1 *balzato alla punta* *balzato alla punta*

2 *balzato alla punta* *balzato alla punta*

**II**

fl. gr. *(fast tonlos) frull.* *(sim.)*

clar. bso. in Sib *tonlos! frull.* *(sim.)*

sass. bar. in Mib *tonlos! frull.* *(sim.)*

vln. 1-4 *a 4 tonlos! auf dem Steg*

vle. 2 *pondo* *pondo*

ve. 1 *pondo* *pondo*

2 *pondo* *pondo*

cb. 1 *pondo* *pondo*

2 *pondo* *pondo*

**III**

fl. gr. *tonlos! frull.* *(sim.)*

clar. in Sib *tonlos! frull.* *(sim.)*

cfag. *tonlos! frull.* *(sim.)*

vln. 1-4 *a 4 tonlos! auf dem Steg*

vle. 2 *pondo* *pondo*

3 *pondo* *pondo*

ve. 1 *pondo* *pondo*

2 *pondo* *pondo*

cb. 1 *pondo* *pondo*

2 *pondo* *pondo*

cor. in Fa 1 *a 2 tonlos! frull. + Ventilriller* *(sim.)*

2 *a 2 tonlos! frull. + Ventilriller* *(sim.)*

3 *tonlos! frull.* *(sim.)*

trbe. 2 *con sord. „planger“ tonlos!* *(sim.)*

3 *con sord. „planger“ tonlos!* *(sim.)*

trbni. 1 *con sord. „planger“ tonlos!* *(sim.)*

2 *con sord. „planger“ tonlos!* *(sim.)*

3 *con sord. „planger“ tonlos!* *(sim.)*

tuba *con sord. „planger“ tonlos!* *(sim.)*

arpa

pfte. *[Luftkнопf]*

fis. *tamtam largo molto* *(Y) (mit dem Jazzbesen auf dem Tamtam „scharren“)*

perc. 1 *piatto sosp. piccolo (sizzle) (ll)* *piatto sosp. medio*

2 *piatto sosp. piccolo (sizzle) (ll)* *piatto sosp. medio*

3 *crotalo* *piatto sosp. medio*

4 *crotalo* *piatto sosp. medio*

links *bongo piccolo (Y) (mit dem Jazzbesen geschlagen)* *gran cassa (den „Superball“ über das Fell ziehen)*

rechts *tamtam medio (mit der Kleiderbürste am Rand des Tamtams entlangfahren)* *bongo largo (Y) (mit dem Jazzbesen geschlagen)*

Bühne hinten *occ. rit. (klings! p)* *(Y) (mit dem Jazzbesen am Rand geschlagen)*

links *ppp*

rechts *ppp*

hinten *ppp*

elett. *ppp*

B12

90

I fl. bso. 1 2

clar. in Sib 1 2

fg. 1

vlni. 2 3 4

vle. 1-3

vc. 1 2

cb. 1 2

II fl. gr.

clar. in Sib

sass. bar. in Mib

vlni. 1 2 3 4

vle. 1-3

vc. 1 2

cb. 1 2

III fl. gr.

ob. 1 2

clar. in Sib

cfg.

vlni. 1 2 3 4

vle. 1-3

vc. 1 2

cb. 1 2

cor. in Fa 1 2 3 4

trbc. 1 2 3

trbni. 1 2 3

tuba

90

S. 1 2 3 4 5 6 7 8

MS. 1 2 3 4 5 6 7 8

arpa

pffe.

cel.

fis.

vibraslon

perc.

links

rechts

Bühne

hinten

links

rechts

hinten

elett.

Le soir au (so)leil - so leil et toujours jours tou jours

Rumeurs des villes (so)leil et au soleil et tou jours jours tou jours

Le soir (so)leil et et tou jours jours tou jours

Rumeurs des villes et et tou jours tou jours jours

Rumeurs des villes Rumeurs des villes et au soleil et tou jours jours jours jours

Le soir au so leil et au soleil et toujours jours tou jours

Le soir et tou jours jours tou jours

tantam largo molto

guiro largo (1)

4 bongo

gran cassa (1) (evtl. mit Dämpfer pad)

gran cassa (2) (evtl. mit Dämpfer pad)

gran cassa (3) (evtl. mit Dämpfer pad)

gran cassa (4) (evtl. mit Dämpfer pad)

\*) sul ponte, trem.

\*) sul ponte, trem.

\*) sul ponte, trem.

\*) sul ponte, trem.

**System I:**  
 I clar. in Sib 1, 2  
 vln. 1, 2, 3, 4  
 vle. 1, 2, 3  
 vc. 1, 2  
 cb. 1, 2

**System II:**  
 fl. gr.  
 clar. bso. in Sib  
 sass. bar. in Mib  
 vln. 3, 4  
 vle. 1-3  
 vc. 1, 2  
 cb. 1, 2

**System III:**  
 fl. picc.  
 ob. 1, 2  
 clar. in Sib cfg.  
 vln. 1, 2, 3, 4  
 vle. 1, 2, 3  
 vc. 1, 2  
 cb. 1, 2  
 cor. in Fa 1, 2, 3, 4  
 trbe. 1, 2, 3  
 trbni. 1, 2, 3  
 tuba

**Vocal Parts:**  
 S. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8  
 MS. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

**Percussion:**  
 arpa  
 pftc.  
 cel.  
 fis.  
 perc. 1, 2, 3, 4  
 links, rechts, hinten  
 vc. links, rechts, hinten  
 elett.

**Lyrics:**  
 jours  
 - jours  
 jours  
 jours  
 tou - jours  
 tou - jours  
 jours  
 tou - jours

**Tempo and Rhythm:**  
 3, 5 (2+3), 3, 2, 3, 3, 2, 3, 3, 5

**Rehearsal Mark:**  
 B13





**B15** **ca. 92 subito** **ca. 72 subito** **3** **5** **poco riten.** **3 a tempo** **poco ritenuto** **a tempo** **B16** **5** **3**

**I** fl. bso. 1  
vln. 2 3 4  
vle. 1-3

**II** clar. bso. in Sib  
sass. bar. in Mib  
vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
vc. 1 2

**III** vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2  
cor. in Fa 1-4  
trbe. 1 2 3  
trbni. 1 2 3

**119** **ca. 92 subito** **ca. 72 subito** **3** **5** **poco riten.** **3 a tempo** **poco ritenuto** **a tempo** **5** **3**

S. 1 2 3 4 5 6 7 8  
MS. 1 2 3 4 5 6 7 8

arpa  
pft. *una corda*  
cel.  
fis.  
perc. 1 *campane*  
2 *triangoli*  
3 *piatto sosp. largo*  
4  
links  
vc. rechts  
hinten



**B17** **140** *rigidamente, senz' alcuna licenza* ca.66

*molto ritenuto* *tornando al tempo* **5** *molto* **3** *ritard. al* **5**

I  
 fl. bso.  
 clar. in Sib 1-2  
 fg.  
 vln. 1-2  
 vlc. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

II  
 fl. gr.  
 clar. bso. in Sib  
 sass. bar. in Mib  
 vln. 2-3  
 vlc. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

III  
 fl. gr.  
 clar. in Sib  
 cfg.  
 vln. 1-4  
 vlc. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2  
 cor. in Fa 1-2  
 trbe. 1-3  
 trbni. 1-2  
 tuba

**B17** **140** *rigidamente, senz' alcuna licenza* ca.66

*molto ritenuto* *tornando al tempo* **5** *molto* **3** *ritard. al* **5**

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
 S.  
 1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
 MS.

Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs  
 Rumeurs

et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions  
 et Visions

Der Mezzosopran [Solo] tritt langsam aus der „Chorwand“ heraus und bewegt sich an eine dem Chor entgegengesetzte Position.

arpa  
 pftc.  
 cel.  
 fis.  
 perc.  
 1 campane  
 2 (1) *tamtam largo*  
 3  
 4  
 links  
 rechts  
 Bühne  
 hinten  
 vc.  
 links  
 rechts  
 hinten  
 elect.

5 bongo  
 crotali  
 frusta  
 2 triangoli  
 4 bongo  
 4 bongo  
 4 bongo  
 4 bongo

Alto durch Pappdeckel  
 Alto durch Pappdeckel  
 Alto durch Pappdeckel  
 Alto durch Pappdeckel

**B17**  
 \*) den Klang der Röhrenglocken in das tutti integrieren - den Anschlag immer kurz und metallisch; jedoch nicht den Grundklang überblenden

B18

149 ca. 40

poco accel. poco ritenuto ca. 72 ritardando

I

fl. bso.  
1  
2  
vln.  
3  
4  
vle.  
2  
3  
vc.  
1  
2  
cb.  
1  
2  
II

III

vln. 1-4  
vle. 1  
2  
3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

149 ca. 40

poco accel. poco ritenuto ca. 72 ritardando

die Frau (Vitalie)  
Départ dans l'affection (...)  
MS. solo  
MS. 1  
arpa  
pft.  
cel.  
fis.  
perc.  
1  
2  
3  
4  
links  
rechts  
Bühne hinten  
vc. links  
rechts  
hinten  
elet.

(mit etwas Hall)  
(in weitem Abstand zum Chor)  
(die Vierteltonshöfung auf keinen Fall aufdringlich)  
(Der 1. Mezzosopran tritt einige Schritte aus der „Chorwand“ heraus)  
(tritt wieder in die „Chorwand“ ein)  
tamtam largo molto (♩) (mit einer Kleiderbürste am Rand des Tamtams entlangfahren)  
campane (♩) l.s.  
vibrafono (♩) l.s.  
piatto sospeso largo (♩) l.s.  
piatto sospeso largo (♩) l.s.  
campane (♩) l.s.  
piatto sosp. largo l.s. tamtam medio (♩) (wenig „scharfe“ Oberöne)  
balzato alla punta tasto (Skordatur!) tasto, flaut. (sul II) (fa) (mit einem Jazzbecken leicht über das Becken streifen)  
flaut. arco ponte (etwas geräuschhaft)

B18

155 **senza misura (2 segni)**

6 **ca. 40 (e meno ...)** 3 **ca. 108** 3 **ca. 52**

vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

II vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

III vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2  
trbne. 1

legno e crini batt.  
balzato  
flaut., tasto  
(Trillmesser erweitern)  
(sim.)  
legno e crini batt.  
(arco)  
legno e crini batt.  
legno e crini batt.  
legno e crini batt.  
Solo  
con sord. „harmon.“  
poco sul ponte (nicht eilen!)  
Solo arco flaut.

155 **senza misura (2 segni)**

6 **ca. 40 (e meno ...)** 3 **ca. 108** 3 **ca. 52**

die Frau (Vitalie)  
souviens de sa chambre de  
pourpre, à vitres de papier jaune; et ses livres, cachés,  
qui avaient trempé dans l'océan! Moi j'étais  
abandonné, dans cette maison de campagne sans fin:  
ému jusqu' à la mort par le murmure du lait du matin et  
de la nuit du siècle dernier.

J'étais dans une  
chambre très sombre:  
que faisais-je?

MS.  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
MS.  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
arpa  
pfte.  
cel.  
fis.  
perc.  
links  
rechts  
Bühne hinten  
vc. links  
elett.

(Einsatz unmerklich)  
tutte le voci: *dolcissime e non crescendo!*  
[bocca chiusa] [a]  
(der 2. Sopran tritt etwas aus der „Chorwand“ heraus ...)  
deutlich geflüstert  
Les arrêts de la vie  
[bocca chiusa] [a]  
[bocca chiusa] [a]  
[bocca chiusa] [a]  
[bocca chiusa] [a]  
[bocca chiusa] [a]  
[bocca chiusa] [a]  
[bocca chiusa] [a]  
[bocca chiusa] [a]  
[bocca chiusa] [a]  
(bis zum völligen Verklängen gedrückt halten)  
secco  
I.S.  
(senza ca.)  
(campane) I.S.  
triangolo largo > secco  
4 bongo  
5 bongo  
piatto sosp. medio (sim.) I.S.  
5 bongo (sim.) I.S.  
nach „pourpre“  
(flaut.) [a]  
auf eine Bogenlänge  
(flaut.) [a]  
auf „murmure“  
(sim.) [a]  
auf „murmure“  
(flaut.) [a]  
die sehr zarten crescendo wie eine endlos  
langsame und unregelmäßige „Atembewegung“  
die sehr zarten crescendo wie eine endlos  
langsame und unregelmäßige „Atembewegung“

161 **B20**

I

vln. 1-4

vl. 1-3

vc. 1-2

cb. 1-2

II

vln. 1-4

vl. 1-3

vc. 1-2

cb. 1-2

III

vln. 1-4

vl. 1-3

vc. 1-2

cb. 1-2

die Frau (Vitalie)

MS. solo

arpa

fis.

vibrafono (2)

perc. 1-4

links

rechts

Bühne hinten

ellett.

161 **B20**

Puis, ô déses-poir, la cloison devint vaguement l'ombre des arbres, et je ne suis a-bi-me sous  
 chan-te aussi, moi: Mul-ti- ples seurs! Voix Pas du tout

(dampf) Lufkнопf (sim.) (mit einer Kleiderbürste am Rand des Beckens entlangfahren) (pochissimo)

168 **3** **5** *molto ritenuto* **3** a tempo **B21** **6** (2+2+2) (ca. 104) **4**

I  
 vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

II  
 vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

III  
 vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2  
 trba. 1

die Frau (Vitalie)  
 MS.  
 MS. 1-2

arpa  
 pftc.  
 cel.  
 fis.  
 perc.  
 links  
 rechts  
 Bühne hinten  
 links  
 vc. rechts  
 hinten  
 elett.

la tris - tes - se a - mou - reu - se de la nuit.  
 pu - bli - ques! En - vi - ron - nez moi, De gloi - re pu - di - que ...

O (Mund fast geschlossen)

legno e crini batt.  
 1. Solo tasto flaut.  
 balzato  
 poco vibrato  
 poco gliss.  
 1. alla punta  
 2. gliss.  
 con sord. "harmoni"  
 (campane)  
 (vibrafono)  
 triangolo largo  
 4 bongo  
 5 bongo  
 5 bongo  
 gran cassa  
 tasto  
 ponte  
 tasto  
 tasto

168 **3** **5** *molto ritenuto* **3** a tempo **B21** **6** (2+2+2) (ca. 104) **4**

175 (3+2+2) poco allarg. al poco meno agitato ca. 92

**I** fl. bso.  
clar. in Sib 1 2  
fg.  
vlni. 2 3 4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

**II** fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
sass. bar. in Miß  
vlni. 2 3 4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

**III** fl. gr.  
clar. in Sib  
cfg.  
vlni. 2 3 4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2  
cor. in Fa 1 2 3 4  
trbe. 1 2 3  
trbni. 1 2 3  
tuba

175  
S.  
MS.  
arpa  
pffe.  
cel.  
fis.  
perc.  
links  
rechts  
Bühne  
hinten  
links  
rechts  
hinten  
elett.

O A O A  
ct vi- sions  
vi- sions  
Assez connu O A vi- sions  
vi- sions  
Ru- meurs Rumeurs  
et vi- sion A

die Saiten so anordnen, die sie perkussiv gegeneinander schlagen die Saiten mit dem Unterarm fest abdämpfen  
tamtam largo molto (mit dem Juchzen über das Tambour stechen) guro largo (I) 3 blocchi di legno piatto sospeso picc. („sizzle“) piatto sosp. largo gran cassa (evtl. mit Dämpfer auf) gran cassa (evtl. mit Dämpfer auf) gran cassa (mit dem „Superhall“ über das Juchzen ziehen) legno e crin batt. legno e crin batt.

\*) stoßartiges Ein- und Ausatmen „keuchend“, total stimmlos, hinten in der Kehle → ausatmen / ← einatmen



182

5(2+3) 3 5 3 2

I fl. bso. 1  
clar. in Sib 2  
fg. 1  
vln. 1 2  
3 4  
vle. 1 2  
3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

II fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
sass. bar. in Mib  
vln. 1 2  
3 4  
vle. 1 2  
3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

III fl. picc.  
ob. 1 2  
clar. in Sib c.fg.  
vln. 1 2  
3 4  
vle. 1 2  
3  
vc. 1 2  
cb. 1 2  
cor. in Fa 1 3  
2 4  
trbc. 1  
2  
3  
trbni. 1  
2  
3  
tuba

182

1 2  
3 4  
5 6  
7 8  
1 2  
3 4  
5 6  
7 8

S.  
MS.

arpa  
pffe. (Triangeln vorhanden)  
cel.  
fis. (Fagottspieler)  
perc. 1  
2  
3  
4  
links  
rechts  
Bühne  
hinten  
links  
rechts  
hinten  
elett.

vibraslap  
marimbafono  
4 triangoli  
xilofono  
tamtam medio

mit dem Triangeln-Mitarbeiter an der richtigen Stelle aufhängen! (Triangeln weg)

ohne das Instrument mit! (1. Platz)

ohne das Instrument mit! (2. Platz)

ohne das Instrument mit! (3. Platz)

ohne das Instrument mit! (4. Platz)

ohne das Instrument mit! (5. Platz)

ohne das Instrument mit! (6. Platz)

ohne das Instrument mit! (7. Platz)

ohne das Instrument mit! (8. Platz)

ohne das Instrument mit! (9. Platz)

ohne das Instrument mit! (10. Platz)

ohne das Instrument mit! (11. Platz)

ohne das Instrument mit! (12. Platz)

ohne das Instrument mit! (13. Platz)

ohne das Instrument mit! (14. Platz)

ohne das Instrument mit! (15. Platz)

ohne das Instrument mit! (16. Platz)

ohne das Instrument mit! (17. Platz)

ohne das Instrument mit! (18. Platz)

ohne das Instrument mit! (19. Platz)

ohne das Instrument mit! (20. Platz)

ohne das Instrument mit! (21. Platz)

ohne das Instrument mit! (22. Platz)

ohne das Instrument mit! (23. Platz)

ohne das Instrument mit! (24. Platz)

ohne das Instrument mit! (25. Platz)

ohne das Instrument mit! (26. Platz)

ohne das Instrument mit! (27. Platz)

ohne das Instrument mit! (28. Platz)

ohne das Instrument mit! (29. Platz)

ohne das Instrument mit! (30. Platz)

ohne das Instrument mit! (31. Platz)

ohne das Instrument mit! (32. Platz)

ohne das Instrument mit! (33. Platz)

ohne das Instrument mit! (34. Platz)

ohne das Instrument mit! (35. Platz)

ohne das Instrument mit! (36. Platz)

ohne das Instrument mit! (37. Platz)

ohne das Instrument mit! (38. Platz)

ohne das Instrument mit! (39. Platz)

ohne das Instrument mit! (40. Platz)

ohne das Instrument mit! (41. Platz)

ohne das Instrument mit! (42. Platz)

ohne das Instrument mit! (43. Platz)

ohne das Instrument mit! (44. Platz)

ohne das Instrument mit! (45. Platz)

ohne das Instrument mit! (46. Platz)

ohne das Instrument mit! (47. Platz)

ohne das Instrument mit! (48. Platz)

ohne das Instrument mit! (49. Platz)

ohne das Instrument mit! (50. Platz)

ohne das Instrument mit! (51. Platz)

ohne das Instrument mit! (52. Platz)

ohne das Instrument mit! (53. Platz)

ohne das Instrument mit! (54. Platz)

ohne das Instrument mit! (55. Platz)

ohne das Instrument mit! (56. Platz)

ohne das Instrument mit! (57. Platz)

ohne das Instrument mit! (58. Platz)

ohne das Instrument mit! (59. Platz)

ohne das Instrument mit! (60. Platz)

ohne das Instrument mit! (61. Platz)

ohne das Instrument mit! (62. Platz)

ohne das Instrument mit! (63. Platz)

ohne das Instrument mit! (64. Platz)

ohne das Instrument mit! (65. Platz)

ohne das Instrument mit! (66. Platz)

ohne das Instrument mit! (67. Platz)

ohne das Instrument mit! (68. Platz)

ohne das Instrument mit! (69. Platz)

ohne das Instrument mit! (70. Platz)

ohne das Instrument mit! (71. Platz)

ohne das Instrument mit! (72. Platz)

ohne das Instrument mit! (73. Platz)

ohne das Instrument mit! (74. Platz)

ohne das Instrument mit! (75. Platz)

ohne das Instrument mit! (76. Platz)

ohne das Instrument mit! (77. Platz)

ohne das Instrument mit! (78. Platz)

ohne das Instrument mit! (79. Platz)

ohne das Instrument mit! (80. Platz)

ohne das Instrument mit! (81. Platz)

ohne das Instrument mit! (82. Platz)

ohne das Instrument mit! (83. Platz)

ohne das Instrument mit! (84. Platz)

ohne das Instrument mit! (85. Platz)

ohne das Instrument mit! (86. Platz)

ohne das Instrument mit! (87. Platz)

ohne das Instrument mit! (88. Platz)

ohne das Instrument mit! (89. Platz)

ohne das Instrument mit! (90. Platz)

ohne das Instrument mit! (91. Platz)

ohne das Instrument mit! (92. Platz)

ohne das Instrument mit! (93. Platz)

ohne das Instrument mit! (94. Platz)

ohne das Instrument mit! (95. Platz)

ohne das Instrument mit! (96. Platz)

ohne das Instrument mit! (97. Platz)

ohne das Instrument mit! (98. Platz)

ohne das Instrument mit! (99. Platz)

ohne das Instrument mit! (100. Platz)

B23

190

I

vln. 1-4

vl. 1-3

vc. 1-2

cb. 1-2

II

clar. bso. in Sib

sass. bar. in MiB

vln. 3-4

vl. 1-3

vc. 1-2

cb. 1-2

III

cfg.

vln. 1-4

vl. 1-3

vc. 1-2

cb. 1-2

cor. in Fa 1-4

trbe. 1-3

trbni. 1-3

tuba

190

arpa

pffe.

cel.

perc.

links

rechts

Bühne hinten

links

rechts

hinten

elect.

B24

rigidamente, senz' alcuna licenza ca. 66

198 **poco rallentando al**  $\frac{6}{8}$  (3+3) ca. 52 /  $\frac{5}{4}$  ca. 104 **ritardando al**  $\frac{3}{2}$  **senza tempo, senza misura**  $\frac{5}{4}$  **a tempo** ( $\frac{2}{4}$  ca. 52) **B25** **B26**

I fl. bso. 1  
clar. in Sib 2  
fg. 1 2  
vln. 1 2  
vle. 1 2  
vc. 1 2  
cb. 1 2

(den Ton so hoch greifen, daß das pizzicato zwischen Griffinger und Steg gerade noch anführbar ist)

II fl. gr. 1  
clar. bso. in Sib 2  
saxs. bar. in Mib  
vc. 1 2  
cb. 1 2

muta in clarinetto contrabbasso in Sib

III fl. picc. 1  
ob. 1 2  
clar. in Sib  
cfg. 1  
vln. 1 2  
vc. 1 2  
cb. 1 2  
cor. in Fa 1 2 3  
trbe. 1-3  
trbni. 1-3  
tuba

muta in flauto grande

muta in clarinetto basso in Sib

198 **poco rallentando al**  $\frac{6}{8}$  (3+3) ca. 52 /  $\frac{5}{4}$  ca. 104 **ritardando al**  $\frac{3}{2}$  **senza tempo, senza misura**  $\frac{5}{4}$  **a tempo** ( $\frac{2}{4}$  ca. 52) **B25** **B26**

die Frau (Isabelle)

J'étais dans une chambre sans lumière. (...) une détesse me prit! (-) Une détesse sans nom (...)  
Je sortis dans la ville sans fin. Ô Fatigue! Noyé dans la nuit sourde et dans la fuite

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
S.

O (Ru)meurs et Vi - sions sions!  
Rumeurs et Vi - sions sions!  
Rumeurs et Vi - sions sions!  
Rumeurs et Vi - sions sions!  
Rumeurs et Vi - sions sions!

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
MS.

O Rumeurs et Vi - sions sions!  
Rumeurs et Vi - sions sions!  
Rumeurs et Vi - sions sions!  
Rumeurs et Vi - sions sions!

arpa (die beiden Saiten so heftig anreißen, daß sie perkussiv aneinander schlagen)

pfte. (mit einer weichen Kleiderbürste zart über die Saiten wischen - dynamisch in den Gesamtklang integrieren)

cel.

fis.

1 2 3 4  
campane (2) metal - chimes  
vibrafono (2)  
tamtam largo molto (4)  
2 campane di lastra  
campane  
guiro largo  
triangolo largo  
tamtam largo  
2 piatti sospesi blocco di legno acuto  
3 blocchi di legno  
2 gonghi  
links  
rechts  
Bühne hinten  
links  
rechts  
hinten  
elett.

B27

lento estatico  $\frac{5}{4}$  ca. 40 (e meno...)  $\frac{3}{4}$  a tempo (ca. 52)  $\frac{4}{4}$  poco string. poco rit.  $\frac{3}{4}$

206

I

vln. 1-4

vle. 1-3

vc. 1-2

cb. 1

II

clar. cb. in Sib

sass. bar. in Mi $\flat$

vle. 1

vc. 1-2

cb. 1

III

clar. bso. in Sib

vln. 1

vle. 1

vc. 1-2

cb. 1

cor. in Fa

206

die Frau (Isabelle)

du bonheur. C'était comme une nuit d'hiver, avec une neige pour étouffer le monde décidément.

arpa

pfte.

cel.

fis.

perc.

1 vibrafono (tenuto! - der Ton muß ansprechen können)

2 marimbafono (tenuto! - zart)

3 2 piatti sospesi

4 crotalo (tenuto!) l.s.

2 triangoli

links

rechts

Bühne hinten

links

rechts

hinten

elett.

B27



221 *ritenuto al*  $\text{ca. } 60$  *molto ritenuto*  $\text{ca. } 52$  *ritenuto al*  $\text{ca. } 60$  *poco ritenuto* *a tempo* B29

I fl. bso.  
 clar. 1  
 in Sib 2  
 vle. 1-3  
 vc. 1  
 2  
 cb. 1  
 2

II fl. gr.  
 clar. bso.  
 in Sib  
 vle. 1-3  
 vc. 1  
 2  
 cb. 1  
 2

III fl. gr.  
 clar. in Sib  
 vle. 1-3  
 vc. 1  
 2  
 cb. 1  
 2  
 cor. in Fa 3  
 2 4  
 trbni. 1  
 2 3  
 tuba

221 *ritenuto al*  $\text{ca. } 60$  *molto ritenuto*  $\text{ca. } 52$  *ritenuto al*  $\text{ca. } 60$  *poco ritenuto* *a tempo*

MS. solo  
 1  
 2  
 S. 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 MS. 1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 arpa  
 pfte.  
 cel.  
 fis.  
 campane (2)  
 2  
 3  
 perc. links  
 rechts  
 Bühne hinten  
 links  
 rechts  
 hinten  
 elett.

Départ... dans l'affection im ganzen (Bühnen-) Raum verteilt: Les arrêts  
 [bocca chiusa] Les [bocca chiusa] Les [bocca chiusa]  
 Les [s]ja - rrêts Les [s]ja - rrêts Les [s]ja - rrêts  
 Les [s]ja - rrêts Les [s]ja - rrêts Les [s]ja - rrêts  
 Les [s]ja - rrêts Les [s]ja - rrêts Les [s]ja - rrêts

**I** **231** **VOUTA** **molto ritenuto** **B30** **meno mosso** **ca. 72** (2+3) **molto ritardando** **I**

fl. bso. 1 2  
clar. in Sib 1 2  
fg. 1 2  
vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

**II** fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
sass. bar. in Mi $\flat$   
vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

**III** fl. gr.  
ob. 1 2  
clar. in Sib  
cfg. 1 2 3  
vln. 1 2 3 4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2  
cor. in Fa 1-4  
trbc. 1-3  
trbni. 1-3

**231** **VUOTA** **molto ritenuto** **meno mosso** **ca. 72** (2+3) **molto ritardando**

MS. solo  
S. 1 2 3 4 5 6 7 8  
MS. 1 2 3 4 5 6 7 8  
arpa  
pfte.  
cel.  
fis.  
perc. 1 2 3 4  
links  
rechts  
hinten  
vc. links  
rechts  
hinten  
elett.

de la vic. **[s]a-rrêts** Dé - part dans... l'af-fection l'af-fection.  
de la de la  
de la de la  
de la de la  
de la de la  
de la de la  
de la de la  
de la de la  
de la de la  
de la de la  
de la de la

(tantum largo molto) (weit anscholen, Resonanz?) vibrafono  $\left(\frac{1}{1}\right)$  2 blocchi coperti di carta smerigliata (tam-tam largo)  
piatto sosp. largo (weit anscholen, Resonanz?) triangolo medio piatto sosp. largo  $\left(\frac{1}{1}\right)$

242 **B31** presto subito (ca. 152) molto ritardando al ca. 72 lento estatico ca. 40 (e meno...) a tempo ca. 72 **B32**

**I** fl. bso. 1 2 clar. in Sib fg. vln. 1 2 3 4 vle. 1 2 3 vc. 1 2 cb. 1 2

**II** fl. gr. clar. bso. in Sib sass. bar. in Mib vln. 1 2 3 4 vle. 1-3 vc. 1 2 cb. 1 2

**III** fl. gr. 1 2 ob. 2 clar. in Sib 1 2 vln. 1 2 3 4 vle. 1-3 vc. 1 2 cb. 1 2 cor. in Fa 1-4 trbe. 1-3 trbni. 1-3

MS. solo 1 2 3 4 5 6 7 8 S. 1 2 3 4 5 6 7 8

arpa pfe. cel. fis. perc. 1 2 3 4 links rechts Bühne hinten links rechts

elett.

la [a] [a] - l'affection Dé part dans l'affection l'affection Dé Dé part dans l'affection l'affection Dé part dans l'affection l'affection Dé part dans l'affection

(so lange gedrückt halten, bis alle Töne gänzlich verklungen sind)

mon arpeggiato (vibrafono) 2 piatti sospesi campane guiro largo crotalo piatto sosp. medio tamtam largo maracas triangolo medio 4 bongo piatto sosp. largo piatto sosp. medio piatto sosp. largo tamtam medio

**B31** **B32**



253

*ritenuto al*  $\frac{5}{4}$  ca. 60 *a tempo* (ca. 72)  $\frac{5}{4}$  *molto ritenuto* *a tempo* *molto ritardando* *molto sostenuto* ca. 40

fl. bso. 1  
clar. in Sib 2  
vln. 1-4  
vle. 2  
vc. 1 2  
cb. 1 2

fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1  
cb. 1 2

fl. gr.  
clar. in Sib  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1  
cb. 1 2

MS. solo  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8

MS.  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8

arpa  
pftc.  
cel.  
fis.  
perc. 1  
links  
rechts  
hinten  
elett.

*dolce sostenuto*  
*(poco)*  
*FFF*  
*FFF*  
*FFF*  
*FFF*  
*FFF*  
*FFF*  
*FFF*

*arco flaut.*  
*tasto*  
*arco flaut.*  
*tasto*  
*arco flaut.*  
*tasto*  
*arco flaut.*  
*tasto*

*Solo flaut.*  
*FFF*

*Solo sul I*  
*FFF*

*dans l'affection*  
*dans l'affec-tion*  
*dans l'affec-tion et*  
*dans l'affec-tion et*  
*dans l'affec-tion et*  
*dans l'affec-tion et*  
*dans l'affec-tion et*  
*dans l'affec-tion et*

*(total stimmlos, gehäuscht)*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*

*ord.*  
*l.s.*  
*arm.*  
*l.s.*

*pizzicato* *l.s.*  
*pp*

*(quasi Echo der Harfe)*  
*(das Pedal bis zum Verklängen des Tones gedrückt halten)*

*(pochino)* *ppp*

*(vibrafono)* *l.s.*  
*pp*

*ord.*  
*pp*

*balzato alla punta*  
*sull I*  
*pp*

*flaut.*  
*(poco)*  
*pp*

<sup>\*)</sup> total stimmlos, geflüstert

263 *ancora ritard. senza tempo (2 segni)* *ca. 72 subito* *riten. a tempo* *molto stringendo* *ca. 72* *poco stringendo*

Fl. bso. 1, 2  
 Clar. in Sib. 1, 2  
 fg. 1, 2  
 vc. 1, 2  
 cb. 1, 2  
 Fl. gr.  
 Clar. bso. in Sib.  
 Sass. bar. in MiB.  
 vc. 1, 2  
 cb. 1, 2  
 Fl. gr.  
 ob. 1, 2  
 Clar. in Sib.  
 vc. 1, 2  
 cb. 1, 2  
 cor. in Fa 1, 2, 3, 4  
 trbe. 1, 2, 3  
 trbni. 1, 2, 3

die Frau (Vitalie)  
 MS.  
 S.  
 MS.  
 arpa  
 pfte.  
 fis.  
 perc. 1, 2, 3, 4  
 links  
 rechts  
 Bühne hinten  
 vc. links, rechts  
 hinten  
 elett.

*Connaiss - je encore la nature? me connais-je? (Plus de mots)*  
*J'ensevelis les morts dans mon ventre. Cris, tambour, danse, danse, danse!*  
*Je ne vois même pas l'heure où, les blancs débarquant, je tomberai au néant. Faim, soif, cris, danse, danse, danse, danse!*

le bruit  
 (...) neufs!  
 le bruit  
 (...) neufs!  
 le bruit  
 (...) neufs!  
 le bruit  
 (...) neufs!  
 le bruit  
 (...) neufs!  
 le bruit  
 (...) neufs!  
 le bruit  
 (...) neufs!  
 le bruit  
 (...) neufs!  
 le bruit  
 (...) neufs!  
 le bruit  
 (...) neufs!  
 le bruit  
 (...) neufs!

*nimmt Plektron zur Hand mit dem Plektron*  
*die Saiten während des Plektron - tremolos leicht abdämpfen (tem. so dicht als möglich)*  
*Lufkнопf*  
*(poco tenuto)*  
*ond. (Balgtremolo)*  
*eretic. il più poss.*  
*guiro largo (II)*  
*piatto sosp. picc.*  
*smorzare decisamente*  
*gran cassa (2l) (wie von fern...)*  
*(poco) (wie von fern...)*  
*gran cassa (2l) (wie von fern...)*  
*(poco) (wie von fern...)*  
*gran cassa (2l) (wie von fern...)*  
*(poco) (wie von fern...)*  
*Celli: auf dem Saitenhalter streichen - dabei die Saiten nicht abdämpfen, sondern schwingen lassen: nach Möglichkeit sollte ein dunkler, schwebender Ton hervorkommen*  
*Überdruck (sehr geräuschhaft)*  
*die 3 vc.: (ord.) -> ponte gliss.*  
*(ord.) -> ponte gliss.*  
*(ord.) -> ponte gliss.*  
*(ord.) -> ponte gliss.*  
*(ord.) -> ponte gliss.*  
*(ord.) -> ponte gliss.*

*(ca. 72)*  
*(Stimmen!) (neu) (ca. 72)*  
*(evtl. + perkussiver battuto - Schlag)*

**B34**  
**veemente** ca. 66  
 (il più rapido poss.)

I  
 fg.  
 vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

II  
 clar. bso. in Sib  
 sass. bar. in Mib  
 vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

III  
 cfg.  
 vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2  
 cor. in Fa 1-3  
 trbni. 1-3  
 tuba

**B34**  
**veemente** ca. 66  
 (il più rapido poss.)

S. 1-8  
 MS. 1-8

arpa 1  
 pfte.  
 cel.  
 fis.  
 perc.  
 links  
 rechts  
 Bühne hinten  
 links  
 rechts  
 hinten  
 elett.

**B35**  
stringendo poco a poco e  $\frac{2}{2}$  gradualmente  $\frac{3}{4}$

**I** 278

fg.  $\frac{4}{4}$

vln. 1-4  $\frac{3}{4}$

vle. 1-3 Skordatur:  $\frac{3}{4}$

ve. 1-2  $\frac{3}{4}$

cb. 1-2  $\frac{3}{4}$

**II**

clar. bso. in Sib  $\frac{3}{4}$

sass. bar. in Mi  $\frac{3}{4}$

vln. 1-4  $\frac{3}{4}$

vle. 1-3 Skordatur:  $\frac{3}{4}$

ve. 1-2  $\frac{3}{4}$

cb. 1-2  $\frac{3}{4}$

**III**

cfg.  $\frac{3}{4}$

vln. 1-4  $\frac{3}{4}$

vle. 1-3 Skordatur:  $\frac{3}{4}$

ve. 1-2  $\frac{3}{4}$

cb. 1-2  $\frac{3}{4}$

cor. in Fa 1-3-4  $\frac{3}{4}$

trbe. 1-3  $\frac{3}{2}$

trbni. 1-3  $\frac{3}{2}$

tuba  $\frac{3}{2}$

**278**

pfe.  $\frac{3}{4}$

fis.  $\frac{3}{4}$

perc.  $\frac{3}{4}$

links  $\frac{3}{4}$

rechts  $\frac{3}{4}$

Bühne hinten  $\frac{3}{4}$

ve. rechts  $\frac{3}{4}$

hinten  $\frac{3}{4}$

elett.  $\frac{3}{4}$

**B35**

**B36**

(♩ ca. 144) 5 ca. 52 subito

**I** fl. bso. (stringendo) *direkt auf die Mundplatte (Obertongriff)* poco ritenuto

1 vln. 2. *ponete*

3 vln. 4. *pizz. (mit dem Nagelrücken - hinter dem Steg)*

1 vcl. 1. *tasto*

2 vcl. 2. *balzato alla punta* *gliss.*

cb. 1. 2. *balzato alla punta* *gliss.*

**II** fl. gr. *direkt auf die Mundplatte (Obertongriff)*

clar. bso. in Sib *slap* (quasi armonico) (slap) *PPP*

sass. bar. in Mi♭ *PPP*

1 vln. 1-4 *pizz. (mit dem Nagelrücken - hinter dem Steg)*

1 vcl. 1. *balzato alla punta* *gliss.*

2 vcl. 2. *balzato alla punta* *gliss.*

cb. 1. 2. *balzato alla punta* *gliss.*

**III** fl. gr. *direkt auf die Mundplatte (Obertongriff)* (fast tonlos) *PPP*

1 vln. 1. *ponete* *tonlos auf dem Steg* *PPP*

2 vln. 2. *ponete* *tonlos auf dem Steg* *PPP*

3 vln. 4. *pizz. (mit dem Nagelrücken - hinter dem Steg)* *tonlos auf dem Steg* *PPP*

1 vcl. 1. *balzato alla punta* *gliss.*

2 vcl. 2. *balzato alla punta* *gliss.*

cb. 1. 2. *balzato alla punta* *gliss.*

cor. in Fa 1. 3. *(tonlos)* *Luftgeräusch* → frull. ord. → frull. *P*

2. 4. *(tonlos)* *Luftgeräusch* → frull. ord. → frull. *P*

trbe. 1-3 *a 3 tonlos!* *frull.* (hell!) *1. (tonlos)*

trbui. 1-3 *a 3 tonlos!* *frull.* *gliss.*

tuba *quasi pizzicato - molto rapido* *(Schlag mit der Handfläche auf das Mundstück)* (so dunkel als möglich) *PPP*

**286** *(stringendo)* *de (Koloratur)sopran stürzt plötzlich aus den „Vokalist“ heraus.* Solo *(wie abgerissen)* *Sie verschwindet. Blitzschnell!* poco ritenuto

soprano acuto *Départ* *total stimmlos, sehr hell*

S. 1-8 *neufs.*

MS. 1-8 *total stimmlos, sehr hell*

arpa *gliss. mit Plectrum* *(nicht hervortreten - nur zur Klanganreicherung)* *[Re:]* *neufs.*

pfe. *(cresc. il più poss.)* *[Mi] Fa [Sol] La [Re] Do [Si]* *smorzare tutta la risonanza decussando la Saita hinter dem Dämpferkopf leicht niederdrücken so daß beim Anschlag ein stumpfer Klang hervorkommt* *(Anschlag) PPP*

cel. *glissando mit Plectrum über die weißen Tasten* *(poco vibrato)* *delicantissimo*

fis. *Luftknopf* *(loco)* *PPP*

perc. 1. *guiro piccolo* 4 bongo

2. *p.i.s. piatto sosp. largo* *piatto sosp. picc. (medio)* 2 blocchi coperti di carta smerigliata

3. *guiro largo* paper - chimes *triangolo largo*

4. *xilofono* *(mit dem Schlägelstiel)* *(secco) PPP*

links *guiro largo* 5 bongo *PPP*

rechts *guiro piccolo* 5 bongo *PPP*

Bühne hinten *gran cassa (P)* *etwas schneller* *etwas langsamer* *die 3 Vc.: tonlos auf dem Saitenhauter*

links *estremamente vicino al ponte* *flaut.* *gliss.* *PPP*

rechts *estremamente vicino al ponte* *flaut.* *gliss.* *PPP*

hinten *estremamente vicino al ponte* *flaut.* *gliss.* *PPP*

elett.

attacca: séquence II. (scène intermédiaire)



## Séquence II (scène intermédiaire)

**senza misura (2 segni)**      **quasi l'istesso tempo**  
(♩ ca. 52)

(III/IV) direttamente sul ponte → ponte  
molto flaut. (v □)      Bogen weglegen

1      gliss.      pizz.      II      5      II III I      [ 3/8 ]      II III I      II I      gliss.

cb.      arpeggio lento → più rapido → lento      mf >      mf 3      p >      p >


Die folgenden pizzicato werden in der Höhe des oberen Griffbrettbereichs ausgeführt, die Tonhöhen sind zufällig zu wählen, also gänzlich unabhängig von der Notation auf fünf Notenlinien. Die Finger sind stets lose aufgelegt, wie bei Flageolett-Tönen. Die erzielten Klänge der pizzicati sollten stumpf, hell und unwirklich klingen.

Die G-Saite ist mit einer starken Büroklammer präpariert, die ca. 2 1/2 cm vom Steg entfernt auf die Saite aufgesteckt ist. Es sollte in diesem Bereich der Saite eine Position gefunden werden, die beim Anstreichen der Saite besonders viele und verschiedene Obertöne und „Farbschwingungen“ hervorbringt.

li.

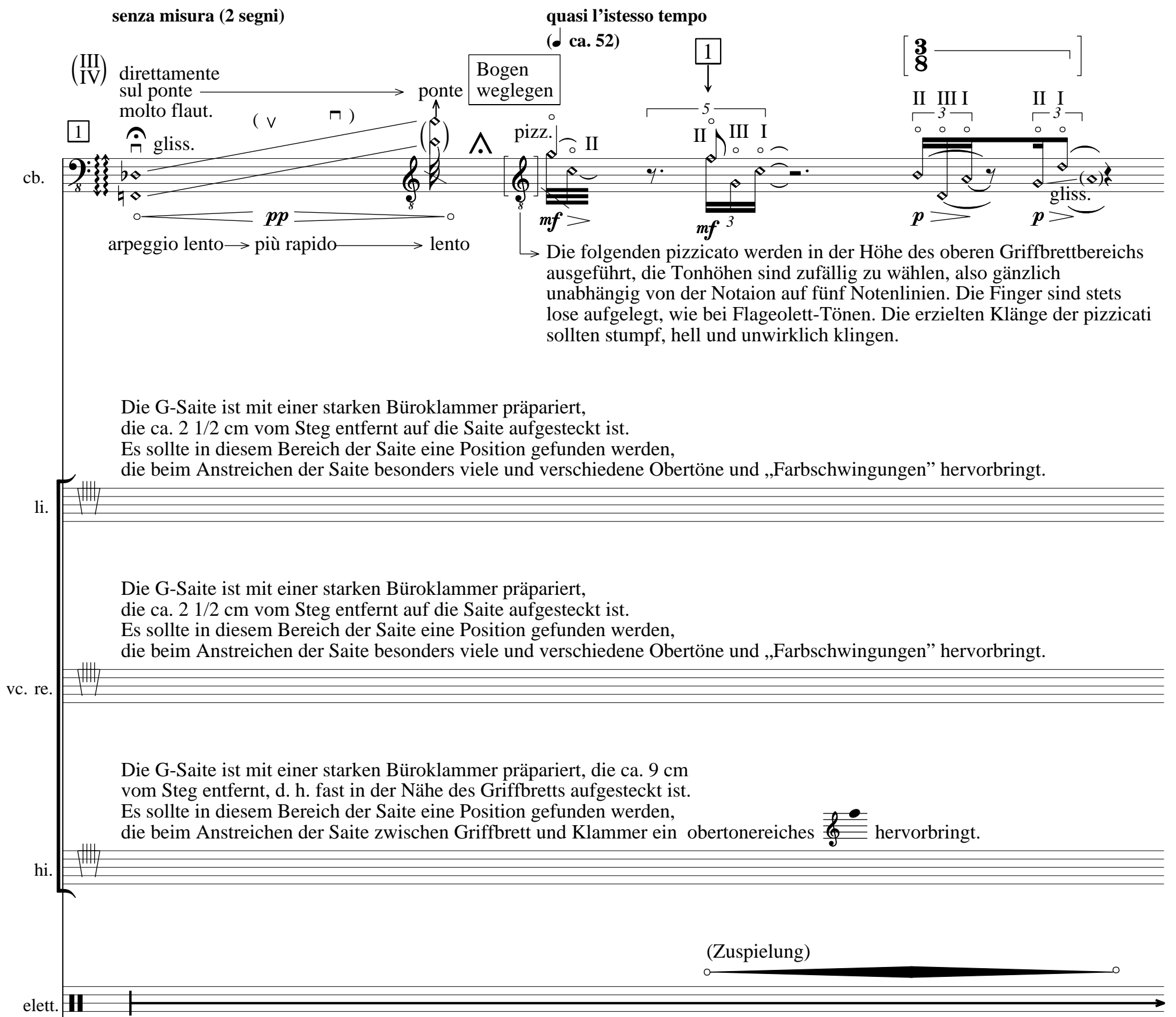
Die G-Saite ist mit einer starken Büroklammer präpariert, die ca. 2 1/2 cm vom Steg entfernt auf die Saite aufgesteckt ist. Es sollte in diesem Bereich der Saite eine Position gefunden werden, die beim Anstreichen der Saite besonders viele und verschiedene Obertöne und „Farbschwingungen“ hervorbringt.

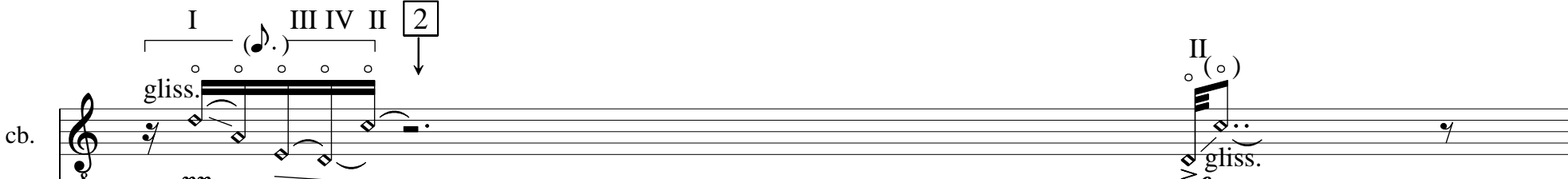
vc. re.

Die G-Saite ist mit einer starken Büroklammer präpariert, die ca. 9 cm vom Steg entfernt, d. h. fast in der Nähe des Griffbretts aufgesteckt ist. Es sollte in diesem Bereich der Saite eine Position gefunden werden, die beim Anstreichen der Saite zwischen Griffbrett und Klammer ein obertonereiches  hervorbringt.

hi.

elett.      (Zuspielung)




cb. 

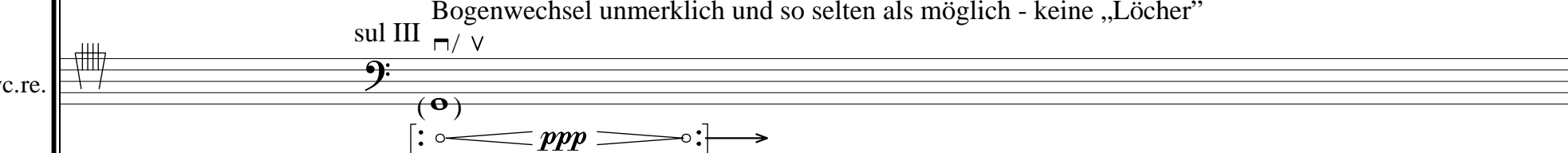
(zwischen den beiden Modellen abwechseln, wobei das zweite Modell mindestens 15 Sekunden lang sein soll)

(crescendo über eine Bogenlänge, Klang:)

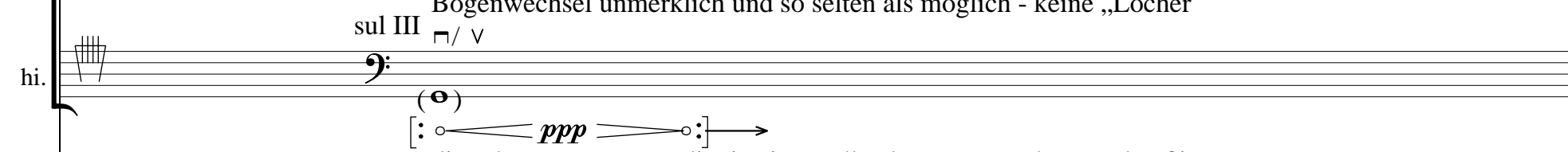
mit gleitendem Bogen: die Kontaktstelle immer variierend zwischen Griffbrett und Büroklammer; Bogenwechsel unmerklich und so selten als möglich - keine „Löcher“

li. 

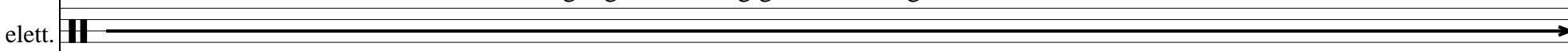
mit gleitendem Bogen: die Kontaktstelle immer variierend zwischen Griffbrett und Büroklammer; Bogenwechsel unmerklich und so selten als möglich - keine „Löcher“

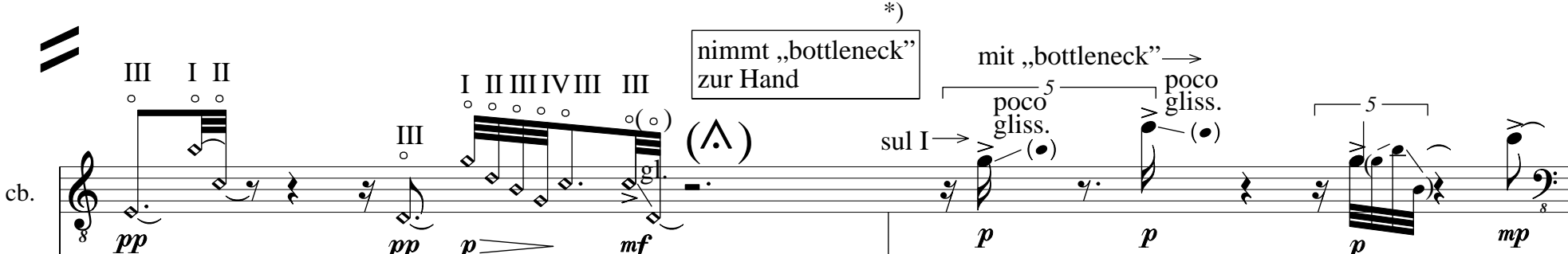
vc.re. 

mit gleitendem Bogen: die Kontaktstelle immer variierend zwischen Griffbrett und Büroklammer; Bogenwechsel unmerklich und so selten als möglich - keine „Löcher“

hi. 

die sehr zarten crescendi wie eine endlos langsame und unregelmäßige „Atembewegung“, unabhängig von den Bogenwechseln

elett. 

cb. 

\*) alternativ: ein (Metall-) Fingerhut

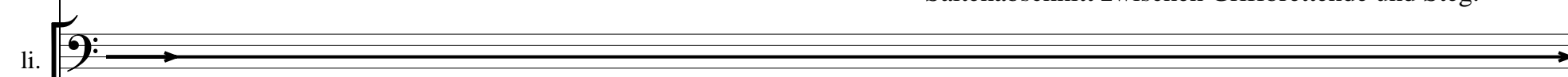
nimmt „bottleneck“ zur Hand

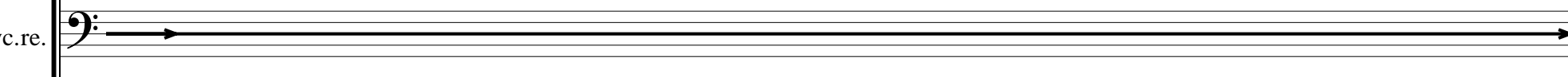
mit „bottleneck“ →

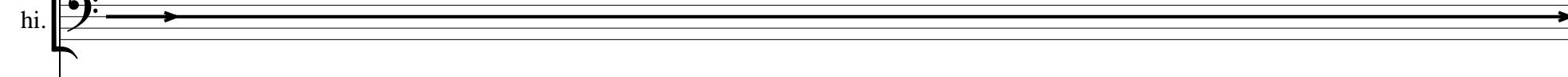
poco gliss. 5

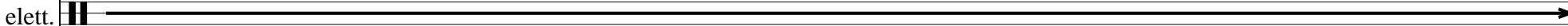
poco gliss. 5

Ab hier sind die pizzicati (wenn nicht anders angegeben) im obersten Bereich der Saiten auszuführen, d.h. im Saitenabschnitt zwischen Griffbrettende und Steg.

li. 

vc.re. 

hi. 

elett. 



**riten.** → **quasi a tempo (sempre in modo improvisatorio)**

ord. (z.B. mit dem Daumen)

Bottleneck

IV

II gliss. I gliss.

pp gliss. (mit leicht aufgesetztem Finger) pp

I → III I I

mp > p pp < p

cb. li. vc.re. hi. elett.

Schlag mit dem Daumen auf die Saite

(3/8)

II III I

p mp pp I II I II I II I f

cb. li. vc.re. hi. elett.

ca. 52

2 Bottleneck weg

wieder im Register des oberen Griffbrettbereichs

pizz. ord. III II III I<sup>o</sup>

cb. *p*

li. *mf* → *ppp*

vc.re. *mf* → *ppp*

hi. *mf* → *ppp* → *mp* → *ppp*

elett.

direttamente sul pont. → ponte

Büroklammer entfernen

direttamente sul pont. → ponte

sul IV<sub>r</sub> 7

(Vorschlag auf die Zeit) direttamente sul pont. → ponte

Büroklammer entfernen

ponte

wieder im Abschnitt zwischen Griffbrettende und Steg

5

(pizz.)

cb. *mf* → *p*

li. *mp* → *ppp* → *mf*

vc.re. *p* → *ppp*

hi. *pp* → *p* → *ppp*

elett.

direttamente sul ponte → ponte

trem. (ponte)

gliss.

(Finger beim gliss. lose aufsetzen)

8

cb.

li.

vc.re.

hi.

elett.

sul IV  
gl.  
*f > ppp*

trem.  
gliss.  
*< mf > ppp*  
(Finger beim gliss. lose aufsetzen)

molto leggero  
*f*  
*ppp*

estremamente vicino al ponte

*mf*

*mf* *ppp*

*f > ppp*

*< f > ppp*

*mf*

4/4

11

cb.

li.

vc.re.

hi.

elett.

ponte  
V

*f > pp*

*pp* *f*

*< f > pp*

*mf* *ppp* *pp*

(Finger beim gliss. lose aufsetzen)

gliss.

*< f >*

3/4

molto

13

cb. (gliss. mit leicht aufgesetztem Finger)  
arco  
ord. 3  
gliss. 3  
pp < mf > ppp

li. 3  
pp  
f > ppp  
IV gliss.  
sffz > ppp

vc.re. sul IV  
gliss. 3  
f ppp  
f > ppp

hi. 3  
molto leggero  
p  
f > ppp  
pp  
f

elett.

15

cb. 3  
f > ppp  
gliss. 3  
f >  
p  
f

li. 3  
mf  
f  
f > pp  
IV gliss.  
sub.f > p

vc.re. 3  
f > ppp  
p  
f >

hi. 3  
ppp  
IV gliss.  
sub.f > pp  
p  
5:4  
ff > p

elett.

stringendo

al

ca. 84

17

cb. *ff* *f* *ff* gliss. sul V gliss.

li. *ff* *ff* *ff* IV gliss. IV gliss.

vc.re. *ff* *ff* gliss.

hi. *ff* *f* *ff* (IV) gliss. sul IV gliss. gliss.

elett. **||**

20

cb. *ancora stringendo al*

li. *ancora stringendo al*

vc.re. *ancora stringendo al*

hi. *ancora stringendo al*

elett. **||**

(stringendo)

22

cb.

li.

vc.re.

hi.

elett.

→ TEIL III

Teil III / 3<sup>ème</sup> partie

Une Saison en Enfer  
Apokalypse → Genesis

Dies ist das Bild der Solostimmen: soprano drammatico (der „Nukleus“ des Ensembles), soprano acuto und mezzosoprano, tenore und basso.

I **C1** **3 con vigore violento**  
ca. 124

I **C2** **3**

II

III

I **3 con vigore violento**  
ca. 124

I **C1** **3**

I **C2** **3**

I

\*) Der [tenor] wird plötzlich in einem engen Ausschnitt (Rib?) sichtbar. Er bewegt sich darin wie eingeklemmt, mechanisch, ruckartig. Eine Situation von traumatischer Vorahnung.

verzerzt, grotesk, „leüflich“  
Assez!  
Voici

arpa *alla tonda* (sehr heftig, die Saiten sollen perkussiv gegeneinander schlagen)

pfte. (mit einem Plastikstab schnell über die Saiten fahren) (Plastikstab weglegen)

cel.

fis.

cnggito del

campanelli

flessatono (geschübelt)

frusta

perc. 1 **tamtam largo** (l)

2 **5 blocchi di legno** Resonanz etwas zurückdämpfen

3 **tamtam medio** guiro largo (l)

4 **tamtam medio** guiro piccolo (l)

links **tamtam medio** guiro medio (l)

rechts **tamtam medio** guiro medio (l)

Bühne hinten **tamtam medio** gran cassa

**I** 10

fl. gr.  
clar. picc. in Mi $\flat$   
clar. in Si $\flat$  2  
fg. 1  
vln. 2 3 4  
vle. 1 2 3  
ve. 1 2  
cb. 1 2

**II**

fl. picc. clar. cb. in Si $\flat$   
sass. bar. in Mi $\flat$   
vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
ve. 1 2  
cb. 1 2

**III**

fl. picc. 1  
ob. 2  
clar. bso. in Si $\flat$   
cfg.  
vln. 1 2 3 4  
va. 1 2 3  
ve. 1 2  
cb. 1 2  
cor. in Fa 1 2 3 4  
trbe. 1 2 3  
trbni. 1 2 3  
tuba

T. 10  
la pu-ni-tion. En marche! Ah! les pou-mons brû-lent.

arpa  
pffe.  
cel.  
fis.  
perc.  
1 crotalo (♩)  
2 vibrafono (♩)  
3 xilofono  
4 Böhne hinten  
campane (2♩)

<sup>\*)</sup> diese Figuren (Tonfolgen) immer so schnell als möglich, also unabhängig vom konstanten Tempo



19

I fl. gr.

clar. picc. in Mib

clar. in Sib 2

fg.

1

2

3

4

vln.

1

2

3

vle.

1

2

vc.

1

2

cb. 1

2

II clar. cb. in Mib

sass. bar. in Mib

1

2

3

4

vln.

1

2

3

vle.

1

2

3

vc.

1

2

cb. 1

2

III ob.

1

2

clar. bso. in Sib

cfg.

1

2

3

4

vln.

1

2

3

vle.

1

2

3

vc.

1

2

cb. 1

2

cor. in Fa 1

2

3

4

trbni. 1

2

3

tuba

19

T. les temp - es gron dent! la nuit roule dans mes yeux, par - ce soleil!

pffe.

cel.

fis.

1

2

piatto sosp. medio (♩)

Bühne hinten

(crotali)

1. s.

\*) diese Figuren (Tonfolgen) immer so schnell als möglich, also unabhängig vom konstanten Tempo

**I** 28

fl. gr.  
 clar. picc. in Sib  
 clar. in Sib 2  
 fg.  
 1  
 2  
 3  
 4  
 vln.  
 1  
 2  
 3  
 4  
 vle.  
 1  
 2  
 3  
 vc. 1  
 2  
 cb. 1  
 2

**II**

fl. picc.  
 clar. cb. in Sib  
 sass. bar. in Sib  
 1  
 2  
 3  
 4  
 vln.  
 1  
 2  
 3  
 4  
 vle. 1-3  
 vc. 1  
 2  
 cb. 1  
 2

**III**

fl. picc.  
 1  
 2  
 ob.  
 1  
 2  
 clar. bso. in Sib  
 cfg.  
 1  
 2  
 vln.  
 1  
 2  
 3  
 4  
 va. 1-3  
 vc. 1  
 2  
 cb. 1  
 2  
 cor. in Fa  
 1  
 2  
 3  
 4  
 trbe.  
 1  
 2  
 3  
 trbni.  
 1  
 2  
 3  
 tuba

28

T.  
 le cœur... les mem - bres ... Où va-t-on? au combat? Je

arpa  
 pftc.  
 cel.  
 fis.  
 perc.  
 1 guiro piccolo (I) vibraslap  
 2 campanelli  
 3 triangolo largo flessatono guiro largo (I) triangolo piccolo  
 4 5 blocchi di legno (I) 2 piatti sospesi (picc., largo)  
 links  
 rechts  
 Bühne hinten guiro medio (I)

**I** 37 fg.

vln. 1, 2, 3, 4

vle. 1, 2, 3

vc. 1, 2

cb. 1, 2

**II** clar. cb. in Sib, sass. bar. in Mi♭

vln. 1, 2, 3, 4

vle. 1, 2, 3

vc. 1, 2

cb. 1, 2

**III** clar. bso. in Sib, cfg.

vln. 1, 2, 3, 4

va. 1, 2, 3

vc. 1, 2

cb. 1, 2

cor. in Fa 2, 4

trbni. 1, 2, 3

tuba

T. 37

arpa

pfte.

cel.

perc. 1, 2, 3, 4

Bühne hinten

suis faible! les autres a- van - cent. Les outils, les arm - es ... le temps! ...

tamtam largo molto

triangolo medio

2 bongo

gran cassa

\*) diese Figuren (Tonfolgen) immer so schnell als möglich, also unabhängig vom konstanten Tempo

**I** 47 **3** C4

fl. gr.  
clar. picc. in Mi $\flat$   
clar. in Si $\flat$   
fg.

vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

**II**

fl. picc.  
clar. cb. in Si $\flat$   
sass. bar. in Mi $\flat$

vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

**III**

fl. picc.  
ob. 1-2  
clar. bso. in Si $\flat$   
cfg.

vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

cor. in fa 1-4  
trbe. 1-3  
trbni. 1-3  
tuba

T. 47

Feu! sur moi! Là! ou je me rends. Là - ches!

arpa  
pfte.  
cel.  
fis.

perc.

5 blocchi cinesi vibrafono  
vibrafono  
xilofono crotalo  
guiro piccolo (mit dem Schlüsselblatt)  
guiro largo (mit dem Schlüsselblatt)  
tamam medio (l) guiro medio

links  
rechts  
Bühne  
hinten  
elett.

**3** C4

**I** 55 *colla parte* **3** *a tempo* **3** **5** **3** **C5** *colla parte* **Auftakt im Tempo** **3**

fl. gr.  
clar. picc. in Mi $\flat$   
clar. in Sib  
fg.  
1  
2  
3  
vln.  
1  
2  
3  
4  
vle.  
1  
2  
3  
vc.  
1  
2  
cb. 1  
2

**II** fl. picc. in Sib  
clar. cb. in Sib  
sass. bar. in Mi $\flat$   
1  
2  
3  
vln.  
1  
2  
3  
4  
vle.  
1  
2  
3  
vc.  
1  
2  
cb. 1  
2

**III** fl. picc.  
ob. 1  
2  
clar. bso. in Sib  
cfg.  
1  
2  
3  
vln.  
1  
2  
3  
4  
vle.  
1  
2  
3  
vc.  
1  
2  
cb. 1  
2  
cor. in fa 1  
2  
3  
4  
trbe. 1  
2  
trbni. 1  
2  
3  
tuba

55 *colla parte* **3** *a tempo* **3** **3** *colla parte poco stringendo. il più presto poss.* *poco ritenuto* **3**

T. Je me tue! Je me aux pieds des chevaux! Ah! ... Je m'y ha

arpa  
pffe.  
cel.  
fis.  
1  
2  
3  
4  
perc.  
links  
rechts  
Bühne  
hinten  
elect.

guiro piccolo  
bongo largo  
triangolo largo  
guiro largo  
frusta  
xilofono  
gran cassa

**C5**

Plötzlich wird der Blick frei auf:  
 Entblößung  
 Indiskretion  
 Schamlosigkeit  
 Grenzlosigkeit  
 Entpersönlichung  
 daraus Bilder, die man sieht (oder die wir selbst weiterdenken haben).

Apokalyptische Bilder, in ihrer bewußten Reduktion von bedrückender Eindringlichkeit und bedrohlicher Stille. Der „Raum“ ist mit amorphem Körper übersät. Sie sind von verschieden gearteter Gestalt und doch einander sehr ähnlich. Diese physische „Bewegungsreise“ wird – soweit überhaupt noch vorhanden – von auswegloser Stille. Einige wenige dieser amorphem Gestalten versuchen, sich durch stumme Zeichen, die sie mit ihren Händen an transparente Gazevorhänge, Tafeln, Wände oder Flächen schmierem, in ihrer zeitlich-haftigen Panik auszudrücken. Alles ist paralytisch. Die Zeichen bleiben für uns verschlüsselt, unverständlich, endgültig. Alle Bewegungen sind „Bilder“ vollziehen sich quälend langsam. Zwischen den Körpern: Absurde Maschinen mit grausam perfekter, aber 100% Automatismus! Menschen/ Körper hängen in diesen Maschinen. Rohes Fleisch, Fetten, Engel/ Embryos/ Greise/ Tretlader in von innen glühend zu scheinenden Wassergläsern oder anderen klastrophisch wirkenden Behältern oder Räumen – ist, oder eher: erstickt, unbeweglich. Eine Art merkwürdiger, (ent-)materialisierter Alchimismus. - Projektionen: ein Assoziationsfindung, ähnlich dem „Erinnerungsfundus“ zu Ende des ersten Teils. Unscharf, dunkel, rackartig und immer auch neckend sich bewegende Umrisse. - (Vielleicht werden aber auch ganz andere Bilder gefunden, oder solche, die sich in einer Soliloquie für Entgrenzung und Abgründe ganz aus der Musik assoziieren ...)

**I** fl. gr. 63 **a tempo** **C6** **senza tempo** **ca. 52**

clar. picc. in Mib  
 clar. in Sib 2  
 fg.  
 1  
 2  
 3  
 4  
 vln. 1  
 2  
 3  
 4  
 vle. 1  
 2  
 3  
 vc. 1  
 2  
 cb. 1  
 2

**II** fl. picc.  
 clar. cb. in Sib  
 sass. bar. in Mib  
 1  
 2  
 3  
 4  
 vln. 1  
 2  
 3  
 vle. 1  
 2  
 3  
 vc. 1  
 2  
 cb. 1  
 2

**III** fl. picc.  
 ob. 1  
 2  
 clar. bso. in Sib  
 cfg.  
 1  
 2  
 3  
 4  
 vln. 1  
 2  
 3  
 vle. 1-3  
 vc. 1  
 2  
 cb. 1  
 2  
 cor. in fa 1  
 2  
 3  
 4  
 trbe. 1  
 2  
 3  
 trbni. 1  
 2  
 3  
 tuba

**63** **a tempo** **senza tempo** **ca. 52**

T. bituerai. Der Tenore springt aus dem Ausschnitt heraus und „fällt“ so in das nächste Bild hinein: gefilmt, durch von weißlicher Perlen  
 J'attends Dieu avec gourmandise

arpa  
 pftc.  
 cel.  
 fis.  
 perc. 1 **tamtam largo molto**  
 2 **tamtam largo (I)**  
 3 **gran cassa**  
 4 **gran cassa**  
 links **piatto sospeso largo (I)**  
 rechts **piatto sosp. largo**  
 Bühne hinten  
 elett.

campane (II)  
 2 blocchi coperti di carta smerigliata  
 paper chimes  
 vibrafono  
 crotali  
 guiro largo (I)  
 vibrafono

(\*) (Die Länge dieses Taktes richtet sich nach der „Choreographie“ der Bilder - etwa zwischen 60" und 180").

I

78

vln. 1, 2, 3, 4  
vle. 1, 2, 3  
vc. 1, 2  
cb. 1, 2

col legno tratto  
gliss.  
arco ponte  
flaut.  
tasto  
sola

II

vln. 1, 2, 3, 4  
vle. 1, 2, 3  
vc. 1, 2  
cb. 1, 2

col legno tratto  
ponte

III

vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1, 2  
cb. 1, 2

Finger lose aufsetzen, dennoch keine Flageolets

78

der Mann (Djami)

On ne part pas. -

Reprenons les chemins d'ici, chargé de mon vice, le vice qui a poussé ses racines de souffrance à mon côté, dès l'âge de raison -

qui monte au ciel,

SA.  
[a] [ha]

aripa  
pftc.  
cel.  
perc.  
links  
rechts  
Bühne hinten  
vln.  
hinten  
elett.

Xylophon - Effekt  
Luft hinzufügen, quasi ins Tonlose übergeben  
den Dämpferkopf fest niederdrücken, so daß beim Anschlag ein ersticker, dumpfer Klang entsteht  
(nur den fast tonlosen Nachhall im Pedal auffangen)

guiro piccolo  
gran cassa  
piatto sosp. largo  
guiro medio  
xilofono  
paper-chimes  
mit dem Jazzbesen schnell über das Becken fahren - nicht schlagen - und sofort danach abdämpfen

Flaut.  
tasto  
mit Elektronik  
(eine Bogenlänge)

85 **3** **4** **C8** *ritardando* **3** ca. 42 *string. al*

**I** fl. gr. fg. 1 2 3 4 vln. 1 2 3 4 vcl. 1 2 cb. 1 2

**II** clar. cb. in Sib. sass. bar. in Mib 1 2 3 4 vln. 1 2 3 4 vcl. 1 2 cb. 1 2

**III** clar. bso. in Sib. cfg. vln. 1-4 vcl. 1 2 3 cb. 1 2 cor. in Fa 1 2 4

der Mann (Djami) SA. B. arpa pftc. cel. perc. links rechts Bühne hinten links hinten vcl. rechts hinten elett.

me bat, me ren-verse, me traîne. La dernière innocence et la dernière timidité. C'est dit. Ne pas porter au monde mes dégoûts et mes trahisons.

total stimmlos, so hoch als möglich [ha] Ah! je suis tel-le-ment

Xylophon - Effekt (Klang) Flageolett (Anschlag) Dämpferkopf niederdrücken (wie zuvor)

tantam largo molto (mit der Kleiderbürste über dem Rand des Tamtams fahren) campane (2) vibrafono 2 blocchi coperti di carta smerigliata (tamtam largo) (xilofono) (guiro largo) (mit einem Reibstock schnell an der Klangplatte entlangfahren) (guiro picc.) (piatto sosp. largo)

(Knistern anblenden)

85 **3** **4** **C8** *ritardando* **3** ca. 42 *string. al*



**I** clar. in Sib  
 fg.  
 vle. 1-3  
 vc. 1  
 vc. 2  
 cb. 1  
 cb. 2

**II** clar. cb. in Sib  
 sass. bar. in Mib  
 vle. 1-3  
 vc. 1  
 vc. 2  
 cb. 1  
 cb. 2

**III** clar. bso. in Sib  
 cfg.  
 vle. 2  
 vle. 3  
 vc. 1  
 vc. 2  
 cb. 1  
 cb. 2

cor. in Fa 1  
 cor. in Fa 2  
 cor. in Fa 3  
 trbni. 1  
 trbni. 2  
 trbni. 3  
 tuba

der Mann (Djami)  
 B.

Allons! La marche, le fardeau, le désert, l'ennui et la co-lè-re.  
 dé-laiss-é que j'of-fre à n'im-porte quel-le di-vi-ne i-ma-ge des é-lans vers la per-fec-tion.

arpa  
 pftc.  
 fis.  
 perc. 1  
 perc. 2  
 perc. 3  
 perc. 4  
 links  
 rechts  
 Bühne hinten  
 vc. links  
 vc. rechts  
 hinten  
 elett.

**I** 98 **C9** ca. 42 **poco stringendo al**  $\frac{4}{4}$  ca. 52 **C10** **ritardando al** **II**

**II** 98 **C9** ca. 42 **poco stringendo al**  $\frac{4}{4}$  ca. 52 **C10** **ritardando al** **III**

**III** 98 **C9** ca. 42 **poco stringendo al**  $\frac{4}{4}$  ca. 52 **C10** **ritardando al**

**B.** 98 **C9** ca. 42 **poco stringendo al**  $\frac{4}{4}$  ca. 52 **C10** **ritardando al**

**arpa** *sola (espressivo)* O mon ab-né-ga-tion, ô ma chari-té \_ merveil-leu - se! i - ci - bas, pour-tant! *Pedal halb treten, so daß die Saite so lang als möglich schnarrt*

**pfte.** *gliss. über die Saiten*

**perc.** *2 campane di lastra* *tamtam largo* *2 piatti sospesi (medio, largo)* *2 gonghi*

**links**

**rechts**

**Bühne hinten**

**links**

**rechts**

**hinten**

**elett.**

**C9** **C10**

105 ca. 42

I

vln. 1-4

vle. 1-3

vc. 1-2

cb. 1-2

II

clar. cb. in Sib

sass. bar. in Mi

vln. 1-4

vle. 1-3

vc. 1-2

cb. 1-2

III

clar. bso. in Sib

vc. 1-2

cb. 1-2

cor. 2 in Fa 4

der Mann (Djami)

T. *mit beschwörender Eindringlichkeit (zwischen Singen und Sprechen)* *„hell“, poetisch* *(gekeucht)* *Decidément, nous hors du monde. sommes.*  
 De profun- dis \_ Do → [h] mine!

arpa *alla tavola* *ff > f* *l.s.* *(Stimmsschlüssel bereithalten)*

pfte. *pizzicato (als zusätzliche Resonanz zur Harfe)* *(ord.)* *una corda* *tre corde*

perc. 1-4

links

rechts

Bühne hinten

links

rechts

hinten

elect.

105 ca. 42

musical score with various instruments and vocal parts, including dynamics like *pp*, *ppp*, *ff*, and performance instructions such as *estremamente vicino al ponte* and *gliss.*

**senza tempo** **l'istesso tempo** (♩ ca. 42)

III
II
I

**110**

**111**

der Mann (Djami)  
 Plus aucun son. Mon tact a disparu. Les soirs, les matins, les nuits, les jours ... Suis-je las!  
 B. molto inreale (mezza voce)  
 C'est

die vibrierende Saite mit der Spitze des Stimmschlüssels berühren

impulsives Pedal gliss.

vibrato leggero (bis zum völligen Verklängen gedückt haben)

poco gliss.

(tantam largo molto) (mit kleinen, dichten Anschlägen des Tamtam in Schwingung versetzen - die einzelnen Anschlagsimpulse dürfen nicht hörbar werden)

gran cassa (2♩) come da lontano - molto inreale (pochissimo) 5 bongo (♩)

gran cassa (2♩) come da lontano - molto inreale (pochissimo) 5 bongo (♩)

gran cassa (2♩) come da lontano - molto inreale (pochissimo) 5 bongo (♩)

das Knistern setzt wieder ein

\*) Die Körper / Glieder einiger der amorphen Gestalten bewegen sich ein wenig („Bewegungsreste“) - nickartig, entkörperlicht, zusammenhangslos. Eine der Gestalten löst sich aus dem Geflecht seines Körperumfeldes und exponiert sich. Diese Gestalt ist total paralysiert und kann sich kaum bewegen oder aufrecht halten.

117  $\frac{4}{4}$   $\frac{5}{4}$   $\frac{4}{4}$  colla parte  $\frac{3}{4}$  a tempo (ca. 84)  $\frac{2}{4}$  più animato (ca. 60) *estremamente vicino al ponte* *ritardando al*  $\frac{4}{4}$

I

vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

II

fl. picc.  
 clar. cb. in Sib  
 sass. bar. in Mi♭

vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

III

clar. bso. in Sib

vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2  
 trba. 1

117  $\frac{4}{4}$   $\frac{5}{4}$   $\frac{4}{4}$  colla parte  $\frac{3}{4}$  a tempo (ca. 84)  $\frac{2}{4}$  più animato (ca. 60) *mit großer Intensität geflüstert, unwirklich und geheimnisvoll (die Stimme ist elektronisch modifiziert, sie klingt treal - wie unter Heliumeinfluß)* *ritardando al*  $\frac{4}{4}$

Gestalt

T.  
 B.

arpa  
 pfte.  
 fis.  
 perc. 1-4  
 elett.

*molto irreal (mezza voce)*  
 C'est le re-pos - (s) é - clai - ré, ni  
 C'est le re-pos - (s) é - clai - ré, ni

*una corda*  
*piatto sosp. largo*  
*(sim)*  
*crotolo*  
*vibrato*  
*loco*  
*(poco)*

I

127  $\frac{4}{4}$  ca. 84 /  $\frac{4}{4}$  ca. 42  $\frac{5}{4}$  **poco stringendo al**  $\frac{3}{8}$  **C12** **più animato** (ca. 60)  $\frac{3}{8}$   $\frac{2}{4}$  „whistletones“ (wie zuvor)  $\frac{3}{8}$

fl. gr.  
clar. in Sib

1  
2

vln. 1  
2  
3  
4

vle. 1  
2  
3

vc. 1  
2

cb. 1  
2

II

clar. cb. in Sib  
sass. bar. in Mi $\flat$

1  
2  
3  
4

vln. 1  
2  
3  
4

vle. 1  
2  
3

vc. 1  
2

cb. 1  
2

III

fl. picc.  
clar. bso. in Sib

1  
2  
3  
4

vln. 1  
2  
3  
4

vle. 1  
2  
3

vc. 1  
2

cb. 1  
2

cor. in Fa  
trbe. 1  
2  
3

127  $\frac{4}{4}$  ca. 84 /  $\frac{4}{4}$  ca. 42  $\frac{5}{4}$  **poco stringendo al**  $\frac{3}{8}$  **C12** **più animato** (ca. 60)  $\frac{3}{8}$   $\frac{2}{4}$

Gestalt

T. *é - clairé,*  
fièvre, ni langueur, sur le lit ou sur le pré. C'est l'a - mi ni ar - dent ni

B. *é - clairé,*  
fièvre, ni langueur, sur le lit ou sur le pré. C'est l'a - mi ni ardent ni

arpa

pftc.

fis.

perc. 1 *piatto sosp. medio*  
2 *piatto sosp. picc. („sizzle“)*  
3 *piatto sospeso largo*  
4 *xilofono*

elett. *crotalo*

**I** 135 **ritardando al** **ca. 42** **C13**

fl. gr. 3 5 3 5 3

clar. in Sib 2

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

**II** clar. cb. in Sib 1 2 3 4

sass. bar. in MiB 1 2 3 4

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

**III** fl. picc. 1 2 3 4

clar. bso. in Sib 1 2 3 4

cor. in Fa 1-4

Gestalt 135 **ritardando al** **ca. 42** **C13**

T. *faible.* L'a-mi.

B. *faible.* L'a-mi.

arpa *delice* *una corda*

pft. *Klang* *Flageolet* *Anschlag*

fis. *(Luftkopf)*

perc. 1 *tamtam largo molto* *campane* *piatto sosp. largo* *tamtam medio* *5 bongo* *gong*

2 *tamtam largo*

3 *tamtam largo*

links *tamtam medio* *5 bongo*

rechts *tamtam medio* *5 bongo*

Bühne hinten *5 bongo*

links *(auf dem Saitenhalter)* *(tiefe Resonanzschwingung)*

rechts *(auf dem Saitenhalter)* *(tiefe Resonanzschwingung)*

hinten *(auf dem Saitenhalter)* *(tiefe Resonanzschwingung)*

elett.

C13





151

I fl. gr. 4 5 3 2 3

clar. in Sib 2

vln. 2 3 4

vle. 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

II clar. cb. in Sib 4 5 3 2 3

sass. bar. in MiB

vln. 2 3 4

vle. 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

III fl. picc. 4 5 3 2 3

clar. bso. in Sib

vln. 2 3 4

vle. 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

cor. in Fa 3

Gestalt

T. L'air et le monde (...) La vie. La vie. La vie. La vie.

B. et le monde point cherchés. La vie...

arpa

pfte. (vollständiger chromatischer Cluster)

cel.

fis.

perc. 1 2 3 4

links

rechts

Bühne hinten

links

rechts

hinten

elett.

mit dem Holzbein geschlagen

metal-chimes

sehr sanft (nur obere 1/3)

2 blocchi coperti di carta smerigliata

mit dem Holzbein geschlagen

3 piatti sospesi (2II)

mit dem Holzbein geschlagen

158 **molto ritardando poco a poco**  $\frac{4}{4}$  a tempo (ca. 42) **C15**

**I**

vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

**II**

vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

**III**

vln. 1-4  
 vle. 1-3  
 vc. 1-2  
 cb. 1-2

158 **molto ritardando poco a poco**  $\frac{4}{4}$  a tempo (ca. 42) **C15**

Gestalt  
 der Mann (Djami)  
 arpa  
 fis.  
 perc. 1-4  
 links  
 rechts  
 Bühne hinten  
 vc. links  
 vc. rechts  
 vc. hinten  
 elett.

estremamente vicino al ponte  
 pochissimo  
**ppp**  
 C15  
 tasto V (8e)  
 col legno tratto (##)  
 ponte  
**ppp**  
 auf dem Saitenhalter (tiefe Resonanzschwingung)  
 auf dem Saitenhalter (tiefe Resonanzschwingung)  
 molto flaut.  
 (hinter dem Steg sul V) **pppp**  
 tasto  
 gliss.  
 auf dem Saitenhalter (tiefe Resonanzschwingung)  
 auf dem Saitenhalter (tiefe Resonanzschwingung)  
 molto flaut.  
 (hinter dem Steg sul V) **pppp**  
 tasto  
 gliss.  
 tonlos auf dem Steg (Bogenwechsel unmerklich) **ppp**  
 tonlos auf dem Steg (Bogenwechsel unmerklich) **ppp**  
 tonlos auf dem Steg (Bogenwechsel unmerklich) **ppp**  
 tonlos auf dem Steg (Bogenwechsel unmerklich) **ppp**  
 tasto sul II  
 gliss.  
 tasto  
 poco sul ponte  
 tonlos auf dem Steg  
 auf dem Saitenhalter (tiefe Resonanzschwingung)  
 auf dem Saitenhalter (tiefe Resonanzschwingung)  
 molto flaut.  
 (hinter dem Steg sul V) **pppp**  
 tasto  
 gliss.  
 poco sul ponte  
 auf dem Saitenhalter (tiefe Resonanzschwingung)  
 auf dem Saitenhalter (tiefe Resonanzschwingung)  
 molto flaut.  
 (hinter dem Steg sul V) **pppp**  
 Solo  
 vibrato (linke Hand)  
 sehr leise und intensiv  
 .É-tait-ce donc ce-ci?  
 crotalo (l)  
**ppp** (sehr ausgeglichene Dynamik - nicht weiter anschwellen lassen als **ppp** - Bogenwechsel so unmerklich als möglich)  
 vibrafono (l) (const.) l.s.  
 campanelli (mit weichen Vibra-Schlägeln) (2P) l.s.  
 guiro largo (l) delicato (const.) l.s.  
 crotalo (l) l.s.  
**ppp** (da lontano...)  
 crotalo (l) l.s.  
**ppp** (sehr ausgeglichene Dynamik - nicht weiter anschwellen lassen als **ppp** - Bogenwechsel so unmerklich als möglich)  
 crotalo (l) l.s.  
 (sim.) l.s.  
**ppp** (sehr ausgeglichene Dynamik - nicht weiter anschwellen lassen als **ppp** - Bogenwechsel so unmerklich als möglich)  
 gran cassa (2P) **pppp** (da lontano...)  
 auf dem Saitenhalter (tiefe Resonanzschwingung)  
 a 3  
 angstvoll, ein schauerlicher Ruf, volles Obertonspektrum





180

I

fl. gr.

clar. picc. in Mib

clar. in Sib

1

2

vln.

2

3

4

vle.

1

2

3

vc.

1

2

cb.

1

2

II

fl. picc.

1

2

vln.

2

3

4

vle.

1

2

3

vc.

1

2

cb.

1

2

III

fl. picc.

1

ob.

2

clar. bso. in Sib

1

2

vln.

1

2

3

4

vle.

1

2

3

vc.

1

2

cb.

1

2

cor. in Fa

1

2

3

4

trbe.

1

2

3

trbni.

1

2

3

tuba

SD.

180

J'ai a-va-lé une fameuse gorgée de poison. les entrailles me brûlent. La violence du venin tord mes membres.

arpa

pffe.

cel.

perc.

1

2

3

4

links

rechts

hinten

elett.

platto sosp. medio

xilofono

flessatono

crotali

molto estremamente vicino al ponte

molto estremamente vicino al ponte

molto estremamente vicino al ponte

189 stringendo al  $\text{C18}$  ca. 66

I fl. gr.  
clar. picc. in Mi $\flat$   
clar. in Si $\flat$   
fg.  
vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

II fl. picc.  
clar. bso. in Si $\flat$   
sass. bar. in Mi $\flat$   
vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

III fl. picc.  
ob.  
clar. bso. in Si $\flat$   
cfg.  
vln. 1 2 3 4  
vle. 1 2 3  
vc. 1 2  
cb. 1 2  
cor. in Fa 1 2 3 4  
trbe. 1 2 3  
trbni. 1 2 3  
tuba

189 stringendo al  $\text{C18}$  ca. 66

SD.  
T. me rend difforme, me terras-se. Je meurs de soif, j'étouffe, je ne puis crier. Voyez comme le feu  
B. C'est C'est

arpa  
pffe.  
cel.  
fis.  
perc.  
1  
2  
3  
4  
links  
rechts  
Bühne hinten  
links  
rechts  
hinten  
elett.

triangolo piccolo  
xilofono  
tamtam largo  
tamtam medio  
tamtam medio  
tamtam medio  
vibraslap  
campane (21)  
piatto sosp. largo  
ruggito del leone

198 **poco ritardando**  $\frac{4}{4}$  ca. 52

**I** clar. picc. in Mib  
 clar. in Sib 2  
 fg.  
 vc. 1 2  
 cb. 1 2

**II** clar. bso. in Sib  
 sass. bar. in Mib  
 vc. 1 2  
 cb. 1 2

**III** clar. bso. in Sib  
 cfg.  
 vc. 1 2  
 cb. 1 2

cor. in Fa 1 2 3 4  
 trbe. 1-3  
 trbni. 1 2 3  
 tuba

SD.  
 T.  
 B.  
 arpa  
 pftc.  
 fis.  
 perc. 1 2 3 4  
 links  
 rechts  
 Bühne hinten  
 links  
 rechts  
 hinten  
 elett.

se re - lève! Je brû - le comme il faut. Va, démon!  
 l'en - fer, l'é - ter - nel - le pei - ne!  
 l'en - fer, l'é - ter - nel - le pei - ne!

Der (soprano acuto) und der (mezzosoprano) erscheinen.

metal-chimes  
 secco sempre  
 (in den Nachklang)  
 trem.  
 (secco il più poss.)  
 (gekratzi) (cr) (l.)  
 (gekratzi) (cr) (l.)  
 (gekratzi) (cr) (l.)  
 (gekratzi) (cr) (l.)





210 **C20**

II clar. bso. in Sib

III clar. bso. in Sib

SD.

SA.

MS.

les. Et di re que je tiens la vé ri té, que je vois la jus ti

sont in nom bra bles. C'est bien ce que j'ai toujours eu: plus de foi en l'his toi re

bien?... Venez... J'ai un oreiller sur la bou che, elles ne m'enten

217

II clar. bso. in Sib

III clar. bso. in Sib

SD.

SA.

MS.

ce: j'ai un ju ge ment sain et arrêté,

l'ou bli des principes.

ent pas, ce sont des fan tô mes.

224 **C21**

II clar. bso. in Sib

III clar. bso. in Sib

SD.

SA.

MS.

je suis prêt pour la per fec tion... Or gueil,

Je m'en ti rai: po ètes et vi sion nai res se rai ent

Puis, ja mais per son

229 **C22**

II clar. bso. in Sib

III clar. bso. in Sib

SD.

SA.

MS.

La peau de ma tête se des sè che. Pi ti è? Seigneur, j'ai peur. J'ai soif, si soif! Ah! l'en fan ce, l'her be,

ja loux. Je suis mille

ne ne pen se à au trui. Qu'on n'ap pro che pas. Je

234

I

fl. gr.

clar. in Sib

vln.

vl.

vc.

cb.

3

molto accelerando

3

div. ponte sul I sul II

v. gliss.

v. gliss.

II

fl. picc.

clar. bso. in Sib

vln.

vl.

vc.

cb.

quasi bisbigliando

(il più poss.)

a 2

ponte

ponte

div.

III

fl. picc.

ob.

clar. bso. in Sib

vln.

vl.

vc.

cb.

cor. in Fa

trbe.

frull. ord.

frull. ord. → frull. frull.

ponte

ponte

v. gliss.

con sord. "straight"

con sord. "straight"

234

SD.

SA.

MS.

arpa

pftc.

cel.

perc.

la pluie, le lac sur les pier - res, le clair de lu - ne quand le clo - cher \_ sonne douze... Le diable est au clocher, \_ à cette heure.

fois le plus ri - che, so-yons a - va - re de la mer.

sens - le rous si, c'est certain.

vibrafono (p) 1.s.

2 piatti sosp. (p) 1.s.

vibrafono (p) 1.s.

frusta 1.s.

3

molto accelerando

3

**C23**  
senza misura

**240** *agitato* ca. 120

1. *frull.* *∅ (slap)* a 2. *∅ (slap)* 1. : muta in clarinetto piccolo in Mi♭

I clar. in Sib 1/2  
fg.  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1  
vc. 2  
cb. 1  
cb. 2  
II clar. bso. in Sib  
sass. bar. in Mi♭  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1  
vc. 2  
cb. 1  
cb. 2  
III clar. bso. in Sib  
cfg.  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1  
vc. 2  
cb. 1  
cb. 2  
cor. in Fa 2  
trbni. 1  
trbni. 2/3  
tuba

*ponte* *(gekratzi)*  
*poco gliss.*  
*mit Elektronik*  
*pp > pp*  
*div.*  
*arm. sul I (nota reale)*  
*con sord. „harmon“*

senza misura *agitato* ca. 120

**240**  
T. Ah ça! l'ho-ro-lo-ge de la vie s'est ar-rê-tée tout à l'heu-re. Je ne suis plus au mon-de,- La thé-o-lo-gie est sé-ri-eu-se.

arpa  
pffe.  
perc. 1  
perc. 2  
perc. 3  
perc. 4  
elett.

2 blocchi coperti di carta smerigliata  
maracas  
cb. 11 + cb. 1 II (metallisches Scheppern)  
*secco*  
*tamtam largo molto* *secco, ma dolce*  
*ppp*  
*tamtam largo* *secco, ma dolce*  
*ppp*  
*maracas* *piatto sosp. largo* *1.s.*  
*pp*  
*1.s.*

**C23**

247

I fl. gr. frull.

clar. in Sib 2 frull.

fg.

1

2

3

4

vln.

1

2

3

vle.

1

2

3

vc.

1

2

cb.

1

2

II clar. bso. in Sib frull.

sass. bar. in MiB g (slap)

1

2

3

4

vln.

1

2

3

vle.

1

2

3

vc.

1

2

cb.

1

2

III clar. bso. in Sib frull.

cfg.

vln. 1-4 a 4

vle. 1-3 a 3

1

2

vc.

1

2

cb.

1

2

cor. in Fa

1

2

trbni.

1

2

3

tuba

247

T. l'en-fer *alla tavola* est cer-tainement *en bas* - et le ciel *en haut*. Ex - ta-se, cauche-mar, sommeil dans in nid de flam - mes.

arpa *secco*

pfte.

cel.

1

2

3

4

perc.

vibrafono (3)

campane (2)

vibrafono (3)

1s.

elett.

**C24**  
♩ ca. 63

**I**  
fl. gr.  
clar. picc. in Mib  
clar. in Sib 2  
fg.  
1  
2  
3  
4  
vln.  
1  
2  
3  
4  
vle. 2  
3  
1  
2  
vc.  
1  
2  
cb. 1  
2  
*ohne Elektronik* *ferocissimo*

**II**  
fl. picc.  
clar. bso. in Sib  
sass. bar. in Mib  
1  
2  
3  
4  
vln. 2  
3  
4  
vle. 1-3  
1  
2  
vc. 1/2  
1  
2  
cb. 1  
2  
*ferocissimo*

**III**  
fl. picc.  
ob.  
2  
clar. bso. in Sib  
cfg.  
1  
2  
3  
4  
vln. 2  
3  
4  
vle. 1-3  
1  
2  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2  
*ohne Elektronik* *ferocissimo*  
cor. 1 in Fa 3  
trbc. 1  
2  
trbni. 1  
2  
3  
tuba

**IV**  
SD.  
SA.  
MS.  
arpa  
pffe.  
cel.  
perc. 1  
2  
3  
4  
xilofono (senza Ped.)  
campanelli

**C24**  
♩ ca. 63

*kräftvoll, enthusiastisch*  
Ma - rie! Ma - rie!  
*kräftvoll, enthusiastisch*  
Ma - rie! Ma - rie!  
*kräftvoll, enthusiastisch*  
Ma - rie! Ma - rie!  
Ma - rie! Ma - rie!

*poco martellato*  
*arpeggiato rapidissimo*  
*arpeggiato rapidissimo*  
*arpeggiato rapidissimo*  
*senza Ped.*  
*senza Ped.*

264

I

vln. 1

vln. 2

vle. 1-3

vc. 1

vc. 2

cb. 1

cb. 2

II

vln. 1

vln. 2

vle. 1-3

vc. 1

vc. 2

cb. 1

cb. 2

III

vln. 1

vln. 2

vle. 1-3

vc. 1

vc. 2

cb. 1

cb. 2

264

SD.

Ma-rie! Ma-rie! Sain-te Vier ge! ... Sain - te

SA.

Sain - te Vier ge! ... Sain - te Vier ge! ... Ma-rie!

MS.

Sain - te Vier ge! Sain - te Vier ge! ... Sain - te Vier

arpa

alla tavola

cord.

pfte.

**I** 268 **C25**

fl. gr.  
clar. picc. in Mib  
clar. 2 in Sib  
fg.

1  
2  
3  
4

vln.  
vle.  
vc.  
cb.

**II**

fl. picc.  
clar. bso. in Sib  
sass. bar. in Mib

1  
vln. 2  
3  
4

vle. 2  
3

vc. 1  
2

cb. 1  
2

**III**

fl. picc.  
ob. 1  
2

clar. bso. in Sib  
cfg.

1  
vln. 2  
3  
4

vle. 2  
3

vc. 1  
2

cb. 1  
2

cor. 1 in Fa  
trbe. 2  
3

trbni. 2  
3

tuba

268

SD.  
SA.  
MS.

Vier - ge! Sainte Vier - ge! Sain - te Vier - ge! ... Sain - te Vierge! ... Sain - te Vier -  
Marie! Ma - rie! Sain - te Vierge! ... Sain - te Vier - ge! ... Sain - te Vier -  
ge! ... Sainte Vier - ge! ... Sain - te Vierge! ... Sain - te Vier - ge! ... Sain - te Vier -

arpa

pfte.

cel.

perc.

1  
2  
3  
4

links  
rechts  
Bühne  
hinten

campane  
marimbafono  
2 triangoli  
xilofono  
piatto sosp. largo  
crotali  
5 bongo  
crotali  
gran cassa

**I** 274 **C26** 2 3

fl. gr.  
clar. picc. in Mi $\flat$   
clar. 2 in Sib  
fg.  
1  
vln. 2  
3 4  
1  
vle. 2  
3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

**II** fl. picc.  
clar. bso. in Sib  
sass. bar. in Mi $\flat$   
1  
vln. 2  
3 4  
1  
vle. 2  
3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

**III** fl. picc.  
ob. 1 2  
clar. bso. in Sib  
1  
vln. 2  
3 4  
1  
vle. 2  
3  
vc. 1 2  
cb. 1  
cor. in Fa  
2 3  
1  
trbe. 2  
3  
trbni. 1 3

274 2 3

SD. Je devrais avoir mon en fer pour la co-lè re, mon en-fer pour l'or-gueil.  
SA.  
MS.  
arpa  
pftc.  
cel.  
1 campanelli  
2  
3  
4

**C26**





**I** [286] **3** [C27]

fl. gr.  
 clar. picc. in Mi♭  
 clar. in Sib 2  
 fg.  
 vln. 1 2 3 4  
 vle. 1 2 3  
 vc. 1 2  
 cb. 1 2

**II**

fl. picc.  
 clar. bso. in Sib  
 sass. bar. in Mi♭  
 vln. 1 2 3 4  
 vle. 1 2 3  
 vc. 1 2  
 cb. 1 2

**III**

fl. gr.  
 ob.  
 clar. bso. in Sib  
 cfg.  
 vln. 1 2 3 4  
 vle. 1-3  
 vc. 1 2  
 cb. 1 2  
 cor. in Fa 1 2 3 4  
 trbe. 1 2 3  
 trbni. 1 2 3  
 tuba

[286]

SD.  
 SA.  
 MS.

arpa  
 pftc.  
 cel.  
 perc. 1 2 3 4  
 xilofono

campanelli  
 2 triangoli

*(for oboes)*  
 Ma - rie! - rie! Ma - rie! - Sain - te Vier  
*(for oboes)*  
 Ma - rie! - rie! Ma - rie! - Sain - te Vier  
*(for oboes)*  
 Ma - rie! - Ma - rie! - Sainte Vier  
 alla volta (Pizzicato)

292 C28

I fl. gr. clar. picc. in Mi♭ clar. 2 in Sib fg. 1 vln. 2 3 4 vle. 1-3 vc. 1 2 cb. 1 2

II fl. picc. clar. bso. in Sib [muta in clarinetto contrabbasso] sass. bar. in Mi♭ 1 vln. 2 3 4 vle. 1-3 vc. 1 2 cb. 1 2

III fl. gr. [muta in flauto piccolo] ob. 2 clar. bso. in Sib 1 vln. 2 3 4 vle. 1-3 vc. 1 2 cb. 1 2 cor. in Fa 3 trbe. 2 3 tuba (accompagnando la voce)

SD. ge! ...  
SA. ge! ...  
MS. ge! ...  
pffe. Sur la mer, que j'aimais comme si elle eût dû

292 C28

296 C29

**I** fl. gr.  
clar. picc. in Mi $\flat$   
clar. in Sib 2  
fg.  
vln. 1  
vln. 2  
vle. 1-3  
vc. 1/2  
cb. 1  
cb. 2

**II** fl. picc.  
clar. cb. in Sib  
sass. bar. in Mi $\flat$   
vln. 1  
vln. 2  
vle. 1-3  
vc. 1/2  
cb. 1  
cb. 2

**III** fl. picc.  
ob. 1/2  
clar. bso. in Sib  
cfg.  
vln. 1  
vln. 2  
vle. 1-3  
vc. 1/2  
cb. 1  
cb. 2  
tuba

SD.  
MS.  
me laver souillure, je voyais se le-ver la croix con-so-la-tri-ce. C29

(chr heftig)  
J'a-vas é-té dam-né par l'arc-en-ciel.

301

I

fl. gr.

clar. picc. in Mib

clar. 2 in Sib

fg.

vln. 1-2

vln. 3-4

vle. 1-3

vc. 1-2

cb. 1-2

II

fl. picc.

clar. cb. in Sib

sass. bar. in Mib

vln. 1-2

vln. 3-4

vle. 1-3

vc. 1-2

cb. 1-2

III

fl. picc.

ob.

clar. bso. in Sib

cfg.

vln. 1-2

vln. 3-4

vle. 1-3

vc. 1-2

cb. 1-2

tuba

301

SD.

SA.

MS.

arpa

pft.

Je de - vrais a - voir mon en - fer pour la co - lè - re, mon en - fer pour l'orgueil, - Ma - - rie!

Ma - - rie!

306

I

fl. gr.

clar. picc. in Mi $\flat$

clar. in Sib 2

fg.

1

2

3

4

vln.

1-3

1

2

vc.

1

2

cb. 1/2

senza tempo

II

fl. picc.

clar. cb. in Sib

sass. bar. in Mi $\flat$

1

2

3

4

vln.

1-3

1

2

vc.

1

2

cb. 1/2

III

fl. picc.

ob. 1

2

clar. bso. in Sib

cfg.

1

2

3

4

vln.

1-3

1

2

vc.

1

2

cb. 1/2

tuba

306

SD.

SA.

MS.

arpa

pftc.

cel.

tamtam largo molto (während des Schlagens leicht abdämpfen)

1

2

3

4

perc.

links

hinten

Ma - rie! Ma - rie! Ma - rie! Sain - te Vier - ge! ... Hor - reur de ma bé - ti - se.

et l'en - fer de la ca - res - se; un con - cert d'en - fers.

Ma - rie! Sain - te Vierge! ...

alla tavola

arpeggiato rapidissimo

(campanelli)

vibrafono

(xilofono)

gran cassa (mit dem Superball über das Fell ziehen)

tamtam medio

senza tempo (mit ganzer Kraft!)

attaca: séquence III (scène intermédiaire) (cb. solo)

### Séquence III (scène intermédiaire) Verwandlung des Raumes

senza misura (2 segni)  
molto veemente, ferocissimo

2  
Finger während des  
gliss. leicht aufsetzen

1 (1) (I - nota reale)

ca. 4" (III) gl. fff

estremamente vicino al ponte ord.

fff pp (h\*)

estremamente vicino al ponte ord.

fff pp (h\*)

fff pp

elett. II

poco ritenuto

ca. 66

(port.) (kurz!) 2

estremamente vicino al ponte

gl. fff fff (ord.) il più rapido poss.

(Finger leicht aufsetzen) ponte gliss. ord.

subito sffz pp (ord.) il più rapido poss.

ponte ord.

(sul IV) gl. tr. f (ord.) il più rapido poss.

subito fff pp

ponte ord.

subito fff pp fff

elett. II

3

cb. *fff* *gliss.* *fff* *gliss.*

li. *fff* *pp* *gliss.* (sul IV)

vc.re. *fff* *pp* *fff* *ff* *p* *estremamente vicino al ponte*

hi. *fff* *pp* *gliss.* *ord.*

elett.  $\text{II } \frac{3}{4}$   $\frac{5}{4}$   $\frac{3}{4}$

5

cb. *pp* *ff* *p* *fff* *fff* *gliss.* *gliss.*

li. *f* *fff* *gliss.* *ord.*

vc.re. *fff* *mf* *estremamente vicino al ponte*

hi. *f* *fff* *pp* *gliss.* *ord.*

elett.  $\text{II } \frac{3}{4}$   $\frac{4}{4}$   $\frac{4}{4}$



1 **senza tempo (3 segni)** die Fermaten immer so lange als möglich (ohne Bogenwechsel!) 2

7  $\Delta$  (ca. 2")

cb.  $\Delta$  (ca. 2") 2 (die leere E-Saite sehr schwach)

ord.  $\rightarrow$  ponte

*pp*  $\rightarrow$  *p*

estremamente vicino al ponte  $\rightarrow$  ord.

li. direttamente sul ponte *fff*  $\rightarrow$  *pp*

estremamente vicino al ponte  $\rightarrow$  ord.

vc.re. direttamente sul ponte *fff*  $\rightarrow$  *pp*

estremamente vicino al ponte  $\rightarrow$  ord.

hi. direttamente sul ponte *fff*  $\rightarrow$  *pp*

tasto  $\rightarrow$  poco sul ponte

trem.  $\rightarrow$  *pp*

elett.  $\parallel$

3 (III IV) \*) Achtel-Ton-Triller **lugubre, molto sostenuto**  $\bullet$  ca. 60

flaut.  $\rightarrow$  estremamente vicino al ponte

8

cb. *p*  $\rightarrow$  *pp* 8 *p*  $\rightarrow$  *mf* (leiser als die 3 Celli!)

ord.  $\rightarrow$  poco sul ponte

li. *pp*  $\rightarrow$  *mf*

ord.  $\rightarrow$  poco sul ponte

vc.re. *pp*  $\rightarrow$  *mf*

estremamente vicino al ponte  $\rightarrow$  ord.

hi. *pp*  $\rightarrow$  *mf*

sost. ponte  $\rightarrow$  tasto

sost. ponte  $\rightarrow$  tasto

sost. ponte  $\rightarrow$  tasto

sost. ponte  $\rightarrow$  tasto

elett.  $\parallel$

10

*poco ritenuto* → *a tempo* → *ritenuto*

cb. *sul IV* *p* *pp*

li. *sost.* *ponte* *p* *flautato sempre sostenuto, senza vibrato* *tasto* *p* *p* *pp* *ppp*

vc.re. *ord.* *p* *tasto* *p* *p* *pp* *ppp*

hi. *pizz.* *mf* *arco* *ord.* *poco sul ponte* *p* *tasto* *p* *p* *pp* *ppp*

elett.

15

*a tempo* → *ritenuto* → *a tempo* → *balzato alla punta*

cb. *(sul IV - nota reale)* *pp* *ponte* → *tasto* *mp* *p* *pp* *gliss.* *pp*

li. *tasto* → *ord.* *v* *tasto* *ponte* → *tasto* *mf* *p* *mp* *p* *pp* *(tasto)* *p* *p* *pp*

vc.re. *tasto* → *ord.* *v* *tasto* *ponte* → *tasto* *mf* *p* *mp* *p* *pp* *(tasto)* *p* *p* *pp*

hi. *tasto* → *ord.* *v* *tasto* *ponte* → *tasto* *mf* *p* *mp* *p* *pp* *(tasto)* *p* *p* *pp*

elett.

**19**

cb. *mp* *p*

li. *pp* *molto flaut.* *mp* *mf* *f*

vc.re. *mf* *pp* *mf*

hi. *mp* *p* *mf*

elett.

poco ritenuto → a tempo

pontes, ord., pizz., gliss., tasto

**24**

cb. *ppp* *p* *mp* *pp* *pp* *mf*

li. *pp* *p* *p* *mf* *pp* *p* *mf*

vc.re. *ppp* *pp* *p* *p* *mf* *pp* *p* *mf*

hi. *pp* *p* *p* *mf* *pp* *p* *mf* *f*

elett.

alles loco notiert (sonni reali) (2 + 3)

tasto → pontes, arco, pizz., gliss., estremamente vicino al ponte, ord., pizz.

**molto ritenuto**

28      ponte      → tasto

cb. *mf*      *ppp*

li. *mf*      *ppp*

vc.re. *mf*      *ppp*

hi. arco ponte      *mf*      *ppp*

elett.

1      2      3

senza tempo      estremamente vicino al ponte      ord.      ponte

ord. → ponte      ord.      ponte

32      *pp*      *pp*      *pp*

cb.      *pp*      *pp*      *pp*

li.      estremamente vicino al ponte → ord.      (die Fermate etwas kürzer als zuvor) tasto → poco sul ponte

vc.re.      estremamente vicino al ponte → ord.      *pp*      *pp*

hi.      estremamente vicino al ponte → ord.      *pp*      *pp*

elett.

→ TEIL IV

Teil IV / 4<sup>ème</sup> partie  
(Départ II)

Große Stille. Dunkelheit überwiegt nach der Erschöpfung.  
Die Vokalsolisten strukturieren den Raum. Sie präsentieren sich in einer ganz neuen Erscheinungsform, von anderer Qualität als zuvor.  
Dieser Teil ist eine Reminiszenz an den Teil II (Sur „Départ“). Er hat den Charakter einer Epifanie, von Bekenntshaftigkeit.  
Er resümiert die drei vorangegangenen Teile und antizipiert eine fiktive Perspektive.

Assez vu. La vision s'est rencontrée à tous les airs.  
Assez eu. Rumeurs des villes, le soir, et au soleil, et toujours.  
Assez connu. Les arrêts de la vie. - Ô Rameurs et Visions!  
Départ dans l'affection et le bruit neufs!

Wieder die Spiegelmechanik („Fundus“), Hauptbühne und Seitenbühne sind nun vollständig einsehbar.  
„Unvorstellbare“ Weite (l'espace „énorme“).  
Die nackte Bühnenrealität hat in ihrer Klarheit alle „Inszenierung“ kaschiert; „Kostüme“ / „Verkleidungen“ werden abgelegt.  
Der Mann (Djami) verläßt „seinen Ort“, bewegt sich im Raum und versucht wiederum, wie bei seinem Erscheinen im ersten Teil, mit seinen Schritten die unergründliche Tiefe des Raumes zu vermessen. Er spricht diese Texte diesmal ganz frei, still, als wie aus eigener Erinnerung hervorgeholt, ohne Manuskript, ganz bei sich.

**D1** *senza tempo* (2 segni)

estremamente vicino al ponte (eine Bogenlänge)  
gliss. (Triller - Mensur erweitern)  
ca. 42  
balzato alla punta  
gliss.  
ponte  
estremamente vicino al ponte

der Mann (Djami)  
Je sais les cieux crevant en éclairs, et les trombes Et les ressacs et les courants: je sais le soir, L'Aube exaltée ainsi qu'un peuple de colombes, Et j'ai vu quelquefois ce que l'homme a cru voir!

elett.

**D2** *senza tempo* (1 segno)

ca. 42  
ponte  
tasto (eine Bogenlänge)  
gliss.  
balzato alla punta  
estremamente vicino al ponte  
pochissimo  
PFP

der Mann (Djami)  
J'ai vu le soleil bas, taché d'horreurs mystiques, Illuminant de longs figements violets, Paireil à des acteurs de drames très-antiques Les flots roulant au loin

MS. 6  
tamtam largo molto (pochissimo) dolcissimo e molto sostenuto wie ganz von fern: ein tiefes, angstvolles, unterdrücktes Stöhnen (wie das eines kranken Kindes)

perc.  
1  
2  
3  
4  
links  
rechts  
Bühne hinten  
gran cassa (2b) (pochissimo) come da lantano - molto irreal

W.  
links  
rechts  
hinten  
flaut. (F4) (pochissimo) PFP

elett.

<sup>\*)</sup> Die Klänge müssen sich fast unmerklich aus der Stille „herauslösen“ ... (wie eine Schwebung im Raum - von fern ... große, leichte, superweiche Schlägel verwenden)

**5 a tempo** (♩ ca. 42) **poco stringendo** → **5** **ritenuto** → **3 a tempo**

**I** fl. gr. **D3** (nur die Helligkeit variiert)  
 clar. 1 in Sib dunkel → hell  
 vln. 1-4 frull. → frull.  
 cb. 1 PP → PP  
*estremamente vicino al ponte*  
*trem. (rapido)*  
*quasi glissando*  
*ponte*  
*gliss.*

**II** fl. gr. dunkel → hell  
 clar. cb. in Sib frull. → frull.  
 sass. bar. in Mi♭ PP → PP  
 vln. 1-4 p → p

**III** fl. gr. dunkel → hell  
 clar. bso. in Sib frull. → frull.  
 vln. 1-4 PP → PP  
 cb. 1 PP → PP  
*alzato alla punta*  
*tasto*  
*estremamente vicino al ponte*  
*trem. (rapido)*  
*quasi glissando*  
*ponte*

1 Trompeten: tonlos - ohne Tonhöhen - nur Luftgeräusch!  
 trbe. in Do dunkel → hell  
 2 frull. → frull.  
 3 PP → PP  
 trbni. 1-3 hell → noch heller  
*(in das Instrument hauschen)*  
*tonlos - nur Luftgeräusch*  
*a[h]*

**5 a tempo** (♩ ca. 42) **poco stringendo** → **5** **ritenuto** → **3 a tempo**

der Mann (Djami) (unabhängig vom Tempo)  
 leurs frissons de volets! J'ai rêvé la nuit verte aux neiges éblouies, Baiser montant aux yeux des mers avec lenteurs, La circulation des sèves inouïes, Et l'éveil jaune et bleu des phosphores chanteurs!

S. 4 (etwas deutlicher als zuvor...)  
 5 PP → PP

MS. 6 (pochissimo)  
 8 (pochissimo)

arpa (sonora!) alla tavola  
 pifte. pizzicato (als zusätzliche Resonanz für die Harfe)

fis. Luftknopf  
 ord. pp → pp  
 poco vibrato  
 gliss.

1 [mit kleinen, dichten Anschlägen das Tamtam in Schwingung versetzen, wie eine Schwebung im Raum - von fern...]  
 2 (die einzelnen Anschlagsimpulse dürfen nicht hörbar werden.)  
 3 (mit einer weichen Kleiderbürste eine langsame Kreisbewegung auf dem Tamtam ausführen)  
 4 2 gong (g)  
 links (pochissimo)  
 rechts (pochissimo)  
 Bühne hinten (pochissimo)  
 links (pochissimo)  
 rechts (pochissimo)  
 hinten (pochissimo)  
 elet. (pochissimo)

**D3**

<sup>\*)</sup> wie ganz von fern; ein tiefes, angstvolles, unterdrücktes Stöhnen (wie das eines kranken Kindes)  
<sup>\*\*)</sup> tonlos auf dem Steg gestrichen (ohne Quietschen)

**D4** 12 **ca. 52 subito** **3** **rallentando al** **5** **ca. 42** **senza tempo** **5**

I fl. gr. 1  
clar. 1 in Sib 2  
vln. 1-4  
1  
ve. 1  
2  
1  
2  
cb. 1  
2

II fl. gr.  
clar. cb. in Sib  
sax. bar. in Mib  
vln. 1-4  
1  
ve. 1  
2  
1  
2  
cb. 1  
2

III fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
vln. 1-4  
1  
ve. 1  
2  
1  
2  
cb. 1  
2  
cor. 2 in Fa 4  
trbe. 1-3  
trbni. 1-3

**D4** 12 **ca. 52 subito** **3** **rallentando al** **5** **ca. 42** **senza tempo** **5**

die Frau (Isabelle)

S. 7  
MS. 4

arpa  
pfte.  
fis.  
perc.: 1 2 3 4  
links  
rechts  
Bühne hinten  
links  
rechts  
hinten  
elect.

Die Frau (Isabelle) kehrt in den Raum zurück. Ihr Auftritt ist rätselhaft und deutungslos... sparsamer und weniger stofflich als zuvor. Im Unterschied zu den Vokalsolisten ist ihre Erscheinungsform gleich geblieben.

quasi Auftakt (im Tempo d ca. 42)  
angstvoll, aufgeschreckt (Luft einziehen)

Sola  
Pedal halb treten, so daß die Saite so lang als möglich schnarrt  
il più rapido poss. → Pedal so lange getreten halten, bis die Resonanz gänzlich verklungen ist

mit einer weichen Kleiderbürste zart über die Saiten wischen - dynamisch in den Gesanctklang integrieren

2 campane di lastra (Plattenglocken) piatto sosp. medio 2 campane di lastra  
paper - chimes (zart in die Klangplättchen hinein greifen) tamtam largo  
5 bongo (2) 5 bongo (2) 5 bongo (2)

molto flaut. e rapido  
molto flaut. (Trillermesser verengen)  
molto flaut. (Mensur verengen)  
molto flaut.  
molto flaut. (quasi im gleichen Tempo) bis zum höchsten Punkt  
molto flaut. (quasi im gleichen Tempo) bis zum höchsten Punkt  
molto flaut. (poco) **PPP**

\*) wie ganz von fern: ein tiefes, angstvolles, unterdrücktes Stöhnen (wie das eines kranken Kindes)

**I** **18** **5** a tempo (♩ ca. 42) **senza tempo (colla parte)** **3** a tempo (♩ ca. 42) **5** ca. 96 subito **3** stringendo **al 5**

**II** **18** **5** a tempo (♩ ca. 42) **senza tempo (colla parte)** **3** a tempo (♩ ca. 42) **5** ca. 96 subito **3** stringendo **al 5**

**III** **18** **5** a tempo (♩ ca. 42) **senza tempo (colla parte)** **3** a tempo (♩ ca. 42) **5** ca. 96 subito **3** stringendo **al 5**

**18** **5** a tempo (♩ ca. 42) **senza tempo (colla parte)** **3** a tempo (♩ ca. 42) **5** ca. 96 subito **3** stringendo **al 5**

**die Frau (Isabelle)**  
 Je suis entrée dans la chambre d'Arthur (...) il a l'air trop ma-la-de! (...) il s'est éveillé en se plaignant (...)  
 Il dormait les yeux ouverts, la respiration courte, si maigre et si blême avec ses yeux enfoncés et cerclés de noir (...) Je le regardais dormir, en me disant qu'il est impossible qu'il vive ainsi bien longtemps,

**soprano drammatico**  
 il più presto poss.  
 A ssez

**soprano acuto**  
 il più presto poss.  
 A ssez

**soprano lirico**  
 il più presto poss.  
 A ssez

**mezzo-soprano**  
 il più presto poss.  
 A ssez

**tenore**  
 [m] A ssez

**basso**  
 [m] A ssez

**S.**  
 1 + 5.  
 A ssez

**MS.**  
 1 + 5.  
 A ssez

**arpa**  
 (Fine von oben nach unten nacheinander wegnehmen)  
 (ohne)  
 (Fine von unten nach oben nacheinander wegnehmen, bis nur das cis und d übrigbleiben)  
 (ohne)

**perc.**  
 vibraslap  
 2 bongo (2[T])  
 2 blocchi coperti di carta smerigliata  
 vibrafono (Streichstäbchen mit den Schlagstäben über die Resonatoren fahren)  
 piatto sospeso largo  
 maracas  
 gran cassa (mit zinnen) (c-5)  
 5 bongo (2[T])  
 gran cassa (mit zinnen) (c-5)  
 5 bongo (2[T])  
 Bühne hinten  
 (5 bongo) (2[T])  
**vc.**  
 links  
 legno e crini bat.  
 hinten  
 legno e crini bat.  
 elett.  
 legno e crini bat.

\*) wie ganz von fern: ein tiefes, angstvolles, unterdrücktes Stöhnen (wie das eines kranken Kindes)



D6  
senza misura, senza tempo

ca. 104

ca. 25"

Section I (I, II, III) containing staves for Violins, Violas, Cellos, and Double Basses. The top staff is marked with a circled 'I'. Staves are numbered 1, 2, 3, 4 for each instrument. The notation includes various musical symbols like notes, rests, and dynamic markings.

ca. 104

senza misura, senza tempo

ca. 25"

Vocal and Percussion section. The vocal staves (SD, SA, SL, MS, T, B, S, MS) contain the lyrics 'La vi - sion - La sion' with various performance instructions. The percussion section includes Arpa, Pfte., Ccl., Fis., 2 campane di lastra (2), 3 blocchi cinesi, guiro largo, guiro picc., guiro medio, 2 vibrafono, triangolo medio, crotalo, and elett. The notation includes complex rhythmic patterns and dynamic markings.

1) Die G-Saite ist mit einer starken Büroklammer präpariert, die ca. 2/3 cm vom Steg entfernt auf die Saite aufgesteckt ist. Es sollte in diesem Bereich der Saite eine Position gefunden werden, die beim Anstreichen der Saite besonders viele und verschiedene Obertöne und „Farbschwüngen“ hervorbringt.  
 2) Die G-Saite ist mit einer starken Büroklammer präpariert, die ca. 9 cm vom Steg entfernt, d. h. fast in der Nähe des Griffbretts, aufgesteckt ist. Es sollte in diesem Bereich der Saite eine Position gefunden werden, die beim Anstreichen der Saite zwischen Griffbrett und Klammer ein obertonreiches „hervorbringt.“  
 3) Die C-Saite wird mit einer starken Büroklammer präpariert, die ganz in der Nähe des Griffbretts auf die Saite aufgesteckt wird.  
 4) mit gleitendem Bogen; die Kontaktstelle immer variierend zwischen Griffbrett und Büroklammer; Bogenwechsel unmerklich und so selten als möglich - keine „Löcher“.  
 5) die sehr zarten crescendi wie eine endlos langsame und unregelmäßige „Atembewegung“, unabhängig von den Bogenwechseln

D6



**D7**

**45** senza misura (colla parte) **lento estatico** ca. 30 (e meno...) **sostenuto** ca. 72 **poco ritenuto** **a tempo** **senza tempo (colla parte)** **a tempo** ca. 72

**I** fl. bso. 1  
clar. 1 in Sib 2  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

**II** fl. gr. 1  
clar. cb. in Sib 2  
sass. bar. in Mib 1  
vln. 2 3  
vle. 2  
vc. 1 2  
cb. 2

**III** fl. gr. 1  
clar. bso. in Sib 2  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
trbe. 1-3  
trbni. 1-3

fl. gr. 1  
clar. cb. in Sib 2  
sass. bar. in Mib 1

fl. gr. 1  
clar. bso. in Sib 2  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
trbe. 1-3  
trbni. 1-3

**45** senza misura (colla parte) **lento estatico** ca. 30 (e meno...) **sostenuto** ca. 72 **poco ritenuto** **a tempo** **senza tempo (colla parte)** **a tempo** ca. 72

die Frau (Isabelle)  
der Mann (Djami)  
SD.  
SA.  
SL.  
MS.  
T.  
B.  
S. 1-8  
MS. 1-8  
pffe.  
fis.  
1  
2  
3  
4  
links  
rechts  
Bühne hinten  
links  
rechts  
hinten  
elect.

En se réveillant, il regarde par la fenêtre le soleil qui brille toujours dans un ciel sans nuages, et se met à pleurer en disant que jamais plus il ne verra le soleil dehors.

J'ai rêvé la nuit verte aux neiges éblouies (...) so - leil! le so - leil! le so - leil! le so - leil! le so - leil! le so - leil! le so - leil! le so - leil!

J'irai sous la terre, me dit - il, et toi tu marcheras dans le so - leil.

(an „seinem Ort“, geflüstert)

(come da lontano...)

(come da lontano...)

(come da lontano...)

(come da lontano...)

(come da lontano...)

vu

(stimmlos, gehaucht, wie ein schweres Ausatmen)

vu

vibrafono (2)

vibrafono (1)

(ca. 4")

(ca. 2")

(ca. 5")

crotali

crotali

crotali

piatto sospeso largo

piatto sosp. picc. („sizzle“)

von hier ab den Bogen in unterschiedlichen Abständen und Impulsdichten springen lassen - dabei die „Klanglinie“ jedoch nicht unterbrechen

(ca. 6")

von hier ab den Bogen in unterschiedlichen Abständen und Impulsdichten springen lassen - dabei die „Klanglinie“ jedoch nicht unterbrechen

von hier ab den Bogen in unterschiedlichen Abständen und Impulsdichten springen lassen - dabei die „Klanglinie“ jedoch nicht unterbrechen

\*) Die Triole ist nur eine rhythmische Hilfe für den Einstieg der Chorstimmen und sollte in den natürlichen Sprachfluß integriert sein.

**D7**

ca. 144 subito  
(ca. 72)

**I** 53 **D8** ca. 52 subito **senza misura (colla parte)** ca. 52

fl. bso. 1  
clar. in Sib. 2  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

**II**  
fl. gr. 1  
clar. cb. in Sib. 1  
sax. bar. in MiB. 1  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

**III**  
fl. gr. 1  
ob. 2  
clar. bso. in Sib. 1  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2  
trbe. 1-3  
trbni. 1-3

*(die Klammer leise abnehmen)*

ca. 144 subito  
(ca. 72)

53 **ca. 52 subito** **senza misura (colla parte)** ca. 52  
(schneller und aufgeregter als zuvor, dennoch nicht lauter)

die Frau (Isabelle) SD. (gekeucht, atemlos) et toi tu marcheras dans le soleil!  
SA. Assez vu. (geflüstert) vu.  
SL. Assez vu. (entspannt, dennoch ausdrucksvoll) vu.  
MS. Assez vu. (geflüstert) toi tu marcheras dans le  
T. total stimmlos, gehaucht geflüstert (gehaucht, wie eine Verlängerung des „sez“ des Mezzosopranos)  
B. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) Ssez vu. (ein Ausatmen) e(h)  
1. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) total stimmlos, gekeucht Assez  
2-4. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) total stimmlos, gekeucht Assez  
5. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) total stimmlos, gekeucht Assez  
6. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) total stimmlos, gekeucht Assez  
7. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) total stimmlos, gekeucht Assez  
8. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) total stimmlos, gekeucht Assez  
1. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) total stimmlos, gekeucht Assez  
2-4. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) total stimmlos, gekeucht Assez  
5. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) total stimmlos, gekeucht Assez  
6. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) total stimmlos, gekeucht Assez  
7. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) total stimmlos, gekeucht Assez  
8. A(h) (ein tiefes, schweres Ausatmen) total stimmlos, gekeucht Assez

arpa  
pffe. (das crescendo entsteht durch Verminderung des Fingerdrucks der rechten Hand und umgekehrt)  
cel.  
fis. [Luftknopf]  
perc. 1. vibrafono tamtam largo molto (d)  
2. crotalo piatto sosp. largo  
3. vibrafono guiro largo  
4. guiro largo (den Schlagstein auf das Bongo schnappen lassen)  
links guiro piccolo  
rechts guiro medio  
Bühne hinten  
VC. links  
rechts  
hinten  
elett.

*(die Klammer leise abnehmen)*

**D8** \*) ein (Violin-) Bogenhaar ist unter der Klaviertafel hindurchgeführt und wird an einem kurzen Ende von der linken Hand fest gehalten - die rechte Hand zieht mit Daumen und Zeigefinger an dem Bogenhaar entlang; es entsteht ein gläsernes, kratzendes, flageolettähnliches Geräusch.  
Skizze:

63 poco stringendo ca. 58

**I** fl. bso. 1 2

clar. in Sib 1 2

fg. 1 2

vln. 1 2 3 4

vle. 1-3 1 2

vc. 1 2

cb. 1 2

**II** fl. gr. 1 2

clar. cb. in Sib

sass. bar. in Mib

vln. 1-4

vle. 1-3

vc. 1 2

cb. 1 2

**III** fl. gr. 1 2

ob. 1 2

clar. bso. in Sib

vln. 1-4

vle. 1-3

vc. 1 2

cb. 1 2

cor. in Fa 1 2 3 4

trbe. 1 2 3

trbni. 1 2 3

ein Statist 63

S.D. (gegen die „Chorwand“ ansingend)

S.A. Pourquoi l'azur muet et l'éspa - - ce in - son - da - ble?

S.L. so - leil so - leil et l'espa -

S. 1 2 ssez (h)AA - ssez A - ssez A -

3 4 - ssez vu ssez vu (h)AA - ssez A - ssez A -

5 6 - ssez (h)AA - ssez A - ssez A -

7 8 - ssez (h)AA - ssez A - ssez A -

MS. 1 2 (stacc. leggero) (h)AA - ssez A - ssez A -

3 4 (stacc. leggero) (h)AA - ssez A - ssez A -

5 6 (h)AA - ssez A - ssez A -

7 8 ssez (h)AA - ssez A - ssez A -

arpa

pfe.

cel.

perc. 1 2 3 4

links

rechts

hinten

elett.

Ein Statist stürzt aus der Seitenbühne in die Bühnenmitte

2 bongo (T)

marimbafono (4)

vibrafono (4)

crotalo

alla svelta

tamtam largo molto (L)

I

72

clar. in Sib 1 2

fg.

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2 1 2

cb. 1 2

poco allargando

II

fl. gr.

sass. bar. in MiB

vln. 1-4

vle. 1-3

vc. 1 2 1 2

cb. 1 2

III

fl. gr.

ob. 1 2

clar. bso. in Sib

fg.

vln. 1-4

vle. 1-3

vc. 1 2 1 2

cb. 1 2

cor. in Fa 1 3 2 4

trbe. 2 3

trbni. 2 3

72

ein Statist

S.D.

S.A.

S.L.

M.S.

T.

B.

1 2

3 4

5 6

7 8

MS.

1 2

3 4

5 6

7 8

*(sehr überregt und heftig)* Tiens, je t'apprendrai à vouloir partir!

*und verschwindet blitzschnell in der gegenüberliegenden Seitenbühne.*

et l'espera ce l'es-pa-ce in-sondable!

heftig, erregt

Tiens! Tiens!

heftig, erregt

Tiens! Tiens!

heftig, erregt

Tiens!

heftig, erregt

Tiens! Tiens!

Voilà pour toi, puisque tu pars!

heftig, erregt

Tiens!

je t'apprendrai à vouloir partir!

heftig, erregt

Tiens!

*(ekstatisch)*

C'est pour vous, pour moi, pour tout le monde!

ssez vu (vu)

vu (vu)

A ssez (vu)

vu (vu)

vu (vu)

A ssez (vu)

vu (vu)

A ssez (vu)

vu (vu)

vu (vu)

vu (vu)

arpa

pffe.

cel.

fis.

perc.

1 2 3 4

links

rechts

hinten

elett.

2 bongo (f)

campanelli

guiro largo

xilofono

vibrafono

piatto sosp. largo

ruggito del leone (lion's roar)

campane (2 ff)

tamtam largo (f)

nimmt Plectron zur Hand

hysterisches Keuchen und „Wasserrülpfen“ (Sprachimprovisation)

(ausklingen lassen)

\*) extrem hoher Griff über alle vier Saiten - „ersticketes“ pizzicato über alle vier Saiten mit dem Nagelrücken (perkussiv)

**D10**  $5/4$  ca. 52 **3** **ritardando** **3**

**I** fl. bso. 1  
clar. in Sib 2  
fg. 1  
vln. 2  
3  
4  
vle. 1-3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

**II** fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
sass. bar. in MiB  
vln. 2  
3  
4  
vle. 1-3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

**III** fl. gr. 1  
ob. 2  
clar. bso. in Sib  
fg. 1  
vln. 2  
3  
4  
vle. 1-3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2  
cor. in Fa 1  
2  
3  
4  
trbe. 1  
2  
3  
trbni. 1  
2  
3

**82**  $5/4$  ca. 52 **3** **ritardando** **3**

T.  
arpa  
pffe.  
fis.  
perc. 1  
2  
3  
4  
links  
rechts  
Bühne  
hinten  
vc. links  
rechts  
hinten  
elett.

**D10** \*) col legno battuto im oberem Drittel des Bogens auf der Stelle, perkussiver Klang. Repeatsdichte so eng als möglich.

BA 7750

11

**I** **D11** **ca. 104 subito** **5** (ca. 52) **3** **5** **ritenuto** **al** **3** (e meno!) **ca. 42**

fl. bso.  
clar. 1 in Sib  
2  
fg.  
vln. 1-2  
3-4  
vle. 1-3  
ve. 1-2  
cb. 1-2 (mit Elektronik)

**II**

fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
sax. bar. in Mi  
vln. 1-2  
3-4  
vle. 1-3  
ve. 1-2  
cb. 1-2

**III**

fl. gr.  
ob. 1-2  
clar. bso. in Sib  
fg.  
vln. 1-2  
3-4  
vle. 1-3  
ve. 1-2  
cb. 1-2 (mit Elektronik)  
cor. in Fa 1-2  
trbe. 1-2  
trbni. 1-2-3

**I** **ca. 104 subito** **5** (ca. 52) **3** **5** **ritenuto** **al** **3** (e meno!) **ca. 42**

S.  
7  
8  
MS.  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8

[ha] [ha] [ha] [ha] [ha] [a] [naganaga] [takataka] [papapapapa] [ha] → [rrr] [vu] [taganagana]

[ha] [ha] [ha] [ha] [ha] [ha] [ha] [a] [a] [a] [ha] [vu] [vu]

[ha][ha][ha][ha] [ha] [ha] [ha] [ha] [a] [a] [a] [a] [Assez] [Assez]

[ha][ha][ha][ha] [ha] [ha] [ha] [a] [a] → [rrr] [a] [rrr] [ss] Assez

[ha] [ha] [ha] [ha] [ha] [a] [a] [a] [a] [a] [rrr] [naganaga] [takataka] [a] [ssez]

[ha] [ha] [ha] [ha] [ha] [a] [rrr] [rrr] [a] [a] [a] [rrr] [a] [a] [rrr] [ssez]

[a] [a] [a] [rrr] [ha][a] [rrr] [a] [a] [a] [rrr] [a] [a] [rrr] [kakakaga]

arpa

pft. *mit dem Hautschell über die Statten fahren*

fis. *(Diss) von oben nach unten nacheinander wegnehmen*  
*vib. -slap*

perc. *ruggito del leone*  
*vibrafono*  
*xilofono*  
*links guiro largo*  
*rechts guiro piccolo*  
*tamtam medio*  
*campane*  
*piatto sosp. medio*  
*piatto sosp. largo*  
*tamtam medio*  
*campane*  
*links etwas zurückklappen*  
*rechts*  
*hinter*  
*links*  
*rechts*  
*hinter*  
*elct.*

**D11** \*) An dieser Stelle eine bildgewaltige, kurze visuelle Reminiszenz an den 3. Teil („Une Saison en Enfer“). Protagonisten (Solisten, Vokalsolisten, Statisten und „Bilder“) stürmen mit Gewalt in den Raum und versuchen, sich seines zu bemächtigen - dies wie ein „flashlight“. Sofort löst sich diese verdichtete Formation wieder auf und gibt den stillen Raum erneut frei. Die Perspektive verändert sich.



**senza misura, senza tempo** **4 a tempo (♩ ca. 52)** **3** **5 ca. 42 subito** **3**

(Fahrbühler - fast tonlos)  
 (sim.)  
 (sim.)

fl. bso.  
 clar. 1  
 in Sib 2

1  
 2

vln.  
 1  
 2  
 3  
 4

vle.  
 1  
 2  
 3

vc.  
 1  
 2

cb.  
 1  
 2

fl. gr.  
 clar. bso.  
 in Sib  
 sass. bar.  
 in Mib

1  
 2  
 3  
 4

vln.  
 1  
 2  
 3  
 4

vle.  
 1  
 2  
 3

vc.  
 1  
 2

cb.  
 1  
 2

fl. gr.  
 1  
 2  
 3  
 4

vln.  
 1  
 2  
 3  
 4

vle.  
 1  
 2  
 3

vc.  
 1  
 2

cb.  
 1  
 2

cor. in Fa  
 1-4

trbe.  
 1  
 2  
 3

trbni.  
 1  
 2  
 3

tuba

**senza misura, senza tempo** **4 a tempo (♩ ca. 52)** **3** **5 ca. 42 subito** **3**

total unattürlich in Ausdruck und Gestus, zwischen hysterischem und diabolischem Flüstern und gresk übersteigter Empfase, immer in hohem Falsett („Sprecharie“)

- Ô Vénus, ô Déesse!  
 Je regrette les temps de l'antique jeunesse,  
 Des satyres lascifs, des faunes animaux,  
 Dieux qui mordaient d'amour l'écorce des rameaux  
 Et dans les néufars baisaient la Nympe blonde!  
 Je regrette les temps où la sève du monde,  
 L'eau du fleuve, le sang rose des arbres verts  
 Dans les veines de Pan mettaient un univers!  
 Où le sol palpitait, vert, sous ses pieds de chèvre;  
 Où, baisant mollement le clair syrx, sa lèvre  
 Modulait sous le ciel le grand hymne d'amour;

beiser, tückisch, mit falschem und groteskem Pathos

De pro-fun-dis Do-mi-ne,

MS. 1

arpa

pfte. 1

cel.

fis.

perc.  
 1  
 2  
 3  
 4  
 links  
 rechts  
 Bühne  
 hinten  
 links  
 rechts  
 hinten  
 elett.

I 100 fl. bso. in Sib  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1, 2  
cb. 1, 2

II 100 clar. bso. in Sib  
sass. bar. in Mib  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1, 2  
cb. 1, 2

III 100 clar. bso. in Sib  
vln. 1, 2, 3, 4  
vle. 1, 2, 3  
vc. 1, 2  
cb. 1, 2  
cor. in Fa  
trbe. 1, 2, 3  
trbni. 1, 2, 3  
tuba

100 poco acc. al

100 SD.  
SA.  
SL.  
MS.  
T.  
B.  
S. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8  
MS. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8  
arpa  
pfte.  
cel.  
fis.  
perc. links  
perc. rechts  
perc. hinten  
vc. links  
vc. rechts  
hinten  
elett.

De pro-fun-dis Do mi ne, De pro-fun-dis Domine, De profundis Domine, De profundis Domine, Do -  
La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion  
La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion  
La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion  
La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion  
La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion La vi-sion

100 poco acc. al

**D13**  
ca. 52

**I** fl. bso.  
clar. 1  
in Sib 2  
vln. 3  
4  
vle. 2  
3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

**II** fl. gr.  
clar. bso  
in Sib  
sax. bar.  
in MiB  
vln. 1  
2  
3  
4  
vle. 2  
3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

**III** fl. gr.  
ob. 1  
2  
clar. bso  
in Sib  
vln. 1  
2  
3  
4  
vle. 2  
3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2  
cor. in Fa  
1  
2  
3  
4  
trba. 1  
trbni. 1-3  
tuba

**106** ca. 52

SD.  
SA.  
SL.  
MS.  
T.  
B.  
S.  
MS.  
arpa  
pffe.  
cel.  
fis.  
perc.  
Bühne  
hinten  
links  
rechts  
hinten  
elett.

s'est ren-trée dans les airs dans tous tous les  
s'est ren-trée dans tous les airs tous dans tous les airs tous  
- sion con-trée dans les airs dans tous les airs tous dans les  
- sion con-trée dans tous airs tous tous les  
Er fällt (scheinbar „tot“ um ... und richtet sich ruckartig wieder auf ... und fällt erneut „tot“ um. Statisten schleifen ihn an den Füßen auf die andere Seite der Bühne, um den Körper zu entsorgen.  
mi - ne. Suis - je bête!  
La vi- sion div. vi - sion  
s'est ren - trée div. unii airs dans les  
s'est ren - trée airs tous les  
- sion con-trée airs tous les  
- sion con-trée airs tous les  
- sion ren trée dans les airs dans tous les  
- sion trée dans les airs dans tous dans les  
- sion ren trée dans les airs tous dans tous dans les  
- sion trée dans les airs tous dans tous dans les  
tam tam largo molto  
vibrafono  
2 piatti sospesi  
gran cassa  
perc. mit delciv

114

fl. bso. 1 2

clar. in Sib 1 2

fg. 1 2

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

fl. gr.

clar. in Sib

sass. bar. in Mib

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

fl. gr.

ob. 1 2

clar. in Sib

fg. 1 2

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

cor. in Fa 1 2 3 4

trbe. 1-3

trbni. 1 2

tuba 1 2 3

114

SD.

SA.

SL.

MS.

T.

B.

S. 1 2 3 4 5 6 7 8

MS. 1 2 3 4 5 6 7 8

arpa

pfte.

fis.

guiro picc. vibraslap

2 blocchi di carta smerigliata

guiro largo paper-chimes

(piatto sosp. medio)

guiro largo

guiro piccolo

guiro medio

tamtam largo molto

campane

2 triangoli

2 gonghi

piatto sosp. largo

campane

(die 3 Vc. im Raum)

114

D14

Rasende Bilder. Rastlose Bewegung. Wüste, Wind und Sand. Höchste (stumme) Aktivität der Bilder. Erschreckende Verstimmlungen. Die Bewegungen der Personen auf der Bühne vollziehen sich dagegen, wenn überhaupt, „verzweifelt“ langsam.

[Plötzlich entreißt er sich den Statisten, springt auf und keift ins Publikum.]

De pro-fun-dis Domine!

<sup>\*)</sup> mit der linken Hand perkussiv die Saiten auf das Griffbrett schlagen und festhalten.  
<sup>\*\*)</sup> [basso] und [tenore] befinden sich an weit auseinander gelegenen Positionen. Sie beginnen sich langsam aufeinander zuzubewegen.

**I** 125 **5** **3** *accelerando il più possibile* **5** **3 a tempo** **3** **ca. 104** **D15**

fl. bso. 1 2

clar. in Sib 1 2

vln. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

**II** vln. 1 2-4 vla. 1 vc. 1 2

**III** vln. 1 2 3 4 cb. 1 2 cor. in Fa 1-4 trbe. 1-3

**I** 125 **5** **3** *accelerando il più possibile* **5** **3 a tempo** **3** **ca. 104** **D15**

SD. les\_ airs\_ les\_ airs

SA. [a]\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ [a]

SL. les\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ les\_ airs

MS. les\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ airs\_ les\_ airs

T. *(tenore und basso haben sich erreicht Sie sind ganz nah beieinander.)* *(total besser, extremes Falset, Stimme schnappt über)* *(schonisch)* Er fällt wieder „ot“ um

B. De profundis Domine! *(sehr unreal, sanft, im Falsett geflüstert)* La vision (...)

S. 1 2 3 4 5 6 7 8

MS. 1 2 3 4 5 6 7 8

arpa *(nicht hervortreten - nur Klanganreicherung)*

pfte. *(una corda)* *delicatissimo*

fis. *Lufknopf*

perc. 1 *raggito del leone* *campane di lastra* *metal - chimes \*)*

2 *tamtam largo*

3 *piatto sosp. largo* *piatto sosp. medio* *Resonanz unmerklich zurückdämpfen*

links *gran cassa* *(den „Superball“ über das Fell ziehen)*

rechts *gran cassa* *(den „Superball“ über das Fell ziehen)* *(sim.)*

Bühne hinten *gran cassa* *(den „Superball“ über das Fell ziehen)*

VC links *flaut. ponte* *gliss.*

rechts *flaut. ponte* *gliss.*

hinten *flaut. ponte* *gliss.*

elett. *(die 3 Vc.)*

*\*) in die Stäbe hineingreifen - nur im oberen 1/3 - kein gliss.*

**D15**

137

fl. bso.  
1  
2  
3  
4  
vln.  
1-3  
vl.  
1  
2  
cb.  
1  
2

clar. bso. in Sib  
sopr. bar. in Mi  
1  
2  
3  
4  
vln.  
1-3  
vl.  
1  
2  
cb.  
1  
2

vln.  
1  
2  
3  
4  
vl.  
1-3  
vl.  
1  
2  
cb.  
1  
2  
cor. in Fa  
1-4  
trb.  
1  
2  
3  
trbni.  
1  
2  
3  
tuba

SD.  
SA.  
SL.  
MS.  
T.  
B.  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
MS.  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
arpa  
pft.  
fis.  
1  
2  
3  
4  
perc.  
links  
rechts  
Bühne  
hinten  
vcl.  
links  
rechts  
hinten  
elect.

la ren vi- tous les airs tous dans tous les airs  
la ren sion dans tous tous les airs  
la ren - (con) - trée dans tous s' est ren-con-trée  
la ren la tous les airs tous dans tous les airs  
s' est ren trée dans dans dans tous  
s' est con-trée dans dans dans tous  
s' est ren - con-trée dans dans dans tous  
s' est ren - con-trée dans dans dans tous  
s' est con-trée dans bisbigliando (molto delicato) dans tous  
la ren vi- tous les airs tous dans tous les airs  
la ren sion dans tous tous les airs  
la ren - (con) - trée dans tous s' est ren-con-trée  
la ren la tous les airs tous dans tous les airs  
s' est ren trée dans dans dans tous  
s' est con-trée dans dans dans tous  
s' est ren - con-trée dans dans dans tous  
s' est ren - con-trée dans dans dans tous  
s' est con-trée dans bisbigliando (molto delicato) dans tous

143 **molto** (♩ ca. 52) **ritardando** (♩ ca. 30) **senza misura** **D16** 3/4 ca. 42

**I** fl. bso. (sehr geräuschhaft) pizz. (boco) arco e balzato

vln. 1-4 pizz. (boco)

vle. 1-3 v. flaut.

vc. 1-2 v. flaut.

cb. 1-2 arco e balzato

**II** fl. gr. slap

clar. bso. in Sib slap

sass. bar. in Mib slap

vln. 1-4 pizz. (boco)

vle. 1-3 v. flaut.

vc. 1-2 arco e flaut.

cb. 1-2 div. pizz.

**III** fl. gr. flaut.

vln. 1-4 pizz. (boco)

vle. 1-3 v. flaut.

vc. 1-2 uniti

cb. 1-2 (nota reale) arco e flaut.

trbe. 1-3 con sord. "harmoni"

trbni. 1-3 con sord. "straight" frull.

143 **molto** (♩ ca. 52) **ritardando** (♩ ca. 30) **senza misura** **D16** 3/4 ca. 42

SD. *Überblendung der rasenden Wüstenbilder ...* in ein statisches Bild: Eis, Gletscherlandschaft, Bewegungslosigkeit. Auch die Zeit „friert ein“

SA. [a] [rrr] tous les airs la vision ...

SL. [bocca chiusa] [a] [bocca chiusa] la la

MS. tous les airs la la

S. tous les airs la la

MS. tous les airs [a] la la

arpa Anschlag auf der Taste. [Klang] die Saiten liegen dem Dämpferkopf sehr fest(?) niederdrücken, so daß beim Anschlag ein überreines, stumpfes Oktavflageolen hervorströmt

pfte. (dolce) [mit dem Bogenhaar]

cel. (ca. 10')

fis. loco

vibrafono (sord.)

perc. piatto sosp. medio crotalo paper-chimes

links gran cassa

rechts gran cassa

Bühne hinten gran cassa

vc. rechts (cello ausklagen lassen)

elett. (cello ausklagen lassen)

**D16**





159 D18

**I**  
fl. bso.  
clar. in Sib  
vlni. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

**II**  
fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
vlni. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1-2  
cb. 1-2

**III**  
fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
vln. 1-4  
vle. 1-4  
vc. 1-2  
cb. 1-2  
cor. in Fa  
trbe. 1-4  
trbni. 1-3

**I**  
SD.  
SA.  
SL.  
MS.  
S.  
MS.  
pfte.  
fis.  
perc.  
links  
rechts  
Bühne  
hinten  
links  
rechts  
hinten  
elett.

musical score with lyrics: Rumeurs des villes et Le soir au soleil

**I** fl. bso. 1 2  
 clar. in Sib 1 2  
 fg. 1 2

**II** fl. gr. 1 2  
 clar. bso. in Sib 1 2  
 sass. bar. in Mib 1 2  
 vln. 1 2 3 4  
 vle. 1-3 1 2 3 4  
 vc. 1 2 1 2 3 4  
 cb. 1 2

**III** fl. gr. 1 2  
 ob. 1 2  
 clar. in Sib 1 2  
 cfg. 1 2  
 vln. 1 2 3 4  
 vle. 1-3 1 2 3 4  
 vc. 1 2 1 2 3 4  
 cb. 1 2 1 3 2 4  
 cor. in Fa 1 2 3 4  
 trbe. in Do 1 2 3  
 trbni. 1 2 3  
 tuba 1 2 3

170 5 5 4 3 5 D19 3 5

muta in flauto piccolo

SD. (total stimmlos, geflüstert) Ass (-) Rumeurs des villes et au so - leil et toujours

SA. et tou - jours soir le - [rrr] - soir et au soleil et tou - jours

SL. et Rumeurs des villes soir le - [rrr] - soir so - leil et et toujours

MS. (total stimmlos, geflüstert) (-) ssez Rumeurs villes Rumeurs des villes et et toujours

1 2 le le total stimmlos, gekeucht (-) leil et toujours jours tou -

3 4 ssez le Rumeurs des villes le - [rrr] - et au soleil et tou - jours jours

5 6 le soir so - leil et toujours jours

7 8 le soir et tou - jours jours tou -

1 2 total stimmlos, gekeucht Rumeurs des villes et et toujours tou - jours

3 4 total stimmlos, geflüstert eu soir Rumeurs des villes et au soleil et toujours jours jours

5 6 total stimmlos, geflüstert eu le soir au so - leil et au soleil et toujours jours tou -

7 8 Assez le soir et tou - jours jours tou -

arpa (die Saiten so anreiben, daß sie perkussiv gegeneinanderschlagen)

pfte. (den Nachklang auffangen)

cel.

fis. (mit den Fingerknochen)

perc. 1 2 3  
 links rechts Bühne hinten  
 links rechts hinten  
 elett.

tamtam largo molto (♩) (mit dem Triangelstab über das Tamtam kratzen)  
 marimbalo (♩)  
 guiro largo (♩) (mit dem Triangelstab gescharrt)  
 tamtam largo  
 gran cassa (♩) (evtl. mit Dämpfer-pad)  
 gran cassa (♩) (evtl. mit Dämpfer-pad)  
 (gran cassa) (♩)

170 5 5 4 3 5 D19 3 5

**I** 179 **D20** ritard. al 5

fl. bso. 1  
clar. in Sib 2  
fg. 1  
vln. 2  
3  
4  
vle. 2  
3  
1  
2  
3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

**II** fl. gr. (überblasen)  
clar. bso. in Sib  
sass. bar. in Miß  
vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

**III** fl. picc.  
ob. 1  
2  
clar. in Sib  
cfg.  
vln. 1  
2  
3  
4  
vle. 1-3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2  
cor. in Fa  
1  
2  
3  
trbe. 2  
3  
trbni. 1  
2  
3  
tuba

**I** 179 ritard. al 5  
ms Flüstern übergehen  
- ssez...vu.  
A- [h]  
A- [h]  
A- [h] ss

SD.  
SA.  
SL.  
MS.  
T.  
B.

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8

arpa  
pfte.  
cel.  
fis.  
perc.  
vibraslap  
tamtam largo molto (1)  
bongo largo  
campane (11)  
2  
3  
4  
gong (1) (mit dem Triangelstab am Rand des Gongs entlangsausen)  
triangolo piccolo  
xilofono  
crotalo  
2 piatti sospesi (2)  
links  
rechts  
Bühne hinten  
5 bongo (211)  
5 bongo (211)  
5 bongo (211)  
tamtam medio (1)  
(mit der Kleiderbürste am Rand des Tamtams entlangfahren)  
gran cassa (21)  
links  
rechts  
hinten  
die 3 Vc.: (Überdruck)  
metal - chimes  
(e - drumpad - sound)  
(Au ...)

\*) allmählich in ekstatisches "Schreien" übergehen  
\*\*) so hoch als möglich greifen, so daß der Bogen zwischen den trillenden Fingern und Steg gerade noch Platz findet

Orchestral score for measures 189-42, featuring woodwinds, strings, and percussion. The score includes tempo markings: *lento sostenuto* (ca. 84), *poco stringendo*, *ritardando*, *a tempo* (ca. 42), *poco stringendo al* (ca. 52), and *ritardando al* (ca. 42). The woodwind section includes fl. bso., clar. in Sib, fg., fl. gr., clar. bso. in Sib, sass. bar. in MiB, fl. picc., ob., clar. in Sib, cfg., vln., vlc., vc., cb., cor. in Fa, trbe. 1-3, trbni., and tuba. The string section includes vln., vlc., vc., and cb. The percussion section includes arpa, pffe., and cel. The score is marked with dynamics like *ppp* and *f*, and includes performance instructions such as 'sehr zarte „whistlones“ - verschieden Griffe und Lagen' and 'nicht schreien'.

Vocal and Percussion score for measures 189-42. The vocal part includes SD., SA., SL., MS., T., and B., with lyrics: 'Assez eu.', 'Les arrêts de la vie (...)', and 'la vie la vie la vie'. The percussion section includes arpa, pffe., cel., fis., marimbafono (1) (mit einem gefrästen Reibstock in der Klangplatte entlangfahren), campane (2f), links, rechts, links, rechts, hinten, and elett. The score includes tempo markings: *lento sostenuto* (ca. 84), *poco stringendo*, *ritardando*, *a tempo* (ca. 42), *poco stringendo al* (ca. 52), and *ritardando al* (ca. 42). Performance instructions include 'TENORE und BASSO verlassen den Raum, lösen sich in der Tiefe des Raumes auf (oder werden Teil der „Gletscherlandschaft“ - frieren ein.)', 'tamtam largo molto (viel Resonanz, dennoch weich!)', 'tamtam largo (wenig scharf/Oberton)', 'An Abschließen nach Behoben', and '(wie ein Schatten der Gesangstimmen)'.

198

**I** fl. bso. 1 2

clar. in Sib 1 2

fg. 1 2

vin. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

**II** fl. gr. 1 2

clar. bso. in Sib 1 2

sass. bar. in MiB 1 2

vin. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

**III** fl. picc. 1 2

ob. 1 2

clar. in Sib 1 2

cfg. 1 2

vin. 1 2 3 4

vle. 1 2 3

vc. 1 2

cb. 1 2

cor. in Fa 1 2, 3, 4

trbe. 1 2 3

trbni. 1 2 3

tuba 1 2 3

SD. 1 2 3 4 5 6 7 8

SA. 1 2 3 4 5 6 7 8

SL. 1 2 3 4 5 6 7 8

MS. 1 2 3 4 5 6 7 8

arpa

pfte.

cel.

perc. 1 2 3 4

links

rechts

Bühne

hinten

links

rechts

hinten

elett.

ritenuto al ca. 72

D23

muta in flauto grande

vibrafono

4 bongo

crotalo

tamtam largo molto

piatto sosp. medio

198

D23





224 **senza tempo**  $\frac{4}{4}$  ca. 52 **molto**  $\frac{3}{4}$  **ritardando** **senza tempo**  $\frac{4}{4}$  ca. 52 **D25**

I fl. bso. vln. 1-4 vle. 1-3 vc. 1 2 cb. 1

II fl. gr. vln. 1-4 vle. 1-3 vc. 1 2 cb. 1

III fl. gr. vln. 1-4 vle. 1-3 vc. 1 2 cb. 1

224 **senza tempo** (sie deutet auf ein imaginäres(?) Fenster ...)  $\frac{4}{4}$  ca. 52 **molto**  $\frac{3}{4}$  **ritardando** **senza tempo**  $\frac{4}{4}$  ca. 52 noch schwächer, unreal (r)

die Frau (Isabelle)

il regarde par la fenêtre (...) le soleil qui brille toujours dans un ciel sans nuages, et se met à pleurer en disant que jamais plus il ne verra le soleil dehors. „J'irais sous la terre, me dit-il,

SD. (wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert) le so - leil

SA. (wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert) le so - leil

SL. (wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert) le so - leil

MS. (wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert) le so - leil

S. 1-8 (wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert) le so - leil

1 (wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert) le so - leil

MS. 2 (wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert) le so - leil

3-8 (wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert) le so - leil

arpa alla tavola (p) I.s. die Saite vor dem Dämpferkopf sehr fest niederdrücken, so daß beim Anschlag ein stumpfer Klang hervorkommt

pffe. Anschlag: (sim.) (p) I.s.

fis. (sim.) (p) I.s.

1 (sim.) (p) I.s.

2 (sim.) (p) I.s.

3 (sim.) (p) I.s.

4 (sim.) (p) I.s.

perc. blocco di legno (p) 4 bongo (p) 5 bongo (p) 5 bongo (p)

links (quasi in tempo) **ppp**

rechts

Bühne hinten

elett.

**D25**



230 **molto ritardando** (♩ = ♩) **a tempo** (♩ ca. 52)

fl. bso. *flaut. (due tubos)*

fg. *arco ppp*

1 *trillo auf dem Strei*

2 *arco ppp*

3 *arco ppp*

4 *arco ppp*

vln. 1 *arco ppp*

2 *arco ppp*

3 *arco ppp*

4 *arco ppp*

vle. 1 *arco ppp*

2 *arco ppp*

3 *arco ppp*

4 *arco ppp*

vc. 1 *arco ppp*

2 *arco ppp*

cb. 1 *flaut. sul V*

2 *flaut. sul V*

clar. cb. in Sib *(gliss. mit leicht aufgesetztem Finger - Zielton red!)*

in Sib *(gliss. mit leicht aufgesetztem Finger - Zielton red!)*

sass. bar. in Mib

vlni. 1 *arco ppp*

2 *arco ppp*

3 *arco ppp*

4 *arco ppp*

vle. 1 *arco ppp*

2 *arco ppp*

3 *arco ppp*

4 *arco ppp*

vc. 1 *arco ppp*

2 *arco ppp*

cb. 1 *flaut. sul V*

2 *flaut. sul V*

clar. bso. in Sib

cfg. *arco ppp*

vln. 1-4 *trillo auf dem Strei*

vle. 1-3 *trillo auf dem Strei*

vc. 1 *arco ppp*

2 *arco ppp*

cb. 1 *flaut. sul V*

2 *flaut. sul V*

cor. in Fa *molto sostenuto*

1 *2. senza wood. div.*

2 *molto sostenuto*

3 *molto sostenuto*

4 *molto sostenuto*

trbni. 1 *senza wood.*

2 *senza wood.*

3 *senza wood.*

tuba *senza wood.*

230 **molto ritardando** (♩ = ♩) **a tempo** (♩ ca. 52)

die Frau (Isabelle) *plötzlich „heil“*

SD. *et toi (...) tu marcheras dans le soleil!*

SA. *sehr zart, von fern ...*

SL. *sehr zart, von fern ...*

MS. *sehr zart, von fern ...*

S. 1 *(wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert)*

S. 4 *(wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert)*

S. 7 *(wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert)*

MS. 8 *(wie ein Echo aus der Ferne, geflüstert)*

arpa *arco ppp*

pft. *arco ppp*

fis. *arco ppp*

perc. links *tamtam largo*

rechts *tamtam largo*

Bühne hinten *tamtam medio*

links *tamtam medio*

rechts *tamtam medio*

hinten *tamtam medio*

elekt. *tamtam largo molto*

*sehr eindringlich*

*Assez connu.*

*secco, ma dolce*

*Sochhall fade out*

**I** **239** **7(4+3)** **senza tempo** **D26** **ca. 60 subito** **molto ritardando** **ca. 84 subito** **D27** **3**

fl. bso. 1  
vln. 1-4  
vle. 1-4  
vc. 1-2  
cb. 1-2

**II** clar. cb. in Sib  
sax. bar. in MiB  
vln. 1-3  
vle. 1-3  
cb. 1-2

**III** vln. 1-4  
vle. 1-3  
cb. 1-2  
trba. 1  
trbni. 1-3  
tuba

various performance instructions including dynamics (ppp, ff), articulation (pizz., arco), and phrasing (con voce, straight).

**die Frau (Isabelle)** **SD.** **SA.** **SL.** **MS.** **S.** **MS.** **arpa** **pffe.** **cel.** **fis.** **perc.** **links** **rechts** **Bühne** **hinten** **links** **rechts** **hinten** **cllett.**

**senza tempo** **ca. 60 subito** **molto ritardando** **ca. 84 subito**

**D26** **D27**

Die Frau verläßt den Raum, die Verachteten sich äußern: geschwiegen so einseitig und unwirksam wie die letzten Aufnahmen.

Départ? part! part! part! part!

Assez eu.

various performance instructions including dynamics (ppp, ff), articulation (pizz., arco), and phrasing (con voce, straight).

<sup>1)</sup> wie mit letzter Kraft rufend  
<sup>2)</sup> die Becken aneinander halten und weich gegeneinander abziehen - also nicht gegeneinander schlagen  
<sup>3)</sup> so hoch greifen, daß der Bogen zwischen Finger und Steg gerade noch geführt werden kann

248

**I**

clar. in Sib  
1  
2

vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

**II**

clar. cb. in Sib  
1  
2

sass. bar. in Mib  
1  
2

vln. 2  
3  
4

vle. 1-3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

**III**

fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
1  
2

vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1  
2  
cb. 1  
2

cor. in Fa 1-4

trba. 1  
2  
3

trbni. 1  
2  
3

tuba

SD.  
SA.  
SL.

1  
5  
2  
6  
3  
7  
4  
8

1  
5  
2  
6  
3  
7  
4  
8

MS.

arpa

pfte.

fis.

perc.

1  
2  
3  
4

links  
rechts  
Bühne  
hinten

vc. rechts  
hinten

elett.

multiphonic

quasi bioglyphic

versch. subtile Oberlinie und multiphonics freisetzen, immer am Rand zur Tonlosigkeit (verschiedene Lagen und Griffe)

div. *pizz.*

dehnt

altnäherlicher Übergang vom stimmlosen Keuchen in ...

Dé - part Départ

Dé - part

Dé - part

Dé - part

Dé - part

2 blocchi coperti di carta smerigliata

tantam largo

campane di lastra

gran cassa

modio flaut. sul IV estremamente vicino al ponte

Lufknopt

mit der Kleiderbürste am Rand des Tambams entlangfahren

mit dem Triangelstab über das Tambam scannen

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

\*) Das crotalo beim Neuaussetzen des Bogens so wenig als möglich abdämpfen - es sollte ein durchgehender Tonstrahl erzeugt werden, der immer wieder neu angeregt wird.

256 **stringendo il più possibile al** **ca. 126** **ca. 52 subito** **poco ritenuto**

I fl. bso. 1 2  
clar. in Sib 1 2  
vln. 2 3 4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

II fl. gr. 1  
clar. cb. in Sib 1  
sass. bar. in Mib 1  
vln. 2 3 4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2

III fl. gr. 1  
clar. bso. in Sib 1  
vln. 2 3 4  
vle. 1-3  
vc. 1 2  
cb. 1 2  
cor. in Fa 1 2 3 4  
trbe. 1 2 3  
trbni. 1-3  
tuba

256 **stringendo il più possibile al** **ca. 126** **ca. 52 subito** **poco ritenuto**

SD. **Départ** **Départ** **Départ**  
SA. **part** **Dé** **part** **part**  
SL. **Départ** **Dé** **Départ** **Dé** **part**  
MS. **part**  
S. 1 2 3 4  
MS. 1 2 3 4  
arpa  
pfe.  
cel.  
fis.  
perc. 1 guiro piccolo (I) 4 bongo  
2 bongo medio 2 blocchi coperti di carta smerigliata  
3 flessatono triangolo largo guiro largo paper-chimes triangolo largo  
4 xilofono (nur dem Schlägler) 4 bongo  
links guiro largo 5 bongo  
rechts guiro piccolo 5 bongo  
Bühne (2) gran cassa (gran cassa) (gran cassa)  
hinten (gran cassa) (gran cassa) (gran cassa)  
vc. links (entrambe vicine al ponte) (entrambe vicine al ponte) (entrambe vicine al ponte)  
rechts (entrambe vicine al ponte) (entrambe vicine al ponte) (entrambe vicine al ponte)  
hinten (entrambe vicine al ponte) (entrambe vicine al ponte) (entrambe vicine al ponte)  
elett. (entrambe vicine al ponte) (entrambe vicine al ponte) (entrambe vicine al ponte)

**268** **senza tempo** **lang! - absolute Regungslosigkeit** **D29** **5** **ca. 42** **senza misura (1 segno)** **5**

**I** fl. bso.  
clar. 1 in Sib 2  
vln. 1-4  
cb. 1

**II** fl. gr.  
clar. cb. in Sib  
sass. bar. in Mi b  
vln. 1-4

**III** fl. gr.  
clar. bso. in Sib  
vln. 1-4  
cb. 1

**268** **senza tempo** **lang! - absolute Regungslosigkeit** **D29** **5** **ca. 42** **senza misura (1 segno)** **5**

der „Mond“ (vom Band) **der „Mond“ (Projektion)** Dieser „Mond“ spricht eine unverständliche (nicht zu verstehende) Sprache. Sie ist total synthetisch, zusammenhanglos, unheimlich, stumpf. **sim.** - mit vielen Unterbrechungen verschiedener Länge

SL.  
S. 1-8  
MS. 1-8

arpa *immer wieder alle Passagen durchspielen*

pfte.  
cel.  
fis.

1 **tamtam largo molto** (mit der Kleiderbürste über das Tamtam kreisen) *etwas schneller* *wieder langsamer* **ppp** *(pochissimo)* **ppp** *l.s.*

2

3 **tamtam largo** **molto delicato e irreal (wenig scharfe Obertöne)** **ppp** *(pochissimo)* **ppp** *l.s.*

4 **gong** **molto delicato e irreal** **ppp** *(pochissimo)* **ppp** *l.s.*

links

rechts **tamtam medio** **molto delicato e irreal (wenig scharfe Obertöne)** **ppp** *(pochissimo)* **ppp** *l.s.*

Bühne hinten **tamtam medio** **molto delicato e irreal (wenig scharfe Obertöne)** **ppp** *(pochissimo)* **ppp** *l.s.*

links

rechts

hinten

vom Band: ein langes, schweres Ausatmen (stark verhallt) **pppp** lange, schwache Atemgeräusche - unregelmäßig, sehr leise und kaum wahrnehmbar

ein deutlich schwächeres Ausatmen, entspannter, weniger „Volumen“

elett. **Life-E: (cbssi)+(L-L)**

**D29** **BA 7750** **33**



**III** 279 **D31**  
**a tempo (colla parte sempre)**  
 Die Sprache des „Mondes“ beginnt sich ganz allmählich aufzulösen, wird immer schwächer mit zunehmend größeren Pausen zwischen den (vereinzelt) Lauten.

trba. 1  
 der „Mond“

SL.  
 Splen - di - de, ra - di - euse, au sein des grandes mers Tu sur - gi - ras,

S. 1-8  
 MS. 1-8

perc.  
 links  
 rechts  
 Bühne  
 hinten

vc.  
 links  
 rechts  
 hinten

elett.

**I** 287 **D32**  
 con sordina molto flaut. *gliss.* *lento* (loco) **FFF**

vln. 1  
 2  
 3  
 4

vl. 1  
 2  
 3

vc. 1  
 2

**II**  
 vln. 1  
 2  
 3  
 4

vl. 1  
 2  
 3

vc. 1  
 2

**III**  
 vln. 1-4  
 vc. 1  
 2

287  
 der „Mond“

SL.  
 je-tant sur le va - ste U - ni - vers L' A - mour in - fi - ni dans un in - fi - ni sou - ri - re! Le Mon - de vi - bre - ra

S. 1-8  
 MS. 1-8

perc.  
 1  
 2  
 3  
 4  
 links  
 rechts  
 Bühne  
 hinten

vc.  
 links  
 rechts  
 hinten

elett.

crotalo  
*lento* **FFF** *l.s.*  
*poco* **FF** *l.s.* mit weichen Vibra - Schlägeln!  
 campanelli (2<sup>o</sup>) **pp** (lo)  
 vibrafono  
*lento* **FFF** *l.s.*  
 crotalo **p** *l.s.* **pochissimo**  
*poco* **FF** *l.s.*

<sup>9)</sup> Von hier ab die „Wellenbewegung“ der gestrichelten Tamtams für sich individuell weiterführen. Direkt, äußerst zart, sehr langsame Bewegungen, oft von Pausen durchsetzt. „Räumlich ...“ Unabhängigkeit von allen Anderen und Schlag/Tempo des Dirigenten.

**D32**

294 2 3 3 5 D33 (Saiten: leiser als je zuvor ...)

I 1 2 3 4 1 2 3 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2

II 1 2 3 4 1 2 3 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2

III vln. 1-4 vlc. 1-3 vc. 1 2 cb. 1 trba. 1

294 2 3 3 5 Zulezt ist der „Mond“ nur noch ein toter, gasgefüllter Ballon. Gleißend helles Licht tritt durch einen schmalen „Riß“ hervor. Dieser begrenzt

SL. „Weiße Engel“ (in Kindergestalt?) werden überall zwischen den Vokalsolisten sichtbar

S. 1-8 Die zarten „Klangzeichen“ der Vokalsolisten beginnen sich allmählich aufzulösen, werden schwächer, entfernen sich, verstimmen.

MS. 1-8

perc. 1 vibrafono (2) 1.s. (poco) pp 2 campane (20) (pochissimo) 3 triangolo piccolo (pochissimo) 4 piatto sosp. picc. 1.s. (pochissimo) ppp

links rechts Bühne hinten links rechts hinten elett.

Tamtams: Von hier an die Klanglinie oft ins Tonlose kippen lassen. Die „Wellen“ werden schwächer - beginnen, sich aufzulösen

die 3 Vc.: Ab hier die Klänge noch sparsamer, in größeren Abständen - beginnend, sich aufzulösen.



**302** *senza tempo* ca. 42

I vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1/2  
cb. 1

II vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1/2  
cb. 1/2

III vln. 1-4  
vle. 1-3  
vc. 1/2  
cb. 1/2

**302** *senza tempo* (ruhig und klar) ca. 42

Der Mann (Djami)

Der „Mond“  
Lichtausschnitt ist von unerträglicher Heiligkeit. „Löschendes“ Weiß. (Erinnerungen an: Wüste / Gletscherlandschaften.)  
und bewegen sich auf den lyrischen Sopran zu und begleiten ihn aus dem Raum. Gleichzeitig bewegt sich [der Mann] in das imaginäre Zentrum des Raumes.

SL.

S. 1-8  
Alle noch vorhandenen Klangreste lösen sich allmählich gänzlich auf.

MS. 1-8

perc. links  
rechts  
Bühne hinten  
vc. links  
rechts  
hinten  
elet.

Alle noch vorhandenen Klangreste lösen sich allmählich gänzlich auf.  
5 bongo *molto leggeramente*  
5 bongo *molto leggeramente*  
5 bongo *molto leggeramente*  
Alle noch vorhandenen Klangreste lösen sich allmählich gänzlich auf.  
direttamente sul ponte (tonlos!)  
(pochissimo) *PPPP*  
direttamente sul ponte (tonlos!)  
(pochissimo) *PPPP*  
direttamente sul ponte (tonlos!)  
(pochissimo) *PPPP*

tasto → poco sul ponte  
*PPPP* → *PPP*

Der Mann bleibt  
Und mit ihm die Worte.  
Im Raum  
Alle Perspektiven des Raumes (soweit überhaupt noch vorhanden) fallen.  
Alles darin, was sich noch bewegt, oder darin  
beweglich sein möchte, verbrennt.  
Im Licht!

Mais, vrai, j'ai trop pleuré! Les Aubes sont navrantes.  
Toute lune est atroce et tout soleil amer: ♠  
L'ère amour m'a gonflé de torpeurs enivrantes.  
Ô que ma quille éclate! ♠ Ô que j'aïlle à la mer!

<sup>\*)</sup> Die trillierenden Finger greifen so hoch als möglich, also direkt vor dem Steg. Da der Bogen direkt auf dem Steg geführt wird, erscheint der Triller bzw. die Tonhöhen nur noch als Schatten innerhalb der Tonlosigkeit.